

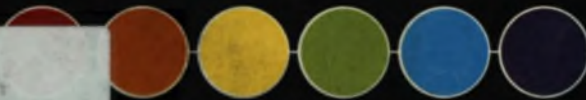


INTERNATIONAL CO-OPERATIVE ALLIANCE



# RULES

ICA Library  
334 ICA-R  
ICA 00656



52

In the case of discrepancy between the languages,  
please consult the English version.

*Published by the International Co-operative Alliance  
15, rte des Morillons,  
1218 Grand-Saconnex, Geneva, Switzerland.  
Web site: <http://www.coop.org>*

334  
ICA-R

ICA 00656

*Om*  
20/3/03

## Table of Contents

ICA Rules, Policies, Procedures & Standing Orders	3 - 34
Statuts, Principes, Procédures & Règlement Permanent de l'ACI	35 - 69
Estatutos, Políticas, Procedimientos y Ordenes Permanentes de la ACI	71 - 108
Satzung, Grundsätze, Verfahrensregeln und Geschäftsordnung des IGB	107 - 141
Устав, Положения, Процедуры и Правила МКА	143 - 181





**ICA Rules  
Policies, Procedures &  
Standing Orders**



# **ICA Rules**

*as approved by the ICA General Assembly  
15 September 1997*

## **Mission Statement**

The International Co-operative Alliance is an independent, non-governmental association which unites, represents, and serves co-operatives worldwide.

## **Section I. Constitution**

### **Article 1. Name and Seat**

The name of this organisation, which was founded in London, August 1895, is the International Co-operative Alliance, ICA (Alliance Cooperative Internationale, ACI; Internationaler Genossenschaftsbund, IGB; Mezhdunarodny Kooperativny Alliance, MKA; Alianza Cooperativa Internacional, ACI).

Its registered headquarters, since 1982, is Geneva, Switzerland.

The status of the ICA is that of an association organised as a corporate body regulated by the Swiss Civil Code in Articles 60-79.

The seat of the ICA may be changed by resolution of the General Assembly.

### **Article 2. Objects**

The ICA, as a world-wide representative of co-operative organisations of all kinds, shall have the following objects:

- a) to promote the world co-operative movement, based upon mutual self-help and democracy;
- b) to promote and protect co-operative values and principles;
- c) to facilitate the development of economic and other mutually beneficial relations between its member organisations;
- d) to promote sustainable human development and to further the economic and social progress of people, thereby contributing to international peace and security;
- e) to promote equality between men and women in all decision-making and activities within the co-operative movement.

The ICA shall not affiliate itself to any political or religious organisation and shall maintain independence in all its activities.

### **Article 3. Methods**

The ICA shall seek to obtain its objects:

- a) by serving as a forum for exchange of experience and as a source of information on co-operative development, research, and statistics;
- b) by providing technical assistance for co-operative development;
- c) by creating international specialised bodies in various sectors of co-operatives' economic and social activities;
- d) by collaborating with United Nations organisations, and with any other governmental and non-governmental international and national organisations which pursue aims of importance to co-operatives;
- e) by any other appropriate means.



#### **Article 4. Official Languages**

English, French, German, Russian, and Spanish shall be the official languages of the ICA. It shall be for the Board to decide to what extent each language shall be used.

### **Section II. Membership**

#### **Article 5. Co-operative Principles**

Any association of persons, or of societies, shall be recognised as a co-operative society, provided that it has for its object the economic and social betterment of its members by means of an enterprise based on mutual aid, and that it conforms to the ICA Statement on the Co-operative Identity, as approved by the General Assembly of the ICA:

#### **Definition**

A co-operative is an autonomous association of persons united voluntarily to meet their common economic, social and cultural needs and aspirations through a jointly-owned and democratically-controlled enterprise.

#### **Values**

Co-operatives are based on the values of self-help, self-responsibility, democracy, equality, equity and solidarity. In the tradition of their founders, co-operative members believe in the ethical values of honesty, openness, social responsibility and caring for others.

#### **Principles**

The co-operative principles are guidelines by which co-operatives put their values into practice.

### **1st Principle: Voluntary and Open Membership**

Co-operatives are voluntary organisations, open to all persons able to use their services and willing to accept the responsibilities of membership, without gender, social, racial, political or religious discrimination.

### **2nd Principle: Democratic Member Control**

Co-operatives are democratic organisations controlled by their members, who actively participate in setting their policies and making decisions. Men and women serving as elected representatives are accountable to the membership. In primary co-operatives members have equal voting rights (one member, one vote) and co-operatives at other levels are also organised in a democratic manner.

### **3rd Principle: Member Economic Participation**

Members contribute equitably to, and democratically control, the capital of their co-operative. At least part of that capital is usually the common property of the co-operative. Members usually receive limited compensation, if any, on capital subscribed as a condition of membership. Members allocate surpluses for any or all of the following purposes: developing their co-operative, possibly by setting up reserves, part of which at least would be indivisible; benefiting members in proportion to their transactions with the co-operative; and supporting other activities approved by the membership.

### **4th Principle: Autonomy and Independence**

Co-operatives are autonomous, self-help organisations controlled by their members. If they enter into agreements with other organisations, including governments, or raise capital from external sources, they do so on terms that ensure democratic control by their members and maintain their co-operative autonomy.

### **5th Principle: Education, Training and Information**

Co-operatives provide education and training for their members, elected representatives, managers, and employees so they can contribute effectively to the development of their co-operatives. They inform the general public - particularly young people and opinion leaders - about the nature and benefits of co-operation.

### **6th Principle: Co-operation among Co-operatives**

Co-operatives serve their members most effectively and strengthen the co-operative movement by working together through local, national, regional and international structures.

### **7th Principle: Concern for Community**

Co-operatives work for the sustainable development of their communities through policies approved by their members.

### **Article 6. Eligibility**

Organisations which conform to the ICA Statement on the Co-operative Identity and observe the aims of ICA shall be eligible for membership of the ICA.

The types of organisation eligible for membership are the following:

- a) national unions or federations of co-operative societies;
- b) national confederations of co-operative unions;
- c) national co-operative business organisations with majority individual ownership;
- d) international co-operative organisations.

As an exception, admission may also be granted to:

- e) regional federations or unions of co-operative societies;
- f) co-operative societies;
- g) educational, research and other institutions which promote co-operatives and are affiliated to the co-operative movement.

The decision to admit to membership of the ICA lies with the Board. In the event of the Board's rejecting an application, the organisation in question may appeal to the General Assembly.

The ICA Board may decide to admit the following types of organisations as associate members, without voting rights:

- h) candidates for membership whose co-operative nature is uncertain, but is under review by the ICA;
- i) candidates for membership which are in the process of co-operative development, pending an improvement in their situation;
- j) organisations which are supporters of co-operatives;
- k) organisations which are owned or controlled by co-operatives;
- l) organisations which are members of a Specialised Body but not of ICA.

Organisations in categories h and i shall be allowed associate membership status for a limited time duration, as decided by the Board.

### **Article 7. Cessation of Membership**

Membership of the ICA shall cease:

- a) by a decision of the Board following non-payment of full subscriptions for two successive years;
- b) by voluntary withdrawal, notice of which shall be given by the organisation concerned at least six months before the end of the calendar year; subscriptions for the year in which the withdrawal occurs are payable in full, regardless of the cause of withdrawal;
- c) by resolution of the General Assembly in the case of a member organisation's acting contrary to the Rules or interests of the ICA.

### **Article 8. Rights of Members**

Subject to the proper and timely fulfillment of their financial obligations to the ICA, member organisations shall have the right:

- a) to take part in formulating the ICA policies and work programmes ~~at the meetings~~ of the ICA Authorities;
- b) to receive from the ICA all appropriate services, information and assistance;
- c) to participate in any Specialised Body of the ICA in accordance with its constitution;
- d) to appoint representatives to the ICA General and Regional Assemblies, and to Congress, and to nominate candidates for election to the Board.

### **Article 9. Obligations of Members**

Every member organisation shall have the following obligations:

- a) to observe the aims and policy of the ICA and to conform in its activity to the ICA Statement on the Co-operative Identity as defined in Article 5;
- b) to supply the ICA with its annual report and a complimentary copy of all its relevant publications, as well as regularly inform the ICA on significant national co-operative developments, changes in its rules and bylaws, and all actions of the public authorities which affect the co-operative movement;
- c) to pay during the first three months of the calendar year its annual subscription;
- d) to take all such actions as shall be recommended by the Authorities of the ICA in support of its policy decisions.

## **Section III. Finance**

### **Article 10. Income**

The income of the ICA shall be derived from:

- a) subscriptions of its affiliated organisations;
- b) sales of publications and promotional items;
- c) funds provided through agreements with development agencies;
- d) donations;
- e) other sources as agreed by the General Assembly on the recommendation of the Board.

### **Article 11. Subscriptions**

- a) Every member organisation shall pay an annual subscription in proportion to its economic activities and in accordance with the formula established by the General Assembly for different co-operative sectors.
- b) Any co-operative organisation affiliated to the ICA which is not engaged in economic activities of its own shall pay its annual subscription on the basis of the aggregate business activity of its members, including primary members in the case of secondary and tertiary organisations, unless their members are themselves ICA members.
- c) On the recommendation of the Board, the General Assembly shall review the formula at least every four years to ensure adequate resources for the ICA and, if considered appropriate, shall determine the minimum and maximum levels of subscriptions.
- d) Annual subscriptions shall be due and payable in the first quarter of a calendar year and, together with the appropriate supporting documentation, shall be sent to the ICA

Headquarters by 31 March. Failure to comply with this requirement shall lead to withholding a member's participation rights and other penalties as determined by the Board.

- e) ~~any member organisation which, because of exceptional circumstances, has difficulty in paying its subscription may apply to the Director-General for leniency. Such requests must reach the ICA Headquarters by 31 March and be accompanied by full supporting documentation. Decisions shall be reported to the Board.~~

## **Section IV. Governing Bodies and Congress**

### **Article 12. Authorities**

*Regional Elected Bodies.*  
The Authorities of the ICA are: General Assembly, Regional Assemblies, Board, Audit and Control Committee, President, and Vice-Presidents.

### **Article 13. World Co-operative Congress**

A World Co-operative Congress may be convened by the ICA, with an open participation, both for members and the general co-operative public.

The time, venue, and themes for the Congress shall be decided by the General Assembly.

### **Article 14. General Assembly**

- a) The General Assembly, being the highest authority of the ICA, shall consist of representatives appointed by affiliated organisations for a four-year term, and one representative from each of the Specialised Organisations and Committees. The Board may establish targets for the representation of women at the General Assembly.

- b) The General Assembly, as a rule, shall meet every second year. Extraordinary meetings of the General Assembly may be convened:
- on the decision of the Board, or
  - at the request of one-fifth of member organisations or one-fifth of the total representatives' votes in the General Assembly.
- c) All member organisations, subject to the full discharge of their financial obligations, shall be entitled to at least one representative with a vote.
- d) The number of representatives shall depend on the amount of subscriptions paid to the ICA Head Office and shall be calculated in accordance with the rules set by the General Assembly, provided no single member organisation or a group of member organisations from one country shall have more than 25 representatives, excluding the President of the ICA.

### **Article 15. Powers of the General Assembly**

The General Assembly shall have the following powers:

- a) to formulate and implement the policy on major issues affecting the future of the ICA and the world-wide co-operative movement;
- b) to approve the work programme of the ICA;
- c) to elect the President and the Board, and the Audit and Control Committee, and to ratify the election of the Vice-Presidents;
- d) to ratify the appointment or removal of the Director-General on the recommendation of the Board;
- e) to amend the ICA Rules, and Standing Orders, Policies and Procedures, by a majority of two-thirds of the votes represented;



- f) to decide on the membership subscriptions and representation formulae;
- g) to approve the ICA annual audited accounts and report of the Audit and Control Committee;
- h) to confirm on behalf of the ICA all dispositions taken by the Board, or by any other regional or specialised body of the ICA, which imposes liabilities or obligations on the ICA, such as investments, borrowings, mortgages, buying and selling of real estate, as well as other agreements;
- i) to approve the establishment or dissolution of ICA Specialised Bodies on the recommendation of the Board;
- j) to decide upon the dissolution of the ICA by a majority of two-thirds of the votes represented.

All questions on which the General Assembly votes, unless specified otherwise, shall be decided by a majority of the votes cast. In special circumstances voting may be by correspondence.

### **Article 16. Regional Assemblies**

In order to promote collaboration among the ICA member organisations at the regional level, and to provide a forum for discussion of regional issues, the ICA shall establish Regional Assemblies as part of its governing structure.

The geographic-area of each such body shall be as follows:

**Regional Assembly for Europe** - open to all member organisations with a head office in Europe.

**Regional Assembly for Asia and the Pacific** - open to all member organisations with a head office in Asia, Australia, and the Pacific.

**Regional Assembly for Africa** - open to all member organisations with a head office in Africa and adjacent islands.

**Regional Assembly for the Americas** - open to all member organisations with a head office in North, Central and South America, and the Caribbean.

International member organisations may participate fully in other Regional Assemblies, provided they have members in those regions.

The Regional Assemblies shall, as a rule, take place every second year, alternating with the General Assembly. They shall:

- a) implement the decisions of the General Assembly in the regions;
- b) establish the priorities for the ICA work programme in the regions;
- c) submit reports, proposals, and resolutions for the consideration of the General Assembly;
- d) elect a person to serve as ICA Vice-President, subject to ratification by the General Assembly;
- e) draw up their own business procedures and representation rules, subject to approval by the General Assembly.

ICA members from other regions may attend Regional Assembly meetings as observers upon payment of the established registration fee.

#### **Article 18. Board**

- a) The Board shall consist of the President, four Vice-Presidents, and 15 other members, elected by the General Assembly for a four-year term. Vacancies shall be filled through election at a subsequent General Assembly.

- b) The Board shall meet at least once a year. Meetings may also be called at the request of one-third of the members or by the decision of the President. Substitutes without voting rights shall be allowed to attend the meetings only under exceptional circumstances and dependent on approval by the President. Decisions may be taken by correspondence.
- c) The member organisations from one country shall not have more than one representative on the Board, excluding the President of the ICA.
- d) No person shall be entitled to serve on the Board whose organisation has ceased affiliation with the ICA or is in arrears with its membership fee without a valid reason approved by the Board, or who has ceased to be an accredited representative of the nominating organisation—or, in the case of Vice-Presidents, of the respective Regional Assembly.

#### **Article 18: Powers of the Board**

The Board shall have the following powers;

- a) to control the affairs of the ICA between the meetings of the General Assembly;
- b) to prepare the agenda and organise the meetings of the General Assembly;
- c) to decide on all membership applications and related issues
- d) to approve and monitor the ICA budget;
- e) to take decisions on investments, borrowings, mortgages, and buying and selling of real estate for confirmation by the General Assembly;
- f) to be responsible for the appointment or removal and the remuneration of the Director-General of the ICA;

- g) to receive reports from the Audit and Control Committee prior to their submission to the General Assembly;
- h) to appoint, and receive annual reports from, the Auditor of the ICA;
- i) to establish committees from among its members and others, and decide upon their terms of reference;
- j) to appoint a Board member to act in the absence of the President.

### **Article 19. Audit and Control Committee**

The General Assembly shall elect from amongst its member representatives an Audit and Control Committee, consisting of not less than three and not more than five members.

The Audit and Control Committee shall:

- a) examine the financial management of ICA in relation to its constitutional obligations;
- b) examine the fulfillment of the financial obligations of member organisations;
- c) meet at least annually with the Auditor of the ICA;
- d) report to the General Assembly, and to the Board, on such matters as they deem appropriate.

For these purposes the Committee shall have access to all relevant ICA documents.

### **Article 20. President**

- a) The President is the chief representative of the ICA and shall preside over the General Assembly and Board of the ICA.
- b) The President shall provide the policy and organisational leadership of the ICA, in collaboration with the Director-General.

- c) The President shall meet once a year with the Audit and Control Committee to review the finances of the ICA.
- d) The President shall have the right to attend the meetings of the ICA Specialised Bodies.

#### **Article 21. Vice-Presidents**

- a) The Vice-Presidents shall assist and support the President, and shall serve as the link between the Regional Assemblies and the Board.
- b) The Vice-Presidents will also assist the President in the policy and organisational leadership of the ICA, together with the Director-General, and may undertake such other tasks and responsibilities as the Board shall determine.

### **Section V. Administration**

#### **Article 22. Director-General**

The Director-General is the Chief Executive Officer of the ICA, accountable to the Board, and, as such, responsible for the leadership, recruitment and efficient management of its Head Office and Regional Offices. The Director-General shall:

- a) be responsible for implementing the policies of the ICA Authorities and take the necessary initiatives to present to the Board and General Assembly any relevant issues affecting the co-operative movement;
- b) attend and advise the meetings of the ICA Authorities, without voting rights;
- c) prepare documentation for the meetings of the ICA Authorities;
- d) report to the Board on the use of finances, implementation of the work programme, and changes in staff;

- e) maintain close working relations with the ICA Specialised Organisations, and provide support as mutually agreed to the Specialised Committees of the ICA;
- f) maintain relations with the ICA's present and potential members, and submit regular reports on membership issues to the Board;
- g) designate a member of the Secretariat as second-in-command, subject to Board approval;
- h) deal with any other issues as may be required by the Board.

### **Article 23. Regional Offices**

In order to extend the services of the ICA Head Office, the ICA may establish Regional Offices headed by Regional Directors, appointed by and acting under the authority of the Director-General of the ICA, with responsibility for:

- a) promotion and defence of co-operative values and principles;
- b) coordination and implementation of the ICA co-operative development programme within the region;
- c) representation on request of members' policy concerns to governmental bodies and the public;
- d) organisation of the Regional Assemblies;
- e) carrying out of any other activities as may be requested by the Director-General, as approved by the Board.

These offices are to be established with the collaboration and agreed financial support of the co-operative organisations in the Regions, subject to approval of the General Assembly.

The Regional Directors shall be responsible for submitting annual programmes and budgets to the Director-General for approval and inclusion in the overall global budget of the ICA.

The Director-General shall also approve all agreements with funding agencies.

## **Section VI. Specialised Bodies**

### **Article 24. ~~Specialised Organisations and Committees~~**

The ICA Board may establish or dissolve, and recognise or withdraw recognition from, international specialised organisations and committees in such sectors of economic and social activity of co-operatives as considered desirable.

The Specialised Bodies shall:

- a) draw up their Rules, which shall be approved by the ICA Board;
- b) report regularly on their activities to the ICA Board and General Assembly;
- c) be entitled to one representative at the General Assembly, who shall have full voting rights;
- d) have the right to propose to the ICA Board themes for discussion at the meetings of the ICA Authorities;
- e) seek to establish a working collaboration with each other, where practicable and desirable;
- f) collaborate with the ICA Head Office and Regional Offices, where practicable;
- g) ensure that their regional committees are established, and operate, in conformity with policies established by the ICA Regional Assemblies.

The ICA Board may designate liaison persons in order to ensure a regular two-way flow of information between the Board and the Specialised Bodies.

The Specialised Bodies shall, in consultation with the Board, establish policies and timetables to ensure that at least half of their members are also direct members of the ICA.

The Specialised Organisations, based on sectoral membership, shall self-finance their own activities.

The Specialised Committees, based on functional or multi-purpose activities, shall receive support from the ICA, as mutually agreed.

## **Section VII. Special Dispositions**

### **Article 25. Status of the ICA in Switzerland**

As long as the Head Office of the ICA is in Switzerland it is subject to Swiss legal requirements and any legal or judicial query will be handled in Geneva, according to Swiss procedures.

### **Article 26. Amendments to the Rules**

Proposals to amend the Rules may only be submitted by the Board to the General Assembly, or by a special committee appointed by the General Assembly for that purpose, or by not fewer than five member organisations.

### **Article 27. Definitive Text of the Rules**

The definitive text of the Rules shall be that of the English language.

(\*In legal matters arising in Swiss Law as stated in Article 25, the French text shall be regarded as definitive.)



# **ICA Policies, Procedures and Standing Orders**

*as approved by the ICA General Assembly  
15 September 1997*

## **I. Membership Application and Admission Requirements**

1. Organisations shall apply for membership on the official form to be supplied by the ICA, and shall send with their applications two copies of their rules, and their last annual report and balance sheet. If the language in which the rules are printed is not one of the official languages of the ICA, a translation in one of the official languages shall be enclosed.
2. All applications must include the calculation of the subscription based on the economic activity of the applying organisation, or on the aggregate business activity of its own members (Article 11), and in accordance with the formula established for the following types of co-operatives:
  - a) consumer, agriculture, industrial, fisheries, tourism and other types not specified below;
  - b) housing;
  - c) insurance;
  - d) banking, credit and other financial institutions.
3. If the amount of subscription calculated by the applying organisation in accordance with the relevant formula fails

to reach the established minimum dues level, the organisation shall undertake to pay minimum subscription.

4. Organisations applying as educational, research and other institutions which promote co-operatives may request the Board to consider granting them a “minimum-dues-paying” status.
5. Before any application is submitted to the ICA Board, the Director-General shall make appropriate inquiries as to the suitability of the organisation concerned to be admitted to membership of the ICA, including consultation with existing member organisations from the same country and with the regional authorities and/or offices of the ICA.
6. New members of the ICA shall pay their subscriptions during the first year on the basis of a pro rata amount determined by their month of admittance.
7. Organisations once expelled from the ICA for non-payment of subscriptions cannot re-apply for membership until their outstanding debts are cleared.
8. Associate members should pay an annual fee based on one-half of the amount that would be required of full members in accordance with the subscription formula, or such other amount as the Board may determine.

## **II. Subscription Formula**

1. Membership subscription formula, which shall be reviewed by the General Assembly at least every four years, is established for different co-operative sectors and at present is as follows:

(Note: All calculations should be made on the basis of economic performance two years previous to the year of payment. Calculation should be made in national currency and then converted into Swiss francs using the current rate of exchange.)

**a) Consumer, Agriculture, Industrial, Fisheries, Tourism, and other types not specified below:**

$$\boxed{\text{Number of complete millions of annual turnover}} \times \boxed{3} = \boxed{\text{ICA subscription}}$$

**b) Housing:**

$$\boxed{\frac{(\text{Factor A} + \text{Factor B}) \times \text{per capita GNP}}{18.67}} = \boxed{\text{ICA subscription}}$$

No. of co-op apartments managed during the year			Factor A	No of apts. constructed during year			Factor B
Up	to	50,000	5	Up	to	1,000	5
50,000	to	99,999	6	1,000	to	1,999	6
100,000	to	149,999	7	2,000	to	2,999	7
150,000	to	199,999	8	3,000	to	3,999	8
200,000	to	249,999	9	4,000	to	4,999	9
250,000	to	299,999	10	5,000	to	5,999	10
300,000	to	399,999	11	6,000	to	7,999	11
400,000	to	499,999	12	8,000	to	9,999	12
500,000	to	599,999	13	10,000	to	11,999	13
600,000	to	799,999	14	12,000	to	15,999	14
800,000	to	999,999	15	16,000	to	19,999	15
1,000,000	to	1,249,999	17	20,000	to	24,999	17
1,250,000	to	1,599,999	19	25,000	to	31,999	19
1,600,000	to	1,999,999	21	32,000	to	39,999	21
2,000,000	to	2,499,999	23	40,000	to	49,999	23
2,500,000		and more	25	50,000		and more	25

**c) Insurance:**

$$\boxed{\text{Number of complete millions of net premium income}} \times \boxed{30} = \boxed{\text{ICA Subscription}}$$

**d) Banking, Credit and Other Financial Institutions:**

**Banking:**

$$\boxed{\text{Number of complete millions of share capital \& reserves}} \times \boxed{90} = \boxed{\text{ICA Subscription}}$$

**Credit:**

$$\boxed{\text{Number of complete millions of share capital \& reserves}} \times \boxed{9} = \boxed{\text{ICA Subscription}}$$

2. Organisations with membership from more than one economic sector shall calculate their subscriptions using appropriate sectoral formulas, and pay the aggregate amount.
3. Minimum subscription, ~~as~~ established by the General Assembly, shall be 5,500 Swiss francs.
4. Maximum subscription, as established by the General Assembly, shall be 250,000 Swiss francs.  
2751 <sup>w</sup>

Maximum subscription, either for an individual member organisation or for the group of member organisations from one country, shall only be used on a voluntary basis, and shall not prohibit payment of dues above the maximum level.

### **III. Representation at General Assembly**

1. The basis for calculating the number of representatives to the General Assembly shall be 5,500 Swiss francs of subscriptions, giving a member organisation the right to appoint one representative with a vote.
2. Each member organisation or a group of member organisations from one country shall be entitled to one additional voting representative for each complete 5,500 Swiss francs of their total subscription, after the first 5,500 Swiss francs of subscription, with a maximum of 25 representatives per country, excluding the President of the ICA, as laid down in Article 14 of the Rules.
3. In countries where there is more than one affiliated organisation, the number of representatives and votes shall be divided in proportion to their financial contribution to the ICA. Any cases of dispute shall be decided by the Board, subject to appeal to the General Assembly.
4. Member organisations shall have the right to entrust all their votes to one or more representatives from the same country, provided that no representative shall hold more than ten votes.
5. Member organisations shall have the right to send substitutes for their appointed representatives to attend the General Assembly by submitting to the ICA formal written notice of any such change.
6. Member organisations shall have the right to send observers to the meeting, not exceeding the number of representatives to which they are entitled unless special permission is granted by the Director-General.

7. Observers from non-member organisations, unless invited by the ICA, shall only be admitted by a decision of the Director-General.
8. A registration fee, as determined by the Board, shall be paid for each representative and observer, and shall be sent to the ICA Head Office with the nomination form in due time.
9. Member organisations which are in arrears with the ICA for the previous or current financial year shall not have the right to attend the General Assembly unless leniency has been granted, in which case they shall not have the right to vote.

#### **IV. Standing Orders for General Assembly Procedures**

##### **Sessions of General Assembly**

1. Provision shall normally be made for the proceedings of the General Assembly to extend over two days.
2. No specialised conference shall take place during the sittings of the General Assembly, and all social functions which would in any way hinder the work of the General Assembly shall be strictly limited.
3. The President of the ICA shall preside over all sessions of the General Assembly but may be substituted when necessary by one of the Vice-Presidents. The President is member of all special committees appointed by the General Assembly and should, when possible, preside over their deliberations.
4. A timetable shall be prepared for the discussion of each subject, which shall be strictly adhered to, subject only to

such modifications as the Board may find necessary for the admission of emergency motions under Paragraph 17.

5. The business of the General Assembly shall be carried on in such of the official languages - English, French, German, Russian, and Spanish - as the Board shall decide. Any delegate who is unable to use one of the official languages of the ICA may be assisted by a delegation interpreter.
6. No delegate, except the President in the chair, shall be permitted to speak in more than one language during an intervention.
7. General Assembly documentation shall be issued two months before the date of the meeting.
8. All motions and amendments shall be submitted to the Director-General one month before the date of the meeting for consideration by the Board, who shall determine their admissibility.

### **Order of Debate**

9. Members' representatives desiring to speak on any subject must indicate their wishes to the President, who shall call upon them in the order in which their requests are received.
10. All speeches must be addressed to the President and directed to the subject under discussion, or to a question of procedure.
11. Members' representatives may speak more than once on any matter under discussion, but may make a second speech only after all those inscribed have had an opportunity of speaking.
12. Questions of order or personal explanations may be raised at the end of any speech, or translation thereof, but may

not interrupt either the speaker or the interpreter, or the President in the act of taking a vote.

13. Proposers of motions or substantive motions shall have the right to reply to the discussion before the motions are put to the vote. Not more than one motion or amendment to it shall be discussed at any one time unless the President decides otherwise.
14. As a general rule, speakers shall be asked by the President to adhere to specific time limitations.
15. Discussion on any question may be closed by a motion, "That the question be now put". Such motion may only be proposed by a representative who has not already spoken on the subject under discussion. If the closure is seconded, the President shall put it to the vote. The proposer of the original motion shall have the right to reply before the vote is taken.
16. Dilatory motions—i.e. "That the discussion be adjourned" or "That the matter be dropped"—shall be formally moved and seconded and put to the vote without discussion.
17. Emergency motions which any affiliated organisation may desire to submit to the General Assembly must be handed in by noon, on the first day of the meeting, to the President, who shall report on them to the General Assembly on the second day, following decision by the Board.
18. No motion shall be put to the vote unless it has been presented in accordance with the Standing Orders and has been seconded.
19. Amendments to a motion must be submitted in writing to the Director-General before the discussion upon the motion begins, and shall be considered in the order in which they occur. At the close of the discussion, each amendment shall be put to the vote before the original motion.



## **Voting**

20. All motions shall in the first instance be submitted to the vote by a show of hands. Any representative may demand a count, which shall be taken by the Director-General calling aloud the name of each country in alphabetical order and at the same time announcing the number of votes to which it is entitled, and recording the responses of the respective members.
21. The President shall have only one vote. In the case of an equality of votes being given on any question, the President shall declare the proposition "Not carried".
22. Voting shall be certified by the Director-General under the supervision of the President.

## **Suspension of Standing Orders**

23. No motion to suspend a Standing Order for any purpose shall be accepted unless notice in writing is given to the Director-General by not less than 10 representatives, stating the reason for the motion. The motion to suspend Standing Orders shall be put to the vote after it has been moved and formally seconded, and not more than one speech made in opposition. To suspend Standing Orders the motion must be approved by a three-fourth majority. If defeated, no second motion for the same purpose shall be permitted.

## **V. Standing Orders for Board Election**

1. ICA member organisations shall have the right to nominate directly candidates for election as President and to the ICA Board, with the exception of Vice-Presidents. All nominations shall be sent to reach the ICA Director-General

not less than two months before the General Assembly in order to be included in the final agenda and documentation issued two months before the meeting.

2. Each ICA Regional Assembly shall have the right to elect a person to serve as ICA Vice-President, subject to ratification by the General Assembly. The nominations shall be submitted in accordance with Paragraph 1.
3. The ICA Board shall appoint an Elections Committee. The Committee shall be composed of eight persons, including the Vice-Presidents, and shall be gender-balanced. The Committee shall:
  - seek out and encourage the nomination of candidates, as needed;
  - supervise the conduct of elections at the General Assembly;
  - rule upon the eligibility of candidates;
  - ensure that elections are conducted in accordance with established procedures;
  - advise the Board as required on election issues.
4. Emergency nominations may be accepted at the discretion of the Elections Committee, for justifiable technical reasons, up to 24 hours prior to the voting.
5. The members of the Board, after serving a four-year term of office, are eligible for re-election provided their candidatures are supported by their member organisations—or Regional Assemblies, in the case of the Vice-Presidents.
6. The Board election shall, as a rule, be conducted by secret ballot.
7. The voting shall be certified by the Elections Committee.

8. Board members may be removed during their term of office, in the case of action contrary to the interests of the ICA, by a vote of two-thirds of the member representatives to the General Assembly in attendance.

## **VI. ICA Specialised Bodies**

In accordance with Article 24 of the ICA Rules, the ICA General Assembly recognises the following bodies as ICA Specialised Organisations and Committees:

### **ICA Specialised Organisations**

1. International Co-operative Agricultural Organisation (ICAO)
2. International Co-operative Banking Association (ICBA)
3. International Co-operative Consumer Organisation (ICCO)
4. International Co-operative Fisheries Organisation (ICFO)
5. International Health Co-operative Organisation (IHCO)
6. International Co-operative Housing Organisation (ICA Housing)
7. International Co-operative and Mutual Insurance Federation (ICMIF)
- ~~8. International Organisation for Consumer Co-operative Distributive Trade (INTERCOOP)~~
9. International Organisation of Industrial, Artisanal and Service Producers' Co-operatives (CICOPA)
- ~~10. International Co-operative Energy Organisation (ICEO)~~
11. International Co-operative and Associative Tourism Organisation (TICA)

## **ICA Specialised Committees**

1. Committee on Co-operative Research
2. Communications Committee
3. Global Human Resource Development Committee
4. ~~Global Women's Committee~~

**Statuts**  
**Principes, Procédures & Règlement**  
**Permanent de l'ACI**



# Statuts de l'ACI

tels qu'approuvés par l'Assemblée Générale de l'ACI,  
15 septembre 1997

## **Mission**

L'Alliance Coopérative Internationale est une association indépendante non gouvernementale qui unit, représente et défend les coopératives dans le monde entier.

## **Section I. Constitution**

### **Article 1. Nom et siège**

Cette organisation, fondée à Londres en août 1895, porte le nom d'Alliance Coopérative Internationale, ACI (International Co-operative Alliance, ICA; Internationaler Genossenschaftsbund, IGB; Mezhdunarodny Kooperativny Alliance, MKA; Alianza Cooperativa Internacional, ACI).

Son siège est établi à Genève, en Suisse, depuis 1982.

Le statut de l'ACI est celui d'une association organisée en personne morale conformément aux articles 60 à 79 du Code Civil Suisse.

Le siège de l'ACI peut être modifié sur décision de l'Assemblée Générale.

### **Article 2. Buts**

En tant que représentant mondial des organisations coopératives de toutes catégories, l'ACI se fixe les buts suivants:

- a) promouvoir le mouvement coopératif mondial sur la base de l'entraide et de la démocratie;
- b) promouvoir et protéger les valeurs et les principes coopératifs;
- c) faciliter le développement des relations économiques et d'autres relations à l'avantage mutuel entre ses organisations membres;
- d) promouvoir le développement humain durable et faire progresser la condition économique et sociale des peuples en contribuant à la paix et à la sécurité internationales;
- e) promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes dans la prise de décisions et toutes les activités au sein du mouvement coopératif.

L'ACI ne s'affilie à aucune organisation politique ou religieuse et veut conserver son indépendance dans toutes ses activités.

### **Article 3. Méthodes**

L'ACI cherche à atteindre ses buts:

- a) en faisant fonction de carrefour d'échanges d'expériences et de source d'informations sur le développement coopératif, sur la recherche et les statistiques sur le mouvement coopératif;
- b) en fournissant l'assistance technique au développement des coopératives;
- c) en créant des organismes internationaux spécialisés dans tous les secteurs d'activités économiques et sociales des coopératives;
- d) en collaborant avec les organisations des Nations Unies, et avec d'autres organisations gouvernementales et non



gouvernementales, internationales et nationales, dont les buts sont importants pour les coopératives;

e) par tout autre moyen approprié.

#### **Article 4. Langues officielles**

L'anglais, le français, l'allemand, le russe et l'espagnol sont les langues officielles de l'ACI. Le Conseil d'Administration décide du champ d'utilisation de chaque langue.

## **Section II. Membres**

#### **Article 5. Principes coopératifs**

Sera considérée comme société coopérative toute association de personnes ou de sociétés qui a pour but le progrès économique et social de ses membres par une entreprise sur la base de l'entraide et qui se conforme à la Déclaration sur l'Identité Coopérative, telle qu'elle a été approuvée par l'Assemblée Générale de l'ACI:

#### **Définition**

Une coopérative est une association autonome de personnes volontairement réunies pour satisfaire leurs aspirations et besoins économiques, sociaux et culturels au moyen d'une entreprise dont la propriété est collective et où le pouvoir est exercé démocratiquement.

#### **Valeurs**

Les valeurs fondamentales des coopératives sont la prise en charge et la responsabilité personnelles et mutuelles, la démocratie, l'égalité, l'équité et la solidarité. Fidèles à l'esprit des fondateurs, les membres des coopératives adhèrent à une éthique fondée sur l'honnêteté, la transparence, la responsabilité sociale et l'altruisme.

## **Principes**

Les principes coopératifs constituent les lignes directrices qui permettent aux coopératives de mettre leurs valeurs en pratique.

### **1<sup>er</sup> principe: Adhésion volontaire et ouverte à tous**

Les coopératives sont des organisations fondées sur le volontariat et ouvertes à toutes les personnes aptes à utiliser leurs services et déterminées à prendre leurs responsabilités en tant que membres, et ce sans discrimination fondée sur le sexe, l'origine sociale, la race, l'allégeance politique ou la religion.

### **2<sup>e</sup> principe: Pouvoir démocratique exercé par les membres**

Les coopératives sont des organisations démocratiques dirigées par leurs membres qui participent activement à l'établissement des politiques et à la prise de décisions. Les hommes et les femmes élus comme représentants des membres sont responsables devant eux. Dans les coopératives de premier niveau, les membres ont des droits de vote égaux en vertu de la règle "un membre, une voix"; les coopératives d'autres niveaux sont aussi organisées de manière démocratique.

### **3<sup>e</sup> principe: Participation économique des membres**

Les membres contribuent de manière équitable au capital de leurs coopératives et en ont le contrôle. Une partie au moins de ce capital est habituellement la propriété commune de la coopérative. Les membres ne bénéficient habituellement que d'une rémunération limitée du capital souscrit comme condition de leur adhésion. Les membres affectent les excédents à tout ou partie des objectifs suivants: le développement de leur coopérative, éventuellement par la dotation de réserves dont une partie au moins est impartageable, des ristournes aux membres en proportion de leurs transactions avec la coopérative et le soutien d'autres activités approuvées par les membres.

#### **4<sup>e</sup> principe: Autonomie et indépendance**

Les coopératives sont des organisations autonomes d'entraide, gérées par leurs membres. La conclusion d'accords avec d'autres organisations, y compris des gouvernements, ou la recherche de fonds à partir de sources extérieures, doit se faire dans des conditions qui préservent le pouvoir démocratique des membres et maintiennent l'indépendance de leur coopérative.

#### **5<sup>e</sup> principe: Education, formation et information**

Les coopératives fournissent à leurs membres, leurs dirigeants élus, leurs gestionnaires et leurs employés l'éducation et la formation requises pour pouvoir contribuer effectivement au développement de leur coopérative. Elles informent le grand public, en particulier les jeunes et les leaders d'opinion, sur la nature et les avantages de la coopération.

#### **6<sup>e</sup> principe: Coopération entre les coopératives**

Pour apporter un meilleur service à leurs membres et renforcer le mouvement coopératif, les coopératives oeuvrent ensemble au sein de structures locales, nationales, régionales et internationales.

#### **7<sup>e</sup> principe: Engagement envers le milieu**

Les coopératives contribuent au développement durable de leur communauté dans le cadre d'orientations approuvées par leurs membres.

#### **Article 6. Admission**

Les organisations qui se conforment à la Déclaration sur l'Identité Coopérative Internationale de l'ACI et qui observent les buts de l'ACI peuvent être admises en tant que membres de l'Alliance.

Si elles remplissent ces conditions, les catégories d'organisations énumérées ci-après peuvent être admises en tant que membres:

- a) les unions nationales ou fédérations de sociétés coopératives;
- b) les fédérations nationales d'unions coopératives;
- c) les organisations coopératives nationales où la part des particuliers est majoritaire;
- d) les organisations coopératives internationales.

La décision d'admettre l'adhésion à l'ACI incombe au Conseil d'Administration. Dans le cas où le Conseil d'Administration rejette la demande d'adhésion d'une organisation, celle-ci peut faire appel à l'Assemblée Générale.

L'ACI peut décider d'admettre les catégories suivantes d'organisations en qualité de membres associés, sans droits de vote:

- h) les candidats à l'adhésion dont la qualité de coopérative est incertaine, mais est examinée par l'ACI;
- i) les candidats à l'adhésion qui ont entrepris de former une coopérative, en attendant que leur situation s'améliore;
- j) les organisations qui apportent leur soutien aux coopératives;
- k) les organisations qui appartiennent à ou sont contrôlées par des coopératives;
- l) les organisations qui sont membres d'un organisme spécialisé mais pas de l'ACI.

Les organisations des catégories h et i jouissent du statut de membre associé pendant une période de temps limitée, dont la durée est déterminée par le Conseil d'Administration.

### **Article 7. Cessation d'adhésion**

Il est mis fin à la qualité de membre dans les cas ci-après:

- a) par décision du Conseil d'Administration par suite du non-versement de la cotisation entière pendant deux années consécutives;
- b) par la démission volontaire. Préavis doit en être donné par l'organisation intéressée au moins six mois avant la fin de l'année civile; les cotisations pour l'année de la démission doivent être versées pour l'année entière, quelle que soit la cause de la démission;
- c) sur décision de l'Assemblée Générale, toute organisation qui agit contrairement aux Statuts ou aux intérêts de l'ACI est exclue de l'Alliance.

### **Article 8. Droits des membres**

A condition d'être intégralement à jour de leurs obligations financières envers l'ACI, tous les membres ont droit:

- a) de prendre part, conformément aux principes de l'ACI et aux programmes de travail, aux réunions des organes de décision de l'ACI;
- b) de recevoir de l'ACI tous les services, conseils et informations appropriés;
- c) de collaborer avec les organismes spécialisés de l'ACI en se soumettant à leurs règles et statuts;
- d) de désigner des représentants aux Assemblées Générales et Régionales de l'ACI, et au Congrès et de nommer des candidats à l'élection au Conseil d'Administration.

## **Article 9. Obligations des membres**

Toute organisation affiliée à l'ACI a les obligations suivantes:

- a) observer les buts et les méthodes de l'ACI et se conformer dans son activité à la Déclaration sur l'Identité Coopérative Internationale telle qu'elle est définie à l'article 5;
- b) fournir à l'ACI son rapport annuel et un exemplaire de toutes ses publications pertinentes, informer régulièrement l'ACI sur l'évolution des coopératives du pays, sur les modifications significatives de leurs statuts et de leur règlement, et sur les actions et les décisions des autorités publiques qui ont une incidence sur le mouvement coopératif;
- c) verser sa cotisation annuelle dans les trois premiers mois de l'année civile;
- d) prendre toutes les mesures que recommanderont les organes dirigeants de l'ACI pour donner effet à leurs décisions.

## **Section III. Finances**

### **Article 10. Revenus**

Les revenus de l'ACI proviennent:

- a) des cotisations des organisations affiliées;
- b) de la vente de ses publications et de brochures publicitaires;
- c) de fonds alimentés sur accord par les agences de développement;
- d) de dons;
- e) d'autres sources approuvées par l'Assemblée Générale sur la recommandation du Conseil d'Administration.

## **Article 11. Cotisations**

- a) Chaque organisation membre verse une cotisation annuelle proportionnelle à son importance économique et selon la formule adoptée par l'Assemblée Générale pour les différents secteurs coopératif.
- b) Les organisations coopératives affiliées à l'ACI, qui n'exercent pas elles-mêmes d'activités à caractère économique, calculent leur cotisation annuelle sur la base de l'ensemble des activités économiques de leurs membres, y compris les membres primaires dans le cas d'organisations secondaires et tertiaires, à moins que leurs membres ne soient eux-mêmes membres de l'ACI.
- c) Sur recommandation du Conseil d'Administration, l'Assemblée Générale recalculera la formule au moins tous les 4 ans de sorte à assurer à l'ACI des ressources suffisantes et, si besoin est, elle déterminera le taux minimum et le taux maximum des cotisations.
- d) Les cotisations annuelles sont payables durant le premier trimestre de l'année civile et doivent parvenir à l'ACI avec la documentation justifiant le calcul de la cotisation au plus tard le 31 mars. Le manquement à cette obligation entraîne la privation des droits de participation et d'autres pénalités à déterminer par le Conseil d'Administration.
- d) Une organisation membre qui éprouve des difficultés à payer sa cotisation en raison de circonstances exceptionnelles peut demander au Directeur Général de la faire bénéficier de conditions spéciales. Cette demande doit parvenir à l'Alliance au plus tard le 31 mars, et être accompagnée de toute la documentation nécessaire. Les décisions sont exposées au Conseil d'Administration.

## **Section IV. Appareil Dirigeant**

### **Article 12. Organes de décision**

Les organes de décision de l'ACI sont: l'Assemblée Générale, les Assemblées Régionales, le Conseil d'Administration, le Comité de Vérification des Comptes et de Contrôle, le Président, et les Vice-Présidents.

### **Article 13. Congrès mondial des Coopératives**

Un Congrès mondial des Coopératives peut être convoqué par l'ACI, avec participation ouverte des membres et du grand public coopérateur.

La date, le lieu et les thèmes du Congrès sont décidés par l'Assemblée Générale.

### **Article 14. Assemblée Générale**

- a) L'Assemblée Générale, qui est l'organe suprême de l'ACI, est composée de délégués désignés par les organisations affiliées pour un mandat de 4 ans, et d'un délégué de chaque Organisme et de chaque Comité Spécialisés. Le Conseil d'Administration peut établir des chiffres cibles en ce qui concerne la représentation des femmes à l'Assemblée Générale.
- b) L'Assemblée Générale se réunit en règle générale tous les deux ans. Des réunions extraordinaires de l'Assemblée Générale peuvent être convenues:
  - sur décision du Conseil d'Administration, ou
  - à la demande d'un cinquième des organisations membres ou d'un cinquième du total des voix des délégués à l'Assemblée Générale.



- c) Toutes les organisations membres, sous réserve de l'accomplissement de leurs obligations financières, ont droit à au moins un délégué avec une voix.
- d) Le nombre des délégués en est fonction du montant des cotisations payées au Secrétariat de l'ACI et est calculé selon le règlement adopté par l'Assemblée Générale, sous réserve qu'une organisation membre ou un groupe d'organisations membres d'un pays n'ait pas plus de 25 représentants, non compris le Président de l'ACI.

### **Article 15. Pouvoirs de l'Assemblée Générale**

Les pouvoirs de l'Assemblée Générale sont les suivants:

- a) définir et mettre en pratique les principes sur les grandes questions concernant l'avenir de l'ACI et du mouvement coopératif mondial;
- b) approuver le programme de travail de l'ACI;
- c) élire le Président, le Conseil d'Administration et le Comité de Vérification des Comptes et de Contrôle, et ratifier l'élection des Vice-Présidents;
- d) ratifier la désignation ou la révocation du Directeur Général sur recommandation du Conseil d'Administration;
- e) amender les Statuts de l'ACI, ainsi que le Règlement Permanent, les principes et les procédures de l'Alliance, à la majorité des deux tiers des voix présentes;
- f) décider du montant des cotisations et des formules de représentation;
- g) approuver la révision annuelle des comptes de l'ACI et le rapport du Comité de Vérification des Comptes et de Contrôle;

- h) approuver au nom de l'ACI toutes les mesures prises par le Conseil d'Administration, ou par tout autre organisme régional ou spécialisé de l'ACI, tels les investissements, les emprunts, les hypothèques, l'achat et la vente de biens immobiliers, etc.;
- i) approuver la constitution ou la dissolution d'Organismes Spécialisés de l'ACI sur recommandation du Conseil d'Administration;
- j) décider la dissolution de l'ACI à la majorité des deux tiers des voix présentes.

Toutes les questions soumises au vote de l'Assemblée Générale sont décidées, sauf avis contraire, à la majorité des voix. Dans des circonstances particulières, le vote peut s'effectuer par correspondance.

### **Article 16. Assemblées Régionales**

Afin de promouvoir la collaboration entre les organisations membres de l'ACI au niveau régional et de fournir un carrefour de discussions sur les questions régionales, l'ACI constitue des Assemblées Régionales comme éléments de ses structures dirigeantes.

L'aire géographique couverte par chacun de ces organismes est la suivante:

**L'Assemblée Régionale de l'Europe**, ouverte à toutes les organisations membres qui ont leur siège en Europe.

**L'Assemblée Régionale d'Asie et du Pacifique**, ouverte à toutes les organisations membres qui ont leur siège en Asie, en Australie et dans le Pacifique.

**L'Assemblée Régionale d'Afrique**, ouverte à toutes les organisations membres qui ont leur siège en Afrique et dans les îles avoisinantes.

**L'Assemblée Régionale des Amériques**, ouverte à toutes les organisations membres qui ont leur siège en Amérique du Nord, en Amérique centrale et en Amérique du Sud, ainsi qu'aux Antilles.

Les organisations membres Internationales peuvent participer à part entière à d'autres Assemblées Régionales à condition d'avoir des adhérents dans ces régions. Les Assemblées Régionales doivent en règle générale se réunir tous les deux ans en alternance avec l'Assemblée Générale.

Les Assemblées Régionales:

- a) mettent en œuvre les décisions de l'Assemblée Générale dans les régions;
- b) définissent les priorités du programme de travail de l'ACI dans les régions;
- c) soumettent les rapports, propositions et résolutions à l'examen de l'Assemblée Générale;
- d) élisent une personne à la charge de Vice-Président de l'ACI, sous réserve de ratification par l'Assemblée Générale;
- e) établissent leurs propres procédures d'activités et leur règlement de représentation qui sont soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale.

Les membres de l'ACI d'autres régions peuvent assister aux réunions d'une Assemblée Régionale à titre d'observateurs après paiement des droits d'inscription fixés.

## **Article 17. Conseil d'Administration**

- a) Le Conseil d'Administration se compose du Président, de quatre Vice-Présidents et de quinze autres membres élus par l'Assemblée Générale pour un mandat de 4 ans. Les sièges devenus vacants sont pourvus par élection à l'Assemblée Générale suivante.
- b) Le Conseil d'Administration se réunit au moins une fois par an. Les réunions peuvent être aussi convoquées à la demande d'un tiers des membres ou sur décision du Président. Les suppléants sans droit de vote sont autorisés à assister aux réunions uniquement dans des circonstances exceptionnelles sous réserve de l'approbation du Président. Les décisions peuvent être prises par voie de correspondance.
- c) Les organisations membres d'un pays n'ont pas plus d'un représentant au Conseil d'Administration, non compris le Président de l'ACI.
- d) Une personne dont l'organisation n'est plus affiliée à l'ACI ou n'est pas à jour dans ses cotisations sans raison valable approuvée par le Conseil d'Administration, ou qui n'est plus un représentant accrédité de l'organisation qui l'a désignée - ou, dans le cas des Vice-Présidents, de l'Assemblée régionale respective - n'a pas le droit de siéger au Conseil d'Administration.

## **Article 18. Pouvoirs du Conseil d'Administration**

Les pouvoirs du Conseil d'Administration sont les suivants:

- a) diriger les affaires de l'ACI entre les réunions de l'Assemblée Générale;
- b) établir l'ordre du jour et organiser les réunions de l'Assemblée Générale;

- c) traiter toutes les demandes d'adhésion et questions relatives aux organisations membres;
- d) approuver le budget de l'ACI et en assurer le suivi;
- e) prendre des décisions sur les investissements, les emprunts, les hypothèques, l'achat et la vente de biens immobiliers aux fins de confirmation par l'Assemblée Générale;
- f) être responsable de la désignation ou de la révocation et de la rémunération du Directeur Général de l'ACI;
- g) prendre connaissance des rapports du Comité de Vérification des Comptes et de Contrôle avant qu'ils ne soient soumis à l'Assemblée Générale;
- h) nommer la société de vérification des comptes de l'ACI, et prendre connaissance de ses rapports annuels;
- i) établir des comités composés de membres choisis en son sein et d'autres personnes, et définir leur mandat;
- j) nommer en son sein une personne qui agira en l'absence du Président.

**Article 19. Comité de Vérification des Comptes et de Contrôle**

L'Assemblée Générale élit parmi ses représentants un Comité de Vérification des Comptes et de Contrôle composé d'au moins trois membres et au plus de cinq membres.

Le Comité de Vérification des Comptes et de Contrôle:

- a) examine la gestion financière de l'ACI au regard de ses obligations constitutionnelles;
- b) s'assure que les organisations membres honorent leurs obligations financières;
- c) se réunit au moins une fois par an avec la société de vérification des comptes de l'ACI;

- d) rend compte à l'Assemblée Générale et au Conseil d'Administration des questions qu'ils jugent appropriées.

Pour accomplir ces tâches, le Comité aura accès à tous les documents pertinents de l'ACI.

### **Article 20. Président**

- a) Le Président est le premier représentant de l'ACI. Il préside l'Assemblée Générale et le Conseil d'Administration de l'ACI.
- b) Le Président guide les affaires de l'ACI tant en ce qui concerne la politique de l'Alliance que son administration. Il le fait en collaboration avec le Directeur Général.
- c) Le Président se réunit au moins une fois par an avec le Comité de Vérification des Comptes et de Contrôle pour examiner les finances de l'ACI.
- d) Le Président a le droit de participer aux réunions des Organismes Spécialisés de l'ACI.

### **Article 21. Vice-Présidents**

- a) Les Vice-Présidents assistent le Président dans ses fonctions et lui apportent leur concours; ils sont le lien entre les Assemblées Régionales et le Conseil d'Administration.
- b) Les Vice-Présidents aident aussi le Président, avec le Directeur Général, à mener la politique et assurer la direction administrative de l'ACI, et peuvent assumer toutes autres tâches et responsabilités à la demande du Conseil d'Administration.

## **Section V. Administration**

### **Article 22. Directeur Général**

Le Directeur Général assure la direction exécutive de l'ACI, et il est responsable devant le Conseil d'Administration de la direction, du recrutement et de la bonne gestion du siège et des Bureaux Régionaux. Le Directeur Général:

- a) est responsable de l'exécution des décisions de l'appareil dirigeant de l'ACI; il prend les mesures nécessaires pour pouvoir communiquer au Conseil d'Administration et à l'Assemblée Générale toute question ou problème touchant au mouvement coopératif;
- b) prend part aux réunions des organes de décision de l'Alliance, avec pouvoir consultatif, mais sans droit de vote;
- c) prépare la documentation pour les réunions de l'appareil dirigeant de l'ACI;
- d) fait part au Conseil d'Administration de l'utilisation des moyens financiers, de l'exécution du programme de travail et des changements survenus dans la structure du personnel;
- e) maintient des relations étroites de travail avec des Organismes Spécialisés de l'ACI, et leur apporte son concours sur la base de la réciprocité;
- f) maintient des relations avec les membres effectifs et potentiels de l'Alliance et envoie régulièrement au Conseil d'Administration des rapports sur les questions et problèmes touchant aux membres;
- g) désigne un membre du Secrétariat comme adjoint, sous réserve de l'approbation du Conseil d'Administration;
- h) traite de toutes autres questions à la demande du Conseil d'Administration.

### **Article 23. Bureaux Régionaux**

Afin d'étendre les services de son siège, l'ACI peut ouvrir des Bureaux Régionaux qui sont administrés par des Directeurs Régionaux, nommés par le Directeur Général de l'Alliance et placés sous son autorité, et qui sont chargés:

- a) de promouvoir et de défendre les valeurs et les principes coopératifs;
- b) de coordonner les efforts déployés dans la région en matière de développement coopératif;
- c) de représenter, lorsque la demande leur en est faite, le programme des organisations membres vis-à-vis des autorités gouvernementales et du public;
- d) d'organiser des Assemblées Régionales;
- e) de conduire toutes autres activités à la demande du Directeur Général, telles qu'elles ont été approuvées par le Conseil d'Administration.

Ces bureaux sont créés avec la collaboration et le soutien financier des organisations coopératives des régions concernées, sous réserve de l'approbation de l'Assemblée Générale.

Les Directeurs Régionaux soumettent les programmes et les budgets annuels au Directeur Général pour approbation et inclusion dans le budget global de l'ACI.

Le Directeur général approuve aussi tous les accords passés avec les agences nouvellement créées.



## **Section VI. Organismes Spécialisés**

### **Article 24. Organisations et Comités Spécialisés**

Le Conseil d'Administration de l'ACI peut créer ou dissoudre, reconnaître ou décider de ne plus reconnaître des Organisations et des Comités Spécialisés dans les secteurs économiques et sociaux des coopératives s'il le juge nécessaire.

#### **Les Organisations Spécialisées:**

- a) établissent leur propre règlement qui est approuvé par le Conseil d'Administration de l'ACI;
- b) rendent compte régulièrement de leurs activités au Conseil d'Administration et à l'Assemblée Générale;
- c) ont le droit de déléguer un représentant à l'Assemblée Générale, avec droit de vote à part entière;
- d) ont le droit de proposer au Conseil d'Administration de l'ACI des thèmes de discussion pour les réunions des organismes dirigeants de l'ACI;
- e) collaborent entre elles chaque fois que c'est possible et nécessaire;
- f) collaborent avec le siège de l'ACI et avec les Bureaux Régionaux chaque fois que c'est possible;
- g) veillent à ce que leurs Comités Régionaux soient établis et gérés conformément aux politiques définies par les Assemblées Régionales de l'ACI.

Le Conseil d'Administration de l'ACI peut désigner des chargés de la liaison pour assurer l'échange régulier d'informations entre le Conseil et les Organismes Spécialisés.

Les Organismes Spécialisés, en consultation avec le Conseil d'Administration, établissent des politiques et des calendriers pour

veiller à ce que la moitié de leurs membres au moins soient aussi des membres directs de l'ACI.

Les Organisations Spécialisées financent elles-mêmes leurs activités grâce aux cotisations de leurs membres.

Les Comités Spécialisés, dans le cadre de leurs activités spécifiques ou plurisectorielles, bénéficient du soutien de l'ACI selon accord mutuel.

## **Section VII. Dispositions Spéciales**

### **Article 25. Statut de l'ACI en Suisse**

Aussi longtemps que son siège se trouvera en Suisse, l'ACI sera soumise aux dispositions légales suisses et tout conflit juridique sera traité à Genève selon le Droit suisse.

### **Article 26. Amendements aux Statuts**

Les amendements aux Statuts de l'Alliance ne peuvent être proposés que par le Conseil d'Administration à l'Assemblée Générale, ou par une commission spéciale nommée à cet effet par l'Assemblée Générale, ou encore par cinq organisations membres au moins.

### **Article 27. Texte définitif des Statuts**

La version de référence du texte définitif des Statuts est la version anglaise.\*

(\*Mais en ce qui concerne les questions juridiques relevant du Droit suisse - telles qu'elles sont évoquées à l'article 25 - c'est la version française qui fait foi.)

# **Principes, Procédures & Règlement Permanent de l'ACI**

*tels qu'approuvés par l'Assemblée Générale de l'ACI  
15 septembre 1997*

## **I. Demandes d'Adhésion et Conditions d'Admission**

1. Les organisations demandent leur adhésion en se servant du formulaire fourni par le Secrétariat de l'ACI et joignent à leur demande deux exemplaires de leurs statuts, ainsi que leur dernier rapport annuel et leur dernier bilan. Si la langue dans laquelle sont rédigés les statuts n'est pas l'une des langues officielles de l'ACI, une traduction dans l'une des langues officielles sera jointe à la demande.
2. Toutes les demandes d'adhésion doivent être accompagnées des détails du calcul de la cotisation sur la base de l'activité économique de l'organisation intéressée, ou sur la base de l'ensemble des activités économiques de ses propres membres (article 11), et conformément aux formules établies pour les catégories suivantes de coopératives:
  - a) consommation, agriculture, industrie, pêche, tourisme et toutes autres catégories non indiquées ci-dessous;
  - b) habitation;
  - c) assurances;
  - d) banques, autres établissements financiers et de crédit.

3. Si le montant de la cotisation calculé par l'organisation intéressée conformément aux formules n'atteint pas le taux minimum prescrit, l'organisation paiera la cotisation minimum.
4. Les organisations qui demandent leur adhésion au titre d'organismes d'enseignement, de recherche et d'autres organismes qui encouragent les coopératives, peuvent demander au Conseil d'Administration de leur accorder un statut relatif au paiement du taux minimum de cotisation.
5. Avant de soumettre une adhésion au Conseil d'Administration de l'ACI, le Directeur Général effectue toutes les enquêtes nécessaires pour assurer que l'organisation intéressée remplit les conditions requises pour devenir membre de l'ACI et consulte les organisations du même pays qui sont déjà membres, ainsi que les autorités régionales et/ou les bureaux régionaux de l'ACI.
6. Les nouveaux adhérents à l'ACI paient leurs cotisations pour la première année sur la base d'un montant forfaitaire déterminé par le mois d'admission.
7. Les organisations exclues de l'ACI pour non-paiement de leurs cotisations ne peuvent pas demander à nouveau leur adhésion avant d'avoir payé intégralement leurs dettes envers l'Alliance.
8. Les membres associés s'acquittent d'un droit annuel représentant la moitié du montant qui serait demandé aux membres à part entière, conformément aux formules de calcul des cotisations, ou tout autre montant déterminé par le Conseil d'Administration.

## II. Formule de Calcul des Cotisations

1. La formule de calcul des cotisations des adhérents, qui est examinée par l'Assemblée Générale au moins tous les quatre ans, est établie pour les différents secteurs coopératifs et se présente comme suit:

(Remarque: tous les calculs sont effectués sur la base des résultats économiques de deux ans précédant l'année de paiement, et en monnaie nationale convertie en Francs Suisses selon le taux de change en vigueur.)

- a) **Consommation, agriculture, industrie, pêche, tourisme et autres catégories non indiquées ci-dessous:**

$$\boxed{\text{Nombre de millions complets de chiffre d'affaires annuel}} \times \boxed{3} = \boxed{\text{Cotisation ACI}}$$

- b) **Habitation:**

$$\boxed{\frac{(\text{Facteur A} + \text{Facteur B}) \times \text{PNB par hab.}}{18,67}} = \boxed{\text{Cotisation ACI}}$$

Nbre appts coopératifs gérés ds l'année			Facteur A	Nbre appts. cons-truits ds l'année			Facteur B
Jusqu'	à	50,000	5	Jusqu'	à	1,000	5
50,000	à	99,999	6	1,000	à	1,999	6
100,000	à	149,999	7	2,000	à	2,999	7
150,000	à	199,999	8	3,000	à	3,999	8
200,000	à	249,999	9	4,000	à	4,999	9
250,000	à	299,999	10	5,000	à	5,999	10
300,000	à	399,999	11	6,000	à	7,999	11
400,000	à	499,999	12	8,000	à	9,999	12
500,000	à	599,999	13	10,000	à	11,999	13
600,000	à	799,999	14	12,000	à	15,999	14
800,000	à	999,999	15	16,000	à	19,999	15
1,000,000	à	1,249,999	17	20,000	à	24,999	17
1,250,000	à	1,599,999	19	25,000	à	31,999	19
1,600,000	à	1,999,999	21	32,000	à	39,999	21
2,000,000	à	2,499,999	23	40,000	à	49,999	23
2,500,000		et plus	25	50,000		et plus	25

c) **Assurances:**

Nombre de millions complets du capital social & réserves	X	30	=	Cotisation ACI
---	---	----	---	----------------

d) **Banques, autres établissements financiers et de crédit:**

**Banques:**

Nombre de millions complets du capital social & réserves	X	90	=	Cotisation ACI
---	---	----	---	----------------

**Crédit:**

Nombre de millions complets du capital social & réserves	X	9	=	Cotisation ACI
---	---	---	---	----------------

2. Les organisations dont les adhérents proviennent de plusieurs secteurs économiques calculent leurs cotisations selon les formules appropriées pour les secteurs considérés et paient le total des diverses cotisations.
3. Le taux minimum de cotisation, tel qu'il est fixé par l'Assemblée Générale est de 5,000 Francs Suisses.
4. Le taux maximum de cotisation, tel qu'il est fixé par l'Assemblée Générale est de 250,000 Francs Suisses.

Le taux maximum de cotisation, que ce soit pour une organisation membre individuelle ou pour un groupe d'organisations membres d'un pays, est seulement applicable sur une base volontaire et n'empêche pas le paiement de sommes supérieures au taux maximum.

### **III. Représentation à l'Assemblée Générale**

1. La base de calcul du nombre de délégués à l'Assemblée Générale est une tranche de CHF 5,000 de cotisations donnant à l'organisation membre le droit de désigner un délégué avec une voix.
2. Chaque organisation membre ou groupe d'organisations membres d'un pays a droit à un délégué supplémentaire pour chaque tranche complète de CHF 5,000 du total de leurs cotisations, après une première tranche de CHF 5,000 de cotisation avec un maximum de 25 délégués par pays, non compris le Président de l'ACI, comme il est stipulé dans l'article 14 du Règlement Permanent.

3. Dans les pays ayant plus d'une organisation affiliée, le nombre de délégués et de voix est divisé proportionnellement à leur contribution financière à l'ACI. Tous les cas litigieux sont tranchés par le Conseil d'Administration, sous réserve d'appel à l'Assemblée Générale.
4. Les organisations membres ont le droit de confier tous leurs votes à un ou plusieurs délégués du même pays, pourvu que chaque délégué ne dispose pas de plus de dix voix.
5. Les organisations membres ont le droit d'envoyer des suppléants pour assister à l'Assemblée Générale, en notifiant par écrit la substitution à l'ACI.
6. Les organisations membres ont le droit d'envoyer des observateurs à la réunion, s'ils n'excèdent pas le nombre de délégués autorisés, sauf permission expresse accordée par le Directeur Général.
7. Les observateurs des organisations non membres sont seulement admis sur décision du Directeur Général, à moins d'être invités par l'ACI.
8. Un droit de participation, d'un montant fixé par le Conseil d'Administration, est applicable pour chaque délégué et doit être versé au siège de l'ACI en temps voulu avec l'envoi du formulaire d'enregistrement.
9. Les organisations membres qui ne sont pas à jour avec leurs cotisations pour le précédent exercice ou l'exercice en cours n'ont pas le droit de participer à l'Assemblée Générale, sauf si une autorisation spéciale leur a été accordée, auquel cas elles n'ont pas le droit de voter.



## **IV. Règlement Permanent régissant la Procédure de l'Assemblée Générale**

### **Séances de l'Assemblée Générale**

1. Des dispositions sont prises pour que les travaux de l'Assemblée Générale s'étendent sur deux jours.
2. Aucune conférence auxiliaire n'aura lieu pendant les séances de l'Assemblée Générale, et toutes les réceptions, excursions ou visites qui pourraient en quoi que ce soit entraver ses travaux seront strictement limitées.
3. Le Président de l'ACI est chargé de diriger toutes les séances de l'Assemblée Générale; il peut être remplacé si nécessaire par l'un des Vice-Présidents. Le Président est membre de tous les comités spéciaux agréés par l'Assemblée Générale et doit dans la mesure du possible diriger leurs travaux.
4. Un horaire sera fixé pour la discussion de chaque sujet, horaire auquel on se conformera strictement et qui ne sera modifié que si le Conseil d'Administration le juge nécessaire pour admettre des motions d'urgence conformément au paragraphe 17.
5. Les travaux de l'Assemblée Générale se déroulent dans celles des langues officielles de l'ACI - anglais, français, allemand, russe et espagnol - dont le Conseil d'Administration décide l'utilisation. Tout délégué qui se trouve dans l'impossibilité de s'exprimer dans l'une des langues officielles peut se faire assister par un interprète attaché à sa délégation.

6. Aucun délégué, si ce n'est le Président, n'a la permission de s'exprimer dans plus d'une langue durant une intervention.
7. Les documents de l'Assemblée Générale seront publiés deux mois avant la date de la réunion.
8. Toutes les motions et tous les amendements seront soumis au Directeur Général un mois avant la date de la réunion pour être examinés par le Conseil d'Administration qui décidera de leur recevabilité.

### **Ordre des débats**

9. Les délégués qui désirent prendre la parole sur un sujet quelconque en informent le Président, qui leur accorde la parole dans l'ordre d'arrivée des inscriptions.
10. Tout délégué qui prend la parole doit s'adresser au Président, et ses interventions doivent avoir rapport à la motion ou à la question en discussion, ou à une question de procédure.
11. Les délégués peuvent parler plus d'une fois sur un sujet soumis à discussion, mais ne peuvent faire une autre intervention qu'après que tous les intervenants inscrits ont eu l'occasion de parler à leur tour.
12. Les questions de procédure ou les explications personnelles peuvent être traitées à la fin d'une intervention ou de sa traduction, mais ne peuvent interrompre l'intervenant ou l'interprète, ni le Président pendant qu'a lieu le vote.

13. Les auteurs de motions ont le droit de réponse à la discussion avant que les motions ne soient mises aux voix. A moins que le Président n'en décide autrement, pas plus d'une seule motion ou d'un seul amendement y relatif ne sera discuté simultanément.
14. En règle générale, le Président demandera aux orateurs de respecter des temps de parole spécifiques.
15. La discussion sur un sujet quelconque peut être déclarée close par une motion "que la question soit maintenant mise aux voix". Il faut que cette motion soit proposée par un membre qui n'a pas encore parlé sur le sujet en discussion. Si la motion de clôture est appuyée, le Président la met aux voix. L'auteur de la motion initiale a le droit de réponse avant que le vote n'ait lieu.
16. Les motions dilatoires, à savoir "que la discussion soit ajournée" ou "que la question en reste là", sont proposées et appuyées dans les formes prescrites et mises aux voix sans discussion.
17. Les motions d'urgence qu'une organisation affiliée désire soumettre à l'Assemblée Générale doivent être remises au Président le premier jour de la réunion avant midi. Le Président en référera à l'Assemblée Générale le deuxième jour, selon les décisions du Conseil d'Administration.
18. Aucune motion ne peut être mise aux voix sans avoir été présentée conformément au Règlement Permanent et sans avoir été appuyée.

19. Les amendements à une motion doivent être soumis par écrit au Directeur Général avant le début de la discussion y relative et sont examinés dans l'ordre dans lequel ils se présentent. A la fin de la discussion, chaque amendement sera mis aux voix avant la motion initiale.

## **Votes**

20. Toutes les motions seront d'abord soumises à décision par un vote à mains levées. Tout membre peut demander une énumération, laquelle se fera alors par l'appel, par le Directeur Général, du nom de chaque pays par ordre alphabétique, en annonçant simultanément le nombre de voix auquel le pays a droit et en inscrivant les réponses des membres respectifs.
21. Le Président n'a qu'une voix. Lorsqu'il y a égalité des voix sur une question, le Président déclare la proposition "non adoptée".
22. Le Directeur Général authentifie le vote sous le contrôle du Président.

## **Suspension du Règlement Permanent**

23. Aucune motion visant à suspendre un ou plusieurs articles du Règlement Permanent ne sera acceptée à moins qu'un minimum de 10 délégués n'en fasse part par écrit au Directeur Général en indiquant la raison de cette motion. La motion suspensive sera mise aux voix après avoir été déposée et appuyée en vertu de la procédure prescrite et pourvu qu'elle n'ait pas fait l'objet de plus d'une seule intervention à son encontre. La motion suspensive doit être

approuvée par une majorité des trois quarts. Si cette motion est rejetée, on ne pourra pas autoriser de seconde motion dans le même but.

## **V. Règlement Permanent de l'Élection au Conseil d'Administration**

1. Les organisations membres de l'ACI ont le droit de désigner directement des candidats à l'élection à la Présidence et au Conseil d'Administration, à l'exception des Vice-Présidents. Toutes les désignations doivent parvenir au Directeur Général au moins deux mois avant l'Assemblée Générale, afin d'être inscrites à l'ordre du jour définitif et dans la documentation publiée deux mois avant la réunion.
2. Chaque Assemblée Régionale a le droit d'élire une personne au poste de Vice-Président de l'ACI, sous réserve de ratification par l'Assemblée Générale. Les désignations s'effectuent dans les conditions du paragraphe 1.
3. Le Conseil d'Administration nomme un Comité des Candidatures. Le Comité est composé de huit personnes, dont les Vice-Présidents, et compte un nombre équivalent d'hommes et de femmes. Le Comité:
  - recherche et encourage la désignation de candidats, suivant les besoins;
  - supervise le déroulement des élections à l'Assemblée Générale;
  - décide de l'éligibilité des candidat(e)s;
  - veille à ce que les élections se déroulent suivant les procédures établies;
  - le cas échéant, donne un avis au Conseil d'Administration sur les questions touchant aux élections.

4. Les désignations d'urgence peuvent être acceptées, sur décision du Comité des Candidatures, et pour des raisons techniques justifiables, jusqu'à 24 heures avant le vote.
5. Les membres du Conseil d'Administration, après avoir accompli un mandat de quatre ans, peuvent se présenter à la réélection à condition que leurs candidatures soient appuyées par leurs organisations membres ou leurs Assemblées Régionales, dans le cas des Vice-Présidents.
6. Selon le règlement, l'élection du Conseil d'Administration se fait par scrutin secret.
7. Les votes sont authentifiés par le Comité des Candidatures.
8. Les membres du Conseil d'Administration peuvent être révoqués pendant leur mandat s'ils agissent à l'encontre des intérêts de l'ACI, par un vote des 2/3 des délégués présents à l'Assemblée Générale.

## **VI. Organismes Spécialisés de l'ACI**

Conformément à l'article 24 des Statuts de l'ACI, l'Assemblée Générale reconnaît les organismes suivants comme Organisations et Comités Spécialisés de l'ACI:

### **Organisations Spécialisées de l'ACI**

1. Organisation Internationale des Coopératives Agricoles (ICAO)
2. Association Internationale des Coopératives de Banques (ICBA)
3. Organisation Internationale des Coopératives de Consommateurs (ICCO)

4. Organisation Internationale des Coopératives de Pêche (ICFO)
5. Organisation Internationale des Coopératives de la Santé (IHCO)
6. Organisation Internationale des Coopératives d'Habitation (ACI Housing)
7. Fédération Internationale des Coopératives et Mutuelles d'Assurances (ICMIF)
8. Organisation Internationale des Coopératives de Distribution Commerciale (INTERCOOP)
9. Organisation Internationale des Coopératives de Production et de Service Industrielles et Artisanales (CICOPA)
10. Organisation Internationale des Coopératives d'Énergie (ICEO)
11. Organisation Internationale des Coopératives et des Associations de Tourisme (TICA)

### **Comités Spécialisés de l'ACI**

1. Comité de la Recherche Coopérative
2. Comité des Communications
3. Comité du Développement des Ressources Humaines Mondiales
4. Comité Mondial des Femmes





**Estatutos**  
**Políticas, Procedimientos y Ordenes**  
**Permanentes de la ACI**



# **Estatutos de la ACI**

*aprobados por la Asamblea General de la ACI  
el 15 de septiembre de 1997*

## **Enunciado de la Misión**

La Alianza Cooperativa Internacional es una asociación no gubernamental e independiente que reúne, representa y sirve a las cooperativas en todo el mundo.

## **Capítulo I. Constitución**

### **Artículo 1. Nombre y sede**

El nombre de esta organización, fundada en Londres en agosto de 1895, es Alianza Cooperativa Internacional, ACI (Alliance Coopérative Internationale, ACI; Internationaler Genossenschaftsbund, IGB; Mezhdunarodny Kooperativny Alliance, MKA; International Co-operative Alliance, ICA).

Su sede registrada está, desde 1982, en Ginebra, Suiza. La condición de la ACI es la de una asociación organizada como corporación regida por los Artículos 60 al 79 del Código Civil Suizo.

La sede de la ACI podrá cambiarse por acuerdo de la Asamblea General.

### **Artículo 2. Objetivos**

Como representante mundial de organizaciones cooperativas de todo tipo, la ACI tendrá los siguientes objetivos:

- a) promover el movimiento cooperativo mundial basado en la autoasistencia mutua y en la democracia;
- b) promover y salvaguardar los valores y principios cooperativos;
- c) facilitar el desarrollo de relaciones económicas y de otra índole en beneficio mutuo entre sus organizaciones miembros;
- d) promover el desarrollo humano sostenido y fomentar el progreso económico y social del individuo, contribuyendo así a la paz y seguridad internacionales;
- e) promover la igualdad entre hombres y mujeres en todas las tomas de decisión y actividades dentro del movimiento cooperativo.

La ACI no se afiliará a ninguna organización política o religiosa y deberá mantener una independencia en todas sus actividades.

### **Artículo 3. Métodos**

La ACI tratará de alcanzar sus objetivos:

- a) sirviendo de foro de intercambio de experiencias y de fuente de información sobre el desarrollo cooperativo, la investigación y las estadísticas;
- b) facilitando asistencia técnica al desarrollo cooperativo;
- c) creando órganos internacionales especializados en varios sectores de las actividades económicas y sociales de las cooperativas;
- d) colaborando con las organizaciones de las Naciones Unidas y con otras organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, tanto nacionales como internacionales

que persigan objetivos de importancia para las cooperativas;

e) mediante cualquier otro método apropiado.

#### **Artículo 4. Idiomas oficiales**

Los idiomas oficiales de la ACI serán el alemán, español, francés, inglés y ruso y le corresponderá a la Junta Directiva decidir hasta qué grado será utilizado cada uno de estos idiomas.

## **Capítulo II. Afiliación**

#### **Artículo 5. Principios Cooperativos**

Cualquier asociación de personas o de sociedades será considerada como sociedad cooperativa si tiene como objetivo mejorar la situación económica y social de sus miembros mediante una empresa fundada con miras a la ayuda mutua, y si se adapta a la Declaración de la ACI sobre la Identidad Cooperativa, tal y como fue aprobada por la Asamblea General de la ACI:

#### **Definición**

Una cooperativa es una asociación autónoma de personas unidas voluntariamente para satisfacer sus necesidades y aspiraciones económicas, sociales y culturales comunes mediante una empresa de propiedad conjunta y controlada democráticamente.

#### **Valores**

Las cooperativas están basadas en los valores de autoasistencia, autoresponsabilidad, democracia, igualdad, equidad y solidaridad. Siguiendo la tradición de sus fundadores, los miembros de las cooperativas creen en los valores éticos de la honradez, la abertura, la responsabilidad social y el interés por los demás.

## **Principios**

Los principios cooperativos son principios rectores mediante los cuáles las cooperativas ponen en práctica sus valores.

### **Primer Principio: Membrecía voluntaria y abierta**

Las cooperativas son organizaciones voluntarias, abiertas a todas las personas capaces de usar sus servicios y dispuestas a aceptar las responsabilidades de la membrecía, sin discriminación sexual, social, racial, política o religiosa.

### **Segundo Principio: Control de Miembros Democrático**

Las cooperativas son organizaciones democráticas controladas por sus miembros, quienes participan activamente para establecer sus políticas y tomar decisiones. Los hombres y mujeres que actúan en tanto que representantes elegidos son responsables ante los miembros. En las cooperativas de primer grado los miembros disponen de igualdad de voto (un miembro, un voto) y las cooperativas en otros niveles están también organizadas de forma democrática.

### **Tercer principio: Participación Económica de los Miembros**

Los miembros contribuyen equitativamente al capital de su cooperativa y lo controlan democráticamente. Al menos parte de ese capital es usualmente la propiedad común de la cooperativa. Los miembros reciben habitualmente una compensación limitada, de haber alguna, sobre el capital suscrito como condición de la membrecía. Los miembros asignan los excedentes a algunos o a todos los propósitos siguientes: desarrollar su cooperativa, posiblemente estableciendo reservas, al menos parte de las cuáles serían indivisibles; hacer beneficiar a los miembros en proporción a sus transacciones con la cooperativa; y apoyar otras actividades aprobadas por los miembros.

#### **Cuarto Principios: Autonomía e Independencia**

Las cooperativas son organizaciones autónomas, autoasistidas controladas por sus miembros. Si firman acuerdos con otras organizaciones, incluyendo gobiernos, o consiguen fondos de fuentes externas, lo hacen bajo términos que garantizan el control democrático por sus miembros y que mantienen su autonomía cooperativa.

#### **Quinto Principio: Educación, Formación e Información**

Las cooperativas proporcionan educación y formación para sus miembros, representantes elegidos, directores y empleados para que puedan contribuir eficazmente al desarrollo de sus cooperativas. Informan al público en general - especialmente a la gente joven y a los líderes de opinión- sobre la naturaleza y los beneficios de la cooperación.

#### **Sexto Principio: Cooperación entre Cooperativas**

Las cooperativas sirven a sus miembros de la manera más efectiva y fortalecen el movimiento cooperativo colaborando juntas a través de estructuras locales, nacionales, regionales e internacionales.

#### **Séptimo Principio: Interés por la Comunidad**

Las cooperativas trabajan para promover el desarrollo sostenido de sus comunidades a través de políticas aprobadas por sus miembros.

#### **Artículo 6. Elegibilidad**

Las organizaciones que sean conformes a la Declaración de la ACI sobre la Identidad Cooperativa y que persigan los objetivos de la ACI podrán ser elegibles como miembros de la ACI.

Los tipos de organización que serán elegibles para ser miembros de la ACI son los siguientes:

- a) uniones o federaciones nacionales de sociedades cooperativas;
- b) confederaciones nacionales de uniones cooperativas;
- c) organizaciones nacionales de cooperativas comerciales con una mayoría de propiedad individual;
- d) organizaciones cooperativas internacionales.

Como excepción podrán admitirse también:

- e) federaciones o uniones regionales de sociedades cooperativas;
- f) sociedades cooperativas;
- g) instituciones de educación, investigación u otras que promuevan cooperativas y que estén afiliadas al movimiento cooperativo.

La decisión sobre la admisión como miembro será tomada por la Junta Directiva. En caso de que la Junta Directiva rechazara una solicitud, la organización en cuestión tendrá derecho a apelar esta decisión ante la Asamblea General.

La Junta Directiva puede decidir admitir los siguientes tipos de organizaciones como miembros asociados, sin derecho a voto:

- h) candidatos a ser miembros cuya naturaleza cooperativa es incierta, pero que está siendo examinada por la ACI;
- i) candidatos a ser miembros, que se hallen en el proceso de desarrollo cooperativo, hasta una mejora de su situación;



- j) organizaciones que apoyan a las cooperativas;
- k) organizaciones que pertenecen o están controladas por cooperativas;
- l) organizaciones que son miembros de un órgano especializado pero no de la ACI.

Se podrá conceder el estado de miembro asociado por un tiempo limitado a las organizaciones en las categorías h e i, según decida la Junta Directiva.

### **Artículo 7. Cesación de la Afiliación**

Se dejará de pertenecer a la ACI en los casos siguientes:

- a) por acuerdo de la Junta Directiva debido a la falta de pago completo de las suscripciones durante dos años consecutivos;
- b) por renuncia voluntaria, la cual deberá ser notificada por la organización en cuestión, por lo menos seis meses antes de la finalización del año natural; las suscripciones para el año en que se produce la renuncia deberán ser pagadas por completo independientemente de la causa de la renuncia;
- c) por acuerdo de la Asamblea General en caso de que una organización miembro actúe en contra de los estatutos o de los intereses de la ACI.

### **Artículo 8. Derechos de los Miembros**

Siempre y cuando cumplan con puntualidad y satisfactoriamente sus obligaciones financieras, los miembros de la ACI tendrán derecho a:

- a) participar en la redacción de la política y los programas de trabajo en las reuniones de los órganos directivos de la ACI;

- b) recibir de la ACI todos los servicios pertinentes, asesoramiento e información;
- c) participar en cualquier órgano especializado de la ACI de conformidad con sus Estatutos;
- d) designar representantes ante la Asamblea General, las Asambleas Regionales y el Congreso de la ACI, y nombrar candidatos para la elección de la Junta Directiva.

### **Artículo 9. Obligaciones de los Miembros**

Cada organización miembro tendrá la obligación de:

- a) observar los objetivos y la política de la ACI y adaptar sus actividades a la Declaración de la ACI sobre la Identidad Cooperativa tal y como está definida en el Artículo 5;
- b) enviar a la ACI su informe anual y una copia gratuita de todas sus publicaciones relevantes, además de informar a la Alianza regularmente sobre el desarrollo cooperativo nacional significativo, modificaciones de sus estatutos y reglamentos al igual que sobre medidas tomadas por las autoridades públicas que afecten el movimiento cooperativo;
- c) pagar durante los primeros tres meses de cada año natural la suscripción anual;
- d) tomar todas las medidas que recomienden los órganos directivos de la ACI en apoyo de las políticas acordadas.

## **Capítulos III. Finanzas**

### **Artículo 10. Ingresos**

Los ingresos de la ACI provendrán de:

- a) las suscripciones de sus organizaciones miembros;

- b) la venta de sus publicaciones y de sus artículos promocionales;
- c) fondos conseguidos por acuerdos con agencias de desarrollo;
- d) donaciones;
- e) otras fuentes según lo establecido por la Asamblea General por recomendación de la Junta Directiva.

### **Artículo 11. Subscripciones**

- a) Cada organización afiliada a la ACI pagará una subscripción anual proporcional a sus actividades económicas y conforme a la fórmula fijada por la Asamblea General para diferentes sectores cooperativos.
- b) Toda organización cooperativa afiliada a la ACI que no desarrolle actividades económicas propias, abonará su subscripción anual basándose en la suma de las actividades económicas que han acumulado sus miembros, incluyendo miembros de primer grado en el caso de organizaciones de segundo y tercer grado, a menos que sus miembros también estén afiliados a la ACI.
- c) Por recomendación de la Junta Directiva, la Asamblea General revisará la fórmula al menos cada cuatro años para asegurar el ingreso de recursos adecuados, y si lo considera conveniente, fijará topes mínimos y máximos para las subscripciones.
- d) Las subscripciones anuales deberán pagarse en el primer trimestre de cada año natural y serán remitidas conjuntamente con la documentación pertinente de manera que lleguen a la Sede de la ACI a más tardar el 31 de marzo del año en cuestión. El incumplimiento de estos requisitos conllevará la retención de los derechos de

participación y otras sanciones que serán fijadas por la Junta Directiva.

- e) Una organización miembro que, debido a circunstancias excepcionales, se encuentre en dificultades para pagar su suscripción, podrá solicitar al Director General ser dispensada del pago. Tal solicitud deberá llegar a la Sede de la ACI antes del 31 de marzo y deberá ir acompañada de toda la documentación pertinente. Las decisiones serán comunicadas a la Junta Directiva.

## **Capítulo IV. Órganos Dirigentes y Congreso**

### **Artículo 12. Órganos Dirigentes**

Los órganos dirigentes de la ACI son: la Asamblea General, las Asambleas Regionales, la Junta Directiva, el Comité de Control y de Auditoría, el Presidente y los Vicepresidentes.

### **Artículo 13. Congreso Cooperativo Mundial**

La ACI podrá convocar un Congreso Cooperativo Mundial con participación abierta tanto de miembros de la ACI como del público cooperador en general.

La fecha, el lugar y los temas para el Congreso serán fijados por la Asamblea General.

### **Artículo 14. Asamblea General**

- a) La Asamblea General, órgano supremo de la ACI, se compondrá de representantes nombrados por las organizaciones miembros por un período de cuatro años, y de un representante de cada una de las Organizaciones y de los Comités Especializados. La Junta Directiva puede establecer objetivos de representación femenina en la Asamblea General.

- b) La Asamblea General se reunirá, por regla general, cada dos años. Se podrán convocar reuniones extraordinarias de la Asamblea General:
- por decisión de la Junta Directiva, o
  - a solicitud de una quinta parte de las organizaciones miembros o una quinta parte del total de los votos de los representantes ante la Asamblea General.
- c) Todas las organizaciones miembros que hayan cumplido con todas sus obligaciones financieras tendrán derecho a tener por lo menos un representante con derecho a voto.
- d) El número de representantes dependerá del total de suscripciones pagadas a la Oficina Central de la ACI, y será calculado conforme a los reglamentos establecidos por la Asamblea General, procurando que ninguna organización miembro individual o ningún grupo de organizaciones miembros provenientes de un solo país tenga un número de representantes superior a 25, excluyendo al Presidente de la ACI.

### **Artículo 15. Atribuciones de la Asamblea General**

La Asamblea General tendrá las siguientes atribuciones:

- a) determinar y poner en práctica la política que se debe seguir en cuestiones mayores que afecten el futuro de la ACI y el movimiento cooperativo mundial;
- b) aprobar el programa de trabajo de la ACI;
- c) elegir el Presidente, la Junta Directiva y el Comité de Control y de Auditoría y ratificar la elección de los Vicepresidentes;

- d) ratificar el nombramiento o la revocación del Director General por recomendación de la Junta Directiva;
- e) modificar los Estatutos de la ACI, el Reglamento Permanente, las Políticas y Procedimientos, por una mayoría de las dos terceras partes de los votos representados;
- f) fijar las subscripciones de afiliación y la escala de representación;
- g) aprobar las cuentas anuales de auditoría de la ACI y el informe del Comité de Control y de Auditoría;
- h) confirmar, en nombre de la ACI, todas las decisiones tomadas por la Junta Directiva o cualquier otra organización regional o especializada de la ACI que implique responsabilidades u obligaciones para la ACI, tales como inversiones, préstamos, hipotecas, compraventa de bienes raíces y otros acuerdos;
- i) aprobar, por recomendación de la Junta Directiva, la formación o disolución de órganos especializados;
- j) decidir de la disolución de la ACI por una mayoría de las dos terceras partes de los votos representados.

En todos los casos en que la Asamblea General deba votar, salvo que se especifique lo contrario, las decisiones se tomarán por una mayoría de los votos emitidos. En circunstancias especiales el voto puede ser por correspondencia.

### **Artículo 16. Asambleas Regionales**

A fin de promover la colaboración entre las organizaciones miembros de la ACI a nivel regional y crear un foro para debatir de temas regionales, la ACI establecerá Asambleas Regionales como parte de su estructura directora.

Las Asambleas Regionales atenderán cada una un área geográfica como sigue:

**Asamblea Regional de Europa** - abierta a todas las organizaciones miembros que tienen su sede en Europa.

**Asamblea Regional de Asia y el Pacífico** - abierta a todas las organizaciones miembros con sede en Asia, Australia y el Pacífico.

**Asamblea Regional de África** - abierta a todas las organizaciones miembros con sede en África y las islas adyacentes.

**Asamblea Regional de las Américas** - abierta a todas las organizaciones miembros con sede en América del Norte, América Central, América del Sur y el Caribe.

Las organizaciones internacionales miembros podrán participar plenamente en otras asambleas regionales si tienen miembros en las regiones correspondientes.

Las Asambleas Regionales se reunirán, por regla general, cada dos años, alternando con la Asamblea General y deberán:

- a) implementar en su región los acuerdos tomados por la Asamblea General;
- b) establecer las prioridades para el programa de trabajo de la ACI en la región;
- c) someter a la consideración de la Asamblea General informes, propuestas y resoluciones;
- d) elegir a una persona que actuará como Vicepresidente de la ACI, previa ratificación por la Asamblea General;
- e) elaborar sus propios procedimientos de actividades y reglas de representación que estarán sujetos a la aprobación de la Asamblea General.

Los miembros de la ACI provenientes de otras regiones podrán participar en calidad de observadores en reuniones de las Asambleas Regionales si pagan el derecho de inscripción correspondiente.

### **Artículo 17. Junta Directiva**

- a) La Junta Directiva estará integrada por el Presidente, cuatro Vicepresidentes y otros quince miembros elegidos por la Asamblea General por un período de cuatro años. Las vacantes que se pudieran producir serán cubiertas por las elecciones en la Asamblea General subsiguiente.
- b) La Junta Directiva se reunirá por lo menos una vez al año. Además podrá ser convocada si una tercera parte de los miembros o su Presidente lo desean. En la reunión podrán participar sustitutos, sin derecho a votar, sólo en condiciones excepcionales y previo consentimiento del Presidente. Las decisiones se podrán tomar por correspondencia.
- c) Las organizaciones miembros de un país podrán tener sólo un representante de la Junta Directiva, excluyendo el Presidente de la ACI.
- d) Ninguna persona tendrá derecho a formar parte de la Junta Directiva si su organización ha cesado la afiliación a la ACI o está en mora con el pago de su cuota de miembro sin una razón válida aprobada por la Junta, o si ha cesado de ser un representante acreditado de la organización nombrante o, en el caso de los Vicepresidentes, de la Asamblea Regional respectiva.

### **Artículo 18. Atribuciones de la Junta Directiva**

La Junta Directiva tendrá los siguientes poderes:

- a) controlar las actividades de la ACI entre las reuniones de la Asamblea General;



- b) preparar el orden del día y organizar las reuniones de la Asamblea General;
- c) decidir de todas las cuestiones relativas a las solicitudes de afiliación y cuestiones afines;
- d) aprobar y supervisar el presupuesto de la ACI;
- e) tomar decisiones en materia de inversiones, préstamos, hipotecas y compraventa de bienes raíces que deberán ser ratificadas por la Asamblea General;
- f) hacerse cargo de la designación o revocación así como de la remuneración del Director General de la ACI;
- g) recibir los informes del Comité de Control y de Auditoría antes de presentarlos a la Asamblea General;
- h) nombrar, y recibir informes anuales del Auditor de la ACI;
- i) establecer comités de entre sus miembros y otros individuos, y decidir de sus mandatos;
- j) nombrar a un miembro de la Junta Directiva para que actúe en ausencia del Presidente.

### **Artículo 19. Comité de Control y de Auditoría**

La Asamblea General elegirá de entre sus miembros representantes un Comité de Control y de Auditoría, integrado por un mínimo de tres y un máximo de cinco miembros.

El Comité de Control y de Auditoría deberá:

- a) examinar la gestión financiera de la ACI en relación con sus obligaciones constitucionales;
- b) examinar el cumplimiento de las obligaciones financieras de las organizaciones miembros;
- c) reunirse al menos anualmente con el Auditor de la ACI;

- d) informar a la Asamblea General y a la Junta Directiva de aquellos asuntos que estime conveniente.

Para este fin, el Comité tendrá acceso a todos los documentos relevantes de la ACI.

### **Artículo 20. Presidente**

- a) El Presidente es el representante principal de la ACI y presidirá la Asamblea General y la Junta Directiva de la ACI.
- b) El Presidente, en colaboración con el Director General, pondrá en efecto la política y tendrá el poder organizativo.
- c) El Presidente se reunirá una vez al año con el Comité de Control y de Auditoría para examinar las finanzas de la Alianza.
- d) El Presidente tendrá el derecho de asistir a las reuniones de las organizaciones especializadas de la ACI.

### **Artículo 21. Vicepresidentes**

- a) Los Vicepresidentes brindarán su asistencia y apoyo al Presidente y servirán de enlace entre las Asambleas Regionales y la Junta Directiva.
- b) Los Vicepresidentes brindarán igualmente su asistencia al Presidente en el poder político y organizativo de la ACI, junto con el Director General, y pueden ejecutar toda otra tarea y responsabilidad que determine la Junta Directiva.

## **Capítulo V. Administración**

### **Artículo 22. Director General**

El Director General desempeña la dirección ejecutiva de la ACI, es responsable ante la Junta Directiva y, como tal, es responsable

de la dirección, de la contratación de personal y de una administración eficiente de su Oficina Central y Oficinas Regionales.

El Director General deberá:

- a) hacerse cargo de poner en práctica las políticas formuladas por los órganos directivos de la ACI y tomar las medidas necesarias para presentar a la Junta Directiva y a la Asamblea General todo problema de importancia que afecte el desarrollo del movimiento cooperativo;
- b) asistir a las reuniones que celebran los órganos directivos de la ACI y asesorarlos, pero sin derecho a voto;
- c) preparar la documentación para las reuniones de los órganos directivos de la ACI;
- d) informar a la Junta Directiva sobre el empleo de las finanzas y la puesta en práctica del programa de trabajo y cualquier cambio del personal;
- e) mantener estrechas relaciones de trabajo con las organizaciones especializadas de la ACI y prestar ayuda, tal como haya sido acordado de mutuo acuerdo, a los comités especializados de la ACI;
- f) mantener relaciones con los miembros presentes y potenciales de la ACI y presentar a la Junta Directiva regularmente informes sobre asuntos referentes a los miembros;
- g) nombrar a un miembro de la Secretaría como segundo jefe previa aprobación de la Junta Directiva;
- h) tratar cualquier otro asunto que le sea encargado por la Junta Directiva.

### **Artículo 23. Oficinas Regionales**

A fin de extender los servicios de su Oficina Central, la ACI podrá establecer Oficinas Regionales regidas por Directores Regionales que serán nombrados por el Director General de la ACI y que actuarán bajo su autoridad. Los Directores Regionales tendrán la responsabilidad de:

- a) promover y defender los valores y principios cooperativos;
- b) coordinar y poner en práctica los programas de desarrollo cooperativo de la ACI en la región;
- c) representar cuando haya sido solicitado, la política de los miembros ante las autoridades gubernamentales y el público;
- d) organizar las Asambleas Regionales;
- e) llevar a cabo toda otra actividad que pueda ser requerida por el Director General, tal y como haya sido aprobada por la Junta Directiva.

Estas oficinas deberán ser creadas con la colaboración y el apoyo financiero acordado por las organizaciones cooperativas de la región, previa aprobación por la Asamblea General.

Los Directores Regionales tendrán la responsabilidad de presentar sus programas y presupuestos anuales al Director General de la ACI para su aprobación e inclusión en el presupuesto global de la ACI.

El Director General deberá aprobar también todos los acuerdos concluidos con organismos de financiación.

## **Capítulo VI. Órganos Especializados**

### **Artículo 24. Organizaciones y Comités Especializados**

La Junta Directiva de la ACI podrá establecer o disolver organizaciones y comités especializados internacionales, y reconocer o revocar el reconocimiento de los mismos, en aquellos sectores de actividad económica y social de las cooperativas en que lo considere deseable.

Los órganos especializados deberán:

- a) elaborar sus propios estatutos que deberán ser aprobados por la Junta Directiva de la ACI;
- b) informar a la Junta Directiva y a la Asamblea General de la ACI regularmente sobre sus actividades;
- c) tener derecho a un representante en la Asamblea General, que tendrá plenos derechos de voto;
- d) tener el derecho de proponer a la Junta Directiva de la ACI temas de discusión para las reuniones de los órganos dirigentes de la ACI;
- e) procurar trabajar en colaboración recíproca donde sea posible y conveniente;
- f) colaborar con la Oficina Central y las Oficinas regionales de la ACI, donde sea posible;
- g) asegurarse de que sus comités regionales están establecidos y funcionan de conformidad con las políticas establecidas por las Asambleas Regionales de la ACI.

La Junta Directiva de la ACI puede designar personas de enlace con objeto de asegurar un flujo regular de información en ambos sentidos entre la Junta Directiva y los órganos especializados.

Los órganos especializados establecerán, en consultación con la Junta Directiva, políticas y calendarios para asegurar que al menos la mitad de sus miembros son también miembros directos de la ACI.

Las organizaciones especializadas, basadas en una membresía sectorial, financiarán ellas mismas sus propias actividades.

Los comités especializados, que desempeñen actividades funcionales o con objetivos varios, recibirán ayuda de parte de la ACI, según acuerdo mutuo.

## **Capítulo VII. Disposiciones Especiales**

### **Artículo 25. Condición Legal de la ACI en Suiza**

Mientras la Sede de la ACI se encuentre en Suiza estará sujeta a los requisitos legales suizos y toda cuestión legal o jurídica será resuelta en Ginebra de conformidad con los procedimientos legales suizos.

### **Artículo 26. Enmiendas a los Estatutos**

Las proposiciones para modificar los Estatutos sólo podrán ser presentadas por la Junta Directiva que las someterá a la Asamblea General, o por un Comité ad hoc designado por la Asamblea General, o por lo menos cinco organizaciones miembros.

### **Artículo 27. Versión Definitiva de los Estatutos**

La versión definitiva de los Estatutos será en idioma inglés.

(En las cuestiones legales que surgieran de las leyes suizas, de conformidad con lo estipulado en el artículo 25, la versión definitiva será en idioma francés.)

# **Políticas, Procedimientos y Reglamentos Permanentes de la ACI**

*aprobados por la Asamblea General de la ACI  
el 15 de septiembre de 1997*

## **I. Solicitud de Afiliación y Requisitos de Admisión**

1. Las organizaciones que solicitan la afiliación deberán utilizar el formulario oficial que entrega la ACI. La solicitud deberá ir acompañada de dos ejemplares de sus estatutos, su último informe anual y su último estado de cuentas. En caso de que los estatutos estén redactados en una lengua que no sea uno de los idiomas oficiales de la ACI, se deberá adjuntar una traducción en uno de los idiomas oficiales.
2. Todas las solicitudes deberán incluir el cálculo de las subscripciones basado en las actividades económicas de la organización solicitante o en la suma total de las actividades comerciales de sus miembros (Artículo 11) y de acuerdo con la fórmula establecida para los siguientes tipos de cooperativas:
  - a) cooperativas de consumo, agrícolas, industriales, pesqueras, turísticas y otros tipos no especificados a continuación;
  - b) cooperativas de vivienda;
  - c) cooperativas de seguros;
  - d) cooperativas bancarias, de crédito y de otras instituciones financieras.

3. Si el importe de la subscripción calculado por la organización solicitante, conforme a la fórmula pertinente, no llega al nivel mínimo establecido, la organización deberá pagar la subscripción mínima.
4. Las organizaciones que soliciten afiliación en tanto que instituciones educativas o de investigación o en tanto que otras instituciones que promueven cooperativas podrán solicitar a la Junta Directiva que considere la posibilidad de concederles la condición de “pago de derechos mínimos”.
5. Antes de que la solicitud sea presentada a la Junta Directiva de la ACI, el Director General deberá averiguar si es conveniente que la organización en cuestión sea admitida en la ACI. Para tal fin se consultarán como mínimo organizaciones miembros del país del solicitante y los órganos dirigentes regionales y/o oficinas regionales de la ACI.
6. Los nuevos miembros de la ACI deberán pagar su subscripción durante el primer año en base a una cantidad prorrateada, determinada por el mes de su admisión.
7. Las organizaciones que hayan sido expulsadas por no haber pagado sus subscripciones sólo podrán solicitar la readmisión previo pago de sus deudas.
8. Los miembros asociados deberán pagar una cuota anual basada en la mitad de la subscripción que sería solicitada a los miembros plenos de acuerdo con la fórmula de la subscripción, o toda otra subscripción que la Junta Directiva determine.



## II. Fórmula de subscripción

1. La fórmula de subscripción, que será revisada por la Asamblea General por lo menos cada cuatro años, regirá para diferentes sectores cooperativos y actualmente es la siguiente:

(Nota: Todos los cálculos deberán hacerse sobre la base del resultado económico obtenido dos años antes del pago, en moneda nacional convertida luego en francos suizos (CHF), según el tipo de cambio oficial del momento.)

- a) **Cooperativas de consumo, agrícolas, industriales, pesqueras, turísticas y de otros tipos no especificados a continuación:**

$$\boxed{\text{Número de millones completos de las transacciones anuales}} \times \boxed{3} = \boxed{\text{Subscripción de ACI}}$$

- b) **Cooperativas de vivienda:**

$$\boxed{\frac{(\text{Factor A} + \text{Factor B}) \times \text{PNB per capita}}{18,67}} = \boxed{\text{Subscripción de ACI}}$$

N° de viviendas coop administradas por año			Factor A	N° de viviendas construidas por año			Factor B
Hasta		50,000	5	Hasta		1,000	5
50,000	-	99,999	6	1,000	-	1,999	6
100,000	-	149,999	7	2,000	-	2,999	7
150,000	-	199,999	8	3,000	-	3,999	8
200,000	-	249,999	9	4,000	-	4,999	9
250,000	-	299,999	10	5,000	-	5,999	10
300,000	-	399,999	11	6,000	-	7,999	11
400,000	-	499,999	12	8,000	-	9,999	12
500,000	-	599,999	13	10,000	-	11,999	13
600,000	-	799,999	14	12,000	-	15,999	14
800,000	-	999,999	15	16,000	-	19,999	15
1,000,000	-	1,249,999	17	20,000	-	24,999	17
1,250,000	-	1,599,999	19	25,000	-	31,999	19
1,600,000	-	1,999,999	21	32,000	-	39,999	21
2,000,000	-	2,499,999	23	40,000	-	49,999	23
2,500,000		y más	25	50,000		y más	25

**c) Cooperativas de seguros:**

$$\boxed{\text{Número de millones completos de los ingresos netos por primas}} \times \boxed{3} = \boxed{\text{Subscripción de ACI}}$$

**d) Cooperativas bancarias, de crédito y otras instituciones financieras:**

**Cooperativas bancarias:**

$$\boxed{\text{Número de millones completos del capital en acciones y reservas}} \times \boxed{90} = \boxed{\text{Subscripción de ACI}}$$

## Cooperativas de crédito:

$$\boxed{\text{Número de millones completos del capital en acciones y reservas}} \times \boxed{9} = \boxed{\text{Subscripción de ACI}}$$

2. Las organizaciones con miembros de más de un sector económico calcularán su subscripción utilizando las fórmulas sectoriales adecuadas y pagarán la suma total.
3. La subscripción mínima fijada por la Asamblea General será de 5,000 francos suizos.
4. La subscripción máxima fijada por la Asamblea General será de 250,000 francos suizos.

La subscripción máxima, tanto para una organización miembro individual como para un grupo de organizaciones miembros de un país, será utilizada únicamente de forma voluntaria, y no impedirá el pago de sumas superiores al nivel máximo.

### III. Representación ante la Asamblea General

1. La base de cálculo del número de representantes ante la Asamblea General será la siguiente: por CHF 5,000 de subscripción la organización miembro podrá nombrar un representante con voto.
2. Cada organización miembro o grupo de organizaciones miembros de un país tendrá derecho a un representante adicional con voto por cada CHF 5,000 completos del total de su subscripción, después de los primeros CHF 5,000, con un máximo de 25 representantes por país, sin contar el Presidente de la ACI, conforme al artículo 14 de los Estatutos.

3. En países donde hay más de una organización afiliada, el número de representantes y votos será dividido proporcionalmente de acuerdo con su contribución financiera a la ACI. Toda disputa será resuelta por la Junta Directiva, pero podrá ser apelada ante la Asamblea General.
4. Las organizaciones miembros tendrán el derecho de confiar todos sus votos a uno o más representantes del mismo país, bajo la condición de que ninguno de ellos detenga más de diez votos.
5. Las organizaciones miembros tendrán el derecho de enviar sustitutos de sus representantes designados para que asistan a la Asamblea General. Para ello informarán formalmente a la ACI por escrito de dicho cambio.
6. Las organizaciones miembros tendrán el derecho de enviar observadores a la reunión. El número de los observadores no deberá ser superior al número de representantes que les corresponde, a menos que el Director General haya concedido un permiso especial.
7. Los observadores de organizaciones no afiliadas solamente serán admitidos por decisión del Director General a menos que hayan sido invitados por la ACI.
8. Se deberá pagar derechos de inscripción, estipulados por la Junta Directiva, por cada representante y cada observador. Dichos derechos deberán enviarse, a su debido tiempo, a la Oficina Central de la ACI, conjuntamente con el formulario de nombramiento.
9. Las organizaciones miembros que estén en mora con la ACI por el año anterior o el año en curso, no tendrán derecho a asistir a la Asamblea General, a menos que la deuda les haya sido condonada, en cuyo caso no tendrán derecho a voto.

## **IV. Reglamento Permanente que rige las normas de procedimiento de la Asamblea General**

### **Período de sesiones de la Asamblea General**

1. Deberán tomarse las medidas necesarias para que los procedimientos de la Asamblea General se prolonguen durante dos días.
2. No se llevará a cabo conferencia alguna durante la celebración de la Asamblea General y todo acto social que pudiera de alguna manera obstaculizar el trabajo de la Asamblea General deberá estar estrictamente limitado.
3. El Presidente de la ACI presidirá todos los períodos de sesiones de la Asamblea General, pero si fuera necesario podrá ser representado por uno de los Vicepresidentes. El Presidente es miembro de todos los Comités Especializados nombrados por la Asamblea General y, de ser posible, deberá presidir las reuniones de los mismos.
4. El horario establecido para el debate de cada tema deberá ser respetado estrictamente y estará sujeto únicamente a las modificaciones que la Junta Directiva estime pertinentes para la admisión de mociones de emergencia, de conformidad con lo estipulado en el párrafo 17.
5. Los temas de la Asamblea General serán tratados en aquéllos idiomas oficiales -alemán, español, inglés, francés y ruso- que decida la Junta Directiva. Cualquier delegado que no pueda expresarse en uno de los idiomas oficiales de la ACI podrá ser asistido por un intérprete de la delegación.

6. A ningún delegado, exceptuado el Presidente en funciones, se le permitirá hablar en más de un idioma durante una intervención.
7. Los documentos de la Asamblea General serán publicados dos meses antes de la fecha de la reunión.
8. Todas las mociones y enmiendas serán presentadas al Director General un mes antes de la fecha de la reunión para que la Junta Directiva determine su admisibilidad.

### **Orden de los debates**

9. Los representantes de los miembros que deseen hacer uso de la palabra sobre cualquier tema, deberán notificar su deseo al Presidente, quien les concederá la palabra de acuerdo con el orden en que hayan hecho las solicitudes.
10. Todos los discursos deberán dirigirse al Presidente y referirse a la cuestión que se discuta o a una cuestión de procedimiento.
11. Los representantes de los miembros podrán hacer uso de la palabra más de una vez sobre todo tema en debate, pero podrán intervenir otra vez sólo después de que todos los oradores inscritos hayan hecho uso de la palabra.
12. Al final de cualquier intervención o de su traducción se podrán presentar cuestiones de orden o explicaciones personales, pero nunca se deberá interrumpir al orador o al intérprete, ni al Presidente en el momento de la votación.
13. Los autores de mociones o de mociones de fondo tendrán derecho a responder al debate antes de someterlas a votación. Se podrá discutir sólo una moción o enmienda a la vez, a menos que el Presidente haya decidido lo contrario.
14. Por regla general, el Presidente pedirá a los oradores que respeten unos límites de tiempo específicos.

15. El debate sobre cualquier tema podrá darse por terminado mediante una moción de “cierre del debate”. Dicha moción sólo podrá ser propuesta por un representante que todavía no haya intervenido sobre el tema en cuestión. Si la moción de “cierre del debate” es secundada, el Presidente la someterá a votación. El autor de la moción original tendrá el derecho de responder antes de que ésta sea sometida a votación.
16. Las mociones dilatorias, es decir, las que persiguen “que la discusión sea aplazada” o “que la cuestión sea abandonada” deberán ser formalmente presentadas y secundadas y serán sometidas a votación sin discusión previa.
17. Las mociones de emergencia que las organizaciones miembros deseen someter a la Asamblea General deberán ser presentadas antes del mediodía del primer día de la reunión al Presidente. Este, observando la decisión tomada por la Junta Directiva, informará de estas mociones de emergencia a la Asamblea General el segundo día del período de sesiones.
18. Ninguna moción será sometida a votación a menos que haya sido presentada de conformidad con lo estipulado en el Reglamento Permanente y que haya sido secundada.
19. Las enmiendas a una moción deberán ser presentadas por escrito al Director General antes de que se abra el debate sobre esta última y serán consideradas en el orden en el que sean presentadas. Una vez cerrado el debate, se someterá a votación cada propuesta de enmienda antes de proceder a la votación de la moción original.

## **Votación**

20. Todas las mociones serán sometidas en primer lugar a votación a mano alzada. Cualquier representante podrá solicitar una votación nominal, a la cual procederá el Director General, quien llamará en voz alta a los países en orden alfabético, anunciando al mismo tiempo el número de votos que les corresponde a cada uno, y anotando la respuesta de los respectivos miembros.
21. El Presidente tendrá solamente un voto. En caso de empate en la votación sobre cualquier cuestión, el Presidente declarará que la proposición “no ha sido aprobada”.
22. La votación será certificada por el Director General bajo supervisión del Presidente.

## **Suspensión del Reglamento Permanente**

23. Por ningún motivo se aceptará una moción que tenga por objeto suspender la vigencia de uno o varios de los puntos del Reglamento Permanente a menos que sea presentada por escrito al Director General por un mínimo de 10 representantes, fundamentando la razón de dicha moción. Esta moción será sometida a votación si ha sido debidamente propuesta y secundada y si no ha sido objeto de más de una intervención en su contra. Para que una moción de suspensión de uno o varios puntos del Reglamento Permanente sea aprobada, se requerirá una mayoría de las tres cuartas partes de los votos. Si no es aprobada, no se permitirá la presentación de una segunda moción sobre el mismo tema.



## **V. Reglamento permanente para la elección de la Junta Directiva**

1. Las organizaciones miembros de la ACI tendrán derecho a nombrar directamente candidatos para la elección a Presidente y a la Junta Directiva de la ACI, con excepción de los Vicepresidentes. Todas las candidaturas deberán ser dirigidas al Director General de la ACI como mínimo dos meses antes de la Asamblea General para ser incluidas en el orden del día final y en la documentación que será publicada dos meses antes de la reunión.
2. Cada Asamblea Regional de la ACI tendrá derecho a elegir a una persona en el cargo de Vicepresidente de la ACI, sujeto a ratificación por la Asamblea General. Las candidaturas deberán ser sometidas conforme al párrafo 1.
3. La Junta Directiva de la ACI nombrará a un Comité de Elecciones. El Comité estará compuesto por ocho personas, incluidos los Vicepresidentes, y estará equilibrado entre hombres y mujeres. El Comité:
  - procurará obtener y alentar el nombramiento de candidatos, según sea necesario;
  - supervisará el desarrollo de las elecciones en la Asamblea General;
  - decidirá sobre la elegibilidad de los candidatos;
  - se asegurará de que las elecciones se realicen conforme a los procedimientos establecidos;
  - asesorará a la Junta Directiva según se requiera en cuestiones de elecciones.

4. Las candidaturas de emergencia podrán ser aceptadas a discreción del Comité de Elecciones, por razones técnicas justificables, hasta 24 horas antes de la votación.
5. Los miembros de la Junta Directiva, después de cumplir cuatro años de mandato, podrán presentarse a la reelección, siempre que su candidatura sea apoyada por sus organizaciones miembros o las Asambleas Regionales, en el caso de los Vicepresidentes.
6. Por regla general, la elección de la Junta Directiva se realizará por voto secreto.
7. La votación será certificada por el Comité de Elecciones.
8. Los miembros de la Junta Directiva pueden ser revocados durante su mandato, en el caso de una acción contraria a los intereses de la ACI, por dos terceras partes de los votos de los representantes presentes en la Asamblea General.

## **VI. Órganos Especializados de la ACI**

Conforme al Artículo 24 de los Estatutos de la ACI, la Asamblea General de la ACI reconoce los siguientes órganos como Organismos y Comités Especializados de la ACI:

### **Organizaciones Especializadas de la ACI**

1. Organización Internacional de Cooperativas Agrícolas (ICAO)
2. Asociación Bancaria Cooperativa Internacional (ICBA)
3. Organización Internacional de Cooperativas de Consumo (ICCO)
4. Organización Internacional de Cooperativas de Pesca (ICFO)

5. Organización Internacional de Cooperativas de la Salud (IHCO)
6. Organización Internacional de Cooperativas de Vivienda (ICA Housing)
7. Federación Internacional de Cooperativas de Seguros Mutuos (ICMIF)
8. Organización Internacional para el Comercio Distributivo Cooperativo entre Consumidores (INTERCOOP)
9. Organización Internacional de Cooperativas Industriales, Artesanales y de Servicio (CICOPA)
10. Organización Internacional de Cooperativas de Energía (ICEO)
11. Organización Internacional de Turismo Cooperativo y Asociado (TICA)

#### **Comités Especializados de la ACI**

1. Comité de Investigación Cooperativa
2. Comité de Comunicaciones de la ACI
3. Comité del Desarrollo Mundial de los Recursos Humanos
5. Comité Mundial de Mujeres de la ACI



**Satzung**  
**Grundsätze, Verfahrensregeln und**  
**Geschäftsordnung des IGB**



# **IGB-Satzung**

*Wie von der Generalversammlung am 15  
September 1997 gebilligt*

## **Darlegung des Auftrags**

Der Internationale Genossenschaftsbund ist eine unabhängige, nichtstaatliche Vereinigung, die Genossenschaften aus aller Welt vereint, vertritt und ihnen dient.

## **Abschnitt I. Rechtsform**

### **Artikel 1. Name und Sitz**

Die im August 1895 in London gegründete Organisation führt den Namen Internationaler Genossenschaftsbund, IGB (International Co-operative Alliance, ICA; Alliance Coopérative Internationale, ACI; Meshdunarodny Kooperativny Alliance, MKA; Alianza Cooperativa Internacional, ACI).

Sein eingetragenes Zentralbüro befindet sich seit 1982 in Genf, Schweiz.

Der IGB hat den Status einer als privatrechtliche Körperschaft organisierten Vereinigung nach dem Schweizerischen Zivilgesetzbuch, Artikel 60-79.

Der Hauptsitz des IGB kann auf Beschluß der Generalversammlung geändert werden.

## **Artikel 2. Zwecke**

Als weltweite Vertretung genossenschaftlicher Organisationen aller Art verfolgt der IGB folgende Ziele:

- a) Förderung der internationalen Genossenschaftsbewegung auf der Grundlage der gegenseitigen Selbsthilfe und Demokratie;
- b) Förderung und Schutz der genossenschaftlichen Werte und Grundsätze;
- c) Erleichterung der Herausbildung von Wirtschafts- und anderen Beziehungen zum gegenseitigen Nutzen zwischen seinen Mitgliedsorganisationen;
- d) Förderung einer nachhaltigen menschlichen Entwicklung und des wirtschaftlichen und sozialen Fortschritts der Menschen, um auf diesem Wege einen Beitrag zu Frieden und Sicherheit in der Welt zu leisten;
- e) Förderung der Gleichstellung von Mann und Frau im Beschlußfassungsprozeß und in den Tätigkeiten innerhalb der Genossenschaftsbewegung.

Der IGB darf keinen politischen oder religiösen Organisationen beitreten und hat bei allen Aktivitäten Unabhängigkeit zu wahren.

## **Artikel 3. Methoden**

Der IGB ist bemüht, seine Ziele zu erreichen:

- a) durch sein Wirken als Forum für den Erfahrungsaustausch und als Informationsquelle über die genossenschaftliche Entwicklung, Forschung und Statistik;
- b) durch Gewährung technischer Unterstützung für die genossenschaftliche Entwicklung;
- c) durch die Schaffung internationaler Fachorganisationen auf verschiedenen Gebieten der wirtschaftlichen und sozialen Aktivitäten der Genossenschaften;



- d) durch Zusammenarbeit mit Organisationen der Vereinten Nationen und mit anderen staatlichen und nichtstaatlichen internationalen und nationalen Organisationen, deren Zielsetzungen für die Genossenschaften von Bedeutung sind;
- e) durch weitere geeignete Mittel.

#### **Artikel 4. Offizielle Sprachen**

Englisch, Französisch, Deutsch, Russisch und Spanisch sind die offiziellen Sprachen des IGB. Der Vorstand entscheidet, in welchem Umfang jede einzelne Sprache verwendet werden soll.

## **Abschnitt II. Mitgliedschaft**

#### **Artikel 5. Genossenschaftsgrundsätze**

Jede Vereinigung von Personen oder Gesellschaften wird als Genossenschaft anerkannt, vorausgesetzt, daß sie die wirtschaftliche und soziale Besserstellung ihrer Mitglieder durch ein auf gegenseitiger Hilfe beruhendes Unternehmen zum Ziel hat und daß sie sich an die IGB-Erklärung über die Genossenschaftsidentität hält, wie von der Generalversammlung des IGB gebilligt:

#### **Definition**

Eine Genossenschaft ist eine autonome Vereinigung von Personen, die sich freiwillig zusammenschließen, um ihre gemeinsamen wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Erfordernisse und Bestrebungen mittels eines demokratisch kontrollierten Unternehmens in gemeinsamem Besitz zu erfüllen.

#### **Werte**

Die Genossenschaften beruhen auf den Werten Selbsthilfe, Eigenverantwortung, Demokratie, Gleichheit, Gerechtigkeit und

Solidarität. In der Tradition ihrer Gründer treten die Genossenschaftsmitglieder ein für die sittlichen Werte der Ehrlichkeit, der Aufgeschlossenheit, der sozialen Verantwortlichkeit und der Fürsorge für andere.

## **Grundsätze**

Die Genossenschaftsgrundsätze sind Richtlinien, nach denen die Genossenschaften ihre Werte in die Praxis umsetzen.

### **1. Grundsatz: Freiwillige und offene Mitgliedschaft**

Genossenschaften sind freiwillige Organisationen, die allen Personen offenstehen, die in der Lage sind, ihre Dienstleistungen in Anspruch zu nehmen, und bereit sind, die Verantwortung der Mitgliedschaft ohne geschlechtliche, soziale, rassische, politische oder religiöse Diskriminierung zu übernehmen.

### **2. Grundsatz: Demokratische Mitgliederkontrolle**

Genossenschaften sind demokratische Organisationen, die von ihren Mitgliedern kontrolliert werden, die sich aktiv an der Festsetzung ihrer Politik und am Beschlußfassungsprozeß beteiligen. Männer und Frauen, die als gewählte Vertreter/innen amtieren, sind der Mitgliedschaft gegenüber rechenschaftspflichtig. In Primärgenossenschaften haben die Genossenschaftsmitglieder gleiche Stimmrechte (ein Mitglied, eine Stimme), auf anderen Ebenen sind die Genossenschaften ebenfalls demokratisch organisiert.

### **3. Grundsatz: Wirtschaftliche Beteiligung der Mitglieder**

Die Mitglieder tragen anteilmäßig zum Kapital ihrer Genossenschaft bei und üben demokratische Kontrolle über dieses aus. Mindestens ein Teil dieses Kapitals ist in der Regel gemeinsames Eigentum der Genossenschaft. Die Mitglieder erhalten gegebenenfalls in der Regel eine begrenzte Entschädigung für Kapital, das sie als Voraussetzung für die

Mitgliedschaft einzahlen. Die Mitglieder wenden Überschüsse für folgende Zwecke zu: Entwicklung ihrer Genossenschaft, möglicherweise durch Bildung von Reserven, von denen zumindest ein Teil unteilbar wäre; Begünstigung der Mitglieder im Verhältnis zu ihren Transaktionen mit der Genossenschaft und Unterstützung sonstiger von der Mitgliedschaft gebilligter Tätigkeiten.

#### **4. Grundsatz: Autonomie und Unabhängigkeit**

Genossenschaften sind autonome Selbsthilfeorganisationen, die von ihren Mitgliedern kontrolliert werden. Schließen sie Vereinbarungen mit anderen Organisationen, einschließlich Regierungen, oder beschaffen sie Kapital aus externen Quellen, so geschieht dies zu Bedingungen, die die demokratische Kontrolle durch ihre Mitglieder gewährleisten und ihre Genossenschaftsautonomie wahren.

#### **5. Grundsatz: Aus- und Weiterbildung und Orientierung**

Genossenschaften stellen Aus- und Weiterbildung für ihre Mitglieder, gewählten Vertreter, Führungskräfte und Beschäftigten bereit, damit diese wirksam zur Entwicklung ihrer Genossenschaften beitragen können. Sie orientieren die Öffentlichkeit - insbesondere Jugendliche und meinungsbildende Persönlichkeiten - über die Natur und die Vorzüge der Zusammenarbeit.

#### **6. Grundsatz: Zusammenarbeit zwischen den Genossenschaften**

Genossenschaften dienen ihren Mitgliedern äußerst wirksam und stärken die Genossenschaftsbewegung, indem sie über örtliche, nationale, regionale und internationale Strukturen zusammenarbeiten.

#### **7. Grundsatz: Fürsorge für die Gemeinschaft**

Genossenschaften arbeiten mittels einer von ihren Mitgliedern

gebilligten Politik auf die nachhaltige Entwicklung ihrer Gemeinschaften hin.

### **Artikel 6. Voraussetzungen für die Mitgliedschaft**

Organisationen, die sich nach der IGB-Erklärung über die Genossenschaftsidentität richten und die Ziele des IGB achten, können Mitglied des IGB werden.

Folgende Organisationen können Mitglied werden:

- a) Nationale Verbände oder Zusammenschlüsse von Genossenschaften;
- b) Nationale Vereinigungen von Genossenschaftsverbänden;
- c) Nationale genossenschaftliche Geschäftsorganisationen mit überwiegend individuellem Besitz;
- d) Internationale genossenschaftliche Organisationen.

In Ausnahmefällen können auch aufgenommen werden:

- e) Regionale Zusammenschlüsse oder Verbände von Genossenschaften, wenn es keinen nationalen Verband gibt;
- f) Genossenschaften, wenn es keinen nationalen oder regionalen Verband gibt;
- g) Bildungs-, Forschungs- und andere Einrichtungen, die das Genossenschaftswesen fördern und der Genossenschaftsbewegung angeschlossen sind.

Die Entscheidung über die Zulassung zur Mitgliedschaft des IGB obliegt dem Vorstand. Sollte der Vorstand einen Antrag ablehnen, kann die betroffene Organisation bei der Generalversammlung Berufung einlegen.

Der IGB-Vorstand kann beschließen, folgende Organisationen als außerordentliche Mitglieder ohne Stimmrechte aufzunehmen:

- h) Anwärter auf Mitgliedschaft, deren genossenschaftliche Natur unsicher ist, jedoch vom IGB geprüft wird;
- i) Anwärter auf Mitgliedschaft, die sich im Prozeß genossenschaftlicher Entwicklung befinden, bis ihre Lage sich verbessert;
- j) Organisationen, die Genossenschaften unterstützen;
- k) Organisationen, die im Besitz oder unter Kontrolle von Genossenschaften stehen;
- l) Organisationen, die einer Fachorganisation, jedoch nicht dem IGB angehören.

Organisationen in den Kategorien h) und i) wird gemäß dem Beschluß des Vorstandes während eines begrenzten Zeitraums der Status der außerordentlichen Mitgliedschaft gewährt.

### **Artikel 7. Erlöschen der Mitgliedschaft**

Die Mitgliedschaft im IGB erlischt:

- a) durch Beschluß des Vorstandes nach nicht erfolgter Zahlung des vollen Beitragssatzes in zwei aufeinanderfolgenden Jahren;
- b) durch freiwilligen Austritt, der mindestens sechs Monate vor Ablauf des Kalenderjahres von der betreffenden Organisation bekanntzugeben ist; Mitgliedsbeiträge für das Jahr, in dem der Austritt erfolgt, sind unabhängig von der Ursache des Austritts in voller Höhe zu zahlen;
- c) durch Beschluß der Generalversammlung, falls eine Mitgliedsorganisation der Satzung oder den Interessen des IGB zuwiderhandelt.

## **Artikel 8. Rechte der Mitglieder**

Mitgliedsorganisationen, die ihre finanziellen Verpflichtungen gegenüber dem IGB zufriedenstellend und pünktlich erfüllen, haben das Recht:

- a) an der Ausarbeitung der Politik und der Arbeitsprogramme des IGB anlässlich der Zusammenkünfte der IGB-Organe teilzunehmen;
- b) entsprechende Dienste, Informationen und Hilfe des IGB in Anspruch zu nehmen;
- c) in den Fachausschüssen des IGB im Einklang mit deren Statuten mitzuwirken;
- d) Vertreter für die General- und Regionalversammlungen sowie für den Kongreß des IGB zu bestellen und Kandidaten für die Wahl in den Vorstand zu nominieren.

## **Artikel 9. Pflichten der Mitglieder**

Jede Mitgliedsorganisation hat folgende Pflichten:

- a) die Ziele und die Politik des IGB zu achten und sich bei ihrer Tätigkeit nach der IGB-Erklärung über die Genossenschaftsidentität, wie in Artikel 5 definiert, zu richten;
- b) dem IGB ihren Jahresbericht und ein Freixemplar aller ihrer relevanten Publikationen unentgeltlich zur Verfügung zu stellen sowie den IGB regelmäßig über bedeutende nationale Entwicklungen im Genossenschaftswesen, Veränderungen ihrer Satzungen und Statuten und alle die Genossenschaftsbewegung betreffenden Schritte der Behörden zu informieren;
- c) den Jahresbeitrag im ersten Quartal des Kalenderjahres zu entrichten;
- d) alle Schritte zu unternehmen, die von den Organen des IGB zur Unterstützung seiner Grundsatzentscheidungen empfohlen werden.

## **Abschnitt III. Rechnungswesen**

### **Artikel 10. Einnahmen**

Die Einnahmen des IGB setzen sich zusammen aus:

- a) Beiträgen der ihm angeschlossenen Organisationen;
- b) Erlösen aus dem Verkauf von Publikationen und Werbeartikeln;
- c) Mitteln, die im Rahmen von mit Entwicklungsbehörden geschlossenen Abkommen zur Verfügung gestellt werden;
- d) Schenkungen;
- e) anderen Quellen, die von der Generalversammlung auf Empfehlung des Vorstandes beschlossen werden.

### **Artikel 11. Mitgliedsbeiträge**

- a) Jede Mitgliedsorganisation hat einen Jahresbeitrag entsprechend ihrer wirtschaftlichen Tätigkeit und der von der Generalversammlung für die verschiedenen genossenschaftlichen Sektoren festgelegten Formel zu entrichten.
- b) Jede dem IGB angeschlossene genossenschaftliche Organisation, die keine eigene wirtschaftliche Tätigkeit ausübt, zahlt ihren Jahresbeitrag auf der Grundlage der gesamten, von ihren Mitgliedern getätigten Geschäfte, einschließlich der Mitglieder von Primär-genossenschaften im Falle von Sekundär- und Tertiärorganisationen, falls deren Mitglieder nicht selbst dem IGB angehören.
- c) Auf Empfehlung des Vorstandes überprüft die Generalversammlung die Formel mindestens alle vier Jahre, um dem IGB ausreichende Mittel zu gewährleisten, und legt einen Mindest- und Höchstsatz der Beiträge fest, falls dies für angemessen erachtet wird.

- d) Die Jahresbeiträge sind im ersten Quartal eines Kalenderjahres fällig und zusammen mit den geeigneten Unterlagen so zu überweisen, daß sie bis zum 31. März im IGB-Zentralbüro eintreffen. Versäumnisse bei der Erfüllung dieser Bestimmung führen zur Aussetzung der Mitwirkungsrechte des Mitgliedes sowie zu anderen, vom Vorstand festzulegenden Sanktionen.
- e) Eine Mitgliedsorganisation, für die sich aufgrund außergewöhnlicher Umstände Probleme bei der Entrichtung ihres Beitrags ergeben, kann beim Generaldirektor um Stundung ansuchen. Ein solches Ansuchen, dem die vollständigen Beweisunterlagen beizufügen sind, muß dem IGB-Zentralbüro bis zum 31. März vorliegen. Entscheidungen sind dem Vorstand mitzuteilen.

## **Abschnitt IV. Organe und Kongress**

### **Artikel 12. Organe**

Der IGB hat folgende Organe: Generalversammlung, Regionalversammlungen, Vorstand, Rechnungs- und Kontrollausschuß, Präsident und Vizepräsidenten:

### **Artikel 13. Weltgenossenschaftskongreß**

Der IGB kann einen Weltgenossenschaftskongreß einberufen, der sowohl Mitgliedsorganisationen als auch der allgemeinen genossenschaftlichen Öffentlichkeit offensteht.

Zeitpunkt, Tagungsort und Themen des Kongresses sind von der Generalversammlung festzulegen.

### **Artikel 14. Generalversammlung**

- a) Die Generalversammlung, das höchste Organ des IGB, besteht aus Vertretern, die von den angeschlossenen



Organisationen für eine vierjährige Amtszeit bestellt wurden, sowie je einem Vertreter der Fachorganisationen und -ausschüsse. Der Vorstand kann Zielvorgaben für die Vertretung der Frauen auf der Generalversammlung festlegen.

- b) In der Regel tritt die Generalversammlung alle zwei Jahre zusammen. Außerordentliche Zusammenkünfte der Generalversammlungen können einberufen werden:
  - auf Beschluß des Vorstandes oder
  - auf Antrag eines Fünftels der Mitgliedsorganisationen oder eines Fünftels der Stimmenzahl aller Vertreter in der Generalversammlung.
- c) Sofern sie ihren gesamten finanziellen Verpflichtungen nachgekommen sind, haben alle Mitgliedsorganisationen Anspruch auf mindestens einen stimmberechtigten Vertreter.
- d) Die Anzahl der Vertreter ist von der Höhe der beim IGB-Zentralbüro eingezahlten Beiträge abhängig und wird entsprechend den von der Generalversammlung festgelegten Regeln berechnet, vorausgesetzt, daß keine einzelne Mitgliedsorganisation oder eine Gruppe von Mitgliedsorganisationen eines Landes mehr als 25 Vertreter hat, wobei der Präsident des IGB nicht mitgezählt wird.

### **Artikel 15. Befugnisse der Generalversammlung**

Die Generalversammlung hat folgende Befugnisse:

- a) Festlegung und Durchsetzung der Politik zu wichtigen Problemen, die die Zukunft des IGB und der Genossenschaftsbewegung in aller Welt betreffen;
- b) Annahme des Arbeitsprogramms des IGB;
- c) Wahl des Präsidenten und des Vorstandes sowie des Rechnungs- und Kontrollausschusses und Bestätigung der Wahl der Vizepräsidenten;

- d) Bestätigung der Ernennung oder Abberufung des Generaldirektors auf Empfehlung des Vorstandes;
- e) Änderung der Satzung des IGB sowie der Geschäftsordnung, der Grundsätze und Verfahren durch Zweidrittelmehrheit aller vertretenen Stimmen;
- f) Entscheidung über Mitgliedsbeiträge und die Formeln zur Festlegung der Anzahl der Vertreter;
- g) Billigung der geprüften Jahresabschlüsse des IGB und des Berichts des Rechnungs- und Kontrollausschusses;
- h) Im Auftrag des IGB Bestätigung aller vom Vorstand oder von einem anderen Regional- oder Fachorgan des IGB getroffenen Verfügungen, die Verpflichtungen des IGB nach sich ziehen, z.B. Investitionen, Kreditaufnahme, Hypotheken, Grundstücksan- und -verkäufe sowie sonstige Vereinbarungen;
- i) Genehmigung der Gründung oder Auflösung von Fachorganen des IGB auf Empfehlung des Vorstandes;
- j) Beschluß über die Auflösung des IGB durch Zweidrittelmehrheit der vertretenen Stimmen.

Wenn nicht anders festgelegt, entscheidet die Generalversammlung alle Fragen mit Stimmenmehrheit. In besonderen Umständen kann Briefwahl erfolgen.

### **Artikel 16. Regionalversammlungen**

Um die Zusammenarbeit unter den IGB-Mitgliedsorganisationen auf regionaler Ebene zu fördern und ein Forum für die Diskussion regionaler Probleme zu schaffen, setzt der IGB Regionalversammlungen als Teil seiner Leitungsstruktur ein.

Ein solches Organ ist zuständig für folgende geographischen Gebiete:

**Regionalversammlung für Europa** - steht allen Mitgliedsorganisationen offen, deren Zentralbüro sich in Europa befindet.

**Regionalversammlung für Asien und den pazifischen Raum** - steht allen Mitgliedsorganisationen offen, deren Zentralbüro sich in Asien, Australien und im pazifischen Raum befindet.

**Regionalversammlung für Afrika** - steht allen Mitgliedsorganisationen offen, deren Zentralbüro sich in Afrika und auf den benachbarten Inseln befindet.

**Regionalversammlung für Amerika** - steht allen Mitgliedsorganisationen offen, deren Zentralbüro sich in Nord-, Mittel- und Südamerika und in der Karibik befindet.

Internationale Mitgliedsorganisationen können uneingeschränkt an anderen Regionalversammlungen teilnehmen, sofern sie über Mitglieder in dieser Region verfügen.

In der Regel tagen die Regionalversammlungen alle zwei Jahre, und zwar abwechselnd mit der Generalversammlung. Sie haben folgende Aufgaben:

- a) Durchsetzung der Beschlüsse der Generalversammlung in den Regionen;
- b) Festlegung von Prioritäten für das Arbeitsprogramm des IGB in den Regionen;
- c) Vorlage von Berichten, Vorschlägen und Resolutionen zur Behandlung durch die Generalversammlung;
- d) Wahl einer Person in das Amt des IGB-Vizepräsidenten, vorbehaltlich der Bestätigung durch die Generalversammlung;
- e) Ausarbeitung der eigenen Geschäftsordnung und Vertretungsregeln, vorbehaltlich der Billigung durch die Generalversammlung.

IGB-Mitglieder aus anderen Regionen können nach Zahlung der festgelegten Anmeldegebühr an Tagungen von Regionalversammlungen als Beobachter teilnehmen.

### **Artikel 17. Vorstand**

- a) Der Vorstand besteht aus einem Präsidenten, vier Vizepräsidenten und 15 weiteren Mitgliedern, die von der Generalversammlung für eine Amtszeit von vier Jahren gewählt werden. Freigewordene Stellen werden durch Wahl auf der nächsten Generalversammlung besetzt.
- b) Der Vorstand tagt mindestens einmal jährlich. Zusammenkünfte können ebenfalls auf Antrag eines Drittels der Mitglieder oder auf Beschluß des Präsidenten einberufen werden. Nachfolgekandidaten ohne Stimmrecht dürfen nur in Ausnahmefällen und nur nach Genehmigung durch den Präsidenten an den Treffen teilnehmen. Beschlüsse können auch per Korrespondenz gefaßt werden.
- c) Die Mitgliedsorganisationen eines Landes dürfen nicht mehr als einen Vertreter in den Vorstand entsenden, wobei der Präsident des IGB nicht mitgezählt wird.
- d) Eine Person, deren Organisation dem IGB nicht mehr angehört oder die ohne einen vom Vorstand gebilligten triftigen Grund mit den Mitgliedsbeiträgen im Rückstand ist oder nicht mehr bevollmächtigter Vertreter der nominierenden Organisation oder - im Falle der Vizepräsidenten - der entsprechenden Regionalversammlung ist, hat keinen Anspruch auf ein Amt im Vorstand.

### **Artikel 18. Befugnisse des Vorstandes**

Der Vorstand hat folgende Befugnisse:

- a) Kontrolle der Angelegenheiten des IGB zwischen den Tagungen der Generalversammlung;

- b) Aufstellung der Tagesordnung und Organisation der Tagungen der Generalversammlung;
- c) Entscheidung über alle Beitrittsanträge und verwandte Fragen;
- d) Billigung und Überwachung des IGB-Etats;
- e) Treffen von Entscheidungen über Investitionen, Kreditaufnahme, Hypotheken, Grundstücksan- und verkäufe, die von der Generalversammlung zu bestätigen sind;
- f) Zuständigkeit für die Bestellung, Abberufung und Vergütung des Generaldirektors des IGB;
- g) Entgegennahme der Berichte des Rechnungs- und Kontrollausschusses vor deren Vorlage bei der Generalversammlung;
- h) Ernennung des Wirtschaftsprüfers des IGB und Entgegennahme seiner jährlichen Berichte;
- i) Einsetzung von Ausschüssen aus seiner Mitte und aus anderen Kreisen und Festsetzung ihrer Aufgabenbereiche;
- j) Benennung eines Vorstandsmitglieds, das den Präsidenten im Falle seiner Abwesenheit vertritt.

### **Artikel 19. Rechnungs- und Kontrollausschuß**

Die Generalversammlung wählt aus ihrer Mitte einen Rechnungs- und Kontrollausschuß, der aus mindestens drei und höchstens fünf Mitgliedern besteht.

Der Rechnungs- und Kontrollausschuß:

- a) prüft die Finanzverwaltung des IGB in bezug auf seine satzungsgemäßen Verpflichtungen;
- b) prüft die Erfüllung der finanziellen Verpflichtungen der Mitgliedsorganisationen;

- c) tritt mindestens einmal jährlich mit dem Wirtschaftsprüfer des IGB zusammen;
- d) erstattet der Generalversammlung und dem Vorstand Bericht über Fragen, die er für angebracht hält.

Zu diesem Zweck muß der Ausschuß Zugang zu allen entsprechenden Dokumenten des IGB haben.

### **Artikel 20. Präsident**

- a) Der Präsident ist der höchste Repräsentant des IGB und leitet die Generalversammlung und den Vorstand des IGB.
- b) Der Präsident übt die politische und organisatorische Führung des IGB *gemeinsam mit dem Generaldirektor* aus.
- c) Der Präsident trifft sich einmal jährlich mit dem Rechnungs- und Kontrollausschuß zwecks Prüfung der Finanzen des IGB.
- d) Der Präsident hat das Recht, an den Zusammenkünften der Fachorgane des IGB teilzunehmen.

### **Artikel 21. Vizepräsidenten**

- a) Die Vizepräsidenten unterstützen den Präsidenten und fungieren als Bindeglied zwischen den Regionalversammlungen und dem Vorstand.
- b) Die Vizepräsidenten unterstützen zusammen mit dem Generaldirektor den Präsidenten auch bei der politischen und organisatorischen Führung des IGB und können gemäß dem Beschluß des Vorstandes andere Aufgaben und Verantwortlichkeiten übernehmen.

## **Abschnitt V. Verwaltung**

### **Artikel 22. Generaldirektor**

Der Generaldirektor ist der oberste leitende Angestellte des IGB, dem Vorstand rechenschaftspflichtig und als solcher für die Führung, Personaleinstellung und die effiziente Leitung seines Hauptsitzes und der Regionalbüros verantwortlich.

Der Generaldirektor

- a) trägt die Verantwortung für die Umsetzung der von den IGB-Organen formulierten Politik und ergreift die notwendigen Initiativen, um wichtige Probleme im Zusammenhang mit der Genossenschaftsbewegung dem Vorstand und der Generalversammlung zur Kenntnis zu bringen;
- b) nimmt in beratender Funktion, jedoch ohne Stimmrecht, an den Tagungen der IGB-Organen teil;
- c) bereitet die Dokumentation für die Tagungen der IGB-Organen vor;
- d) erstattet dem Vorstand Bericht über die Verwendung der Finanzen, die Umsetzung des Arbeitsprogramms und personelle Veränderungen;
- e) unterhält enge Arbeitsbeziehungen zu den Fachorganisationen des IGB und leistet den Fachausschüssen des IGB in dem beiderseitig vereinbarten Rahmen Unterstützung;
- f) unterhält Beziehungen zu gegenwärtigen und potentiellen Mitgliedern des IGB und legt dem Vorstand in regelmäßigen Abständen Berichte über alle mit der Mitgliedschaft in Zusammenhang stehende Probleme vor;
- g) benennt - vorbehaltlich der Zustimmung des Vorstandes - aus dem Kreise der Sekretariatsmitarbeiter seinen Stellvertreter;

- h) widmet sich sonstigen Fragen, die der Vorstand für notwendig erachtet.

### **Artikel 23. Regionalbüros**

Zwecks Erweiterung des Dienstes des IGB-Zentralbüros kann der IGB Regionalbüros einrichten, an deren Spitze Regionaldirektoren stehen, die vom Generaldirektor des IGB bestellt werden und unter seiner Anleitung arbeiten. Sie sind für folgende Aufgaben zuständig:

- a) genossenschaftliche Werte und Grundsätze zu fördern;
- b) das Programm des IGB zur Entwicklung der Genossenschaften in der Region zu koordinieren und umzusetzen;
- c) auf Ersuchen die politischen Belange der Mitglieder gegenüber staatlichen Gremien und der Öffentlichkeit zu vertreten;
- d) die Regionalversammlungen zu organisieren;
- e) andere vom Vorstand gebilligte Aktivitäten durchzuführen, die vom Generaldirektor angefordert werden.

Sofern sie von der Generalversammlung genehmigt werden, sind diese Büros in Zusammenarbeit mit den genossenschaftlichen Organisationen in den Regionen und mit ihrer finanziellen Unterstützung einzurichten.

Die Regionaldirektoren haben dem Generaldirektor die Jahresprogramme und Etats zur Genehmigung und zur Aufnahme in den Gesamtetat des IGB vorzulegen.

Der Generaldirektor genehmigt auch alle mit Geldgebern getroffenen Vereinbarungen.



## **Abschnitt VI. Fachorganisationen**

### **Artikel 24. Fachorganisationen und -Ausschüsse**

Der IGB-Vorstand kann internationale Fachorganisationen und -ausschüsse in den wirtschaftlichen und sozialen Tätigkeitsbereichen, in denen er es für wünschenswert erachtet, einrichten oder auflösen und sie anerkennen oder ihnen die Anerkennung entziehen.

Die Fachorganisationen:

- a) erarbeiten eine Satzung, die vom IGB-Vorstand gebilligt werden muß;
- b) erstatten dem IGB-Vorstand und der Generalversammlung regelmäßig über ihre Tätigkeit Bericht;
- c) haben Anspruch auf einen voll stimmberechtigten Vertreter in der Generalversammlung;
- d) genießen das Recht, dem IGB-Vorstand Diskussionsthemen für die Treffen der IGB-Organe vorzuschlagen;
- e) bemühen sich, untereinander Arbeitsbeziehungen herzustellen, sofern dies praktisch durchführbar und wünschenswert ist;
- f) arbeiten nach Möglichkeit mit dem Hauptsitz und den Regionalbüros des IGB zusammen;
- g) gewährleisten, daß ihre Regionalausschüsse im Einklang mit der von den IGB-Regionalversammlungen festgelegten Praxis eingesetzt werden und funktionieren.

Der IGB-Vorstand kann Verbindungspersonen bestimmen, um einen regelmäßigen gegenseitigen Informationsfluß zwischen dem Vorstand und den Fachorganisationen zu gewährleisten.

Die Fachorganisationen legen nach Rücksprache mit dem Vorstand eine Politik und einen Zeitplan fest, um sicherzustellen,

daß mindestens die Hälfte ihrer Mitglieder auch direkte Mitglieder des IGB sind.

Die auf Mitgliedschaft in einem bestimmten Wirtschaftszweig beruhenden Fachorganisationen müssen ihre Aktivitäten selbst finanzieren.

Die Fachausschüsse für Einrichtungen mit einem speziellen Zweck oder mehreren Zwecken werden vom IGB in dem beiderseitig vereinbarten Rahmen unterstützt.

## **Abschnitt VII. Sonderbestimmungen**

### **Artikel 25. Status des IGB in der Schweiz**

Solange sich das Zentralbüro des IGB in der Schweiz befindet, unterliegt es den in der Schweiz geltenden gesetzlichen Bestimmungen, und jede rechtliche oder gerichtliche Streitfrage wird in Genf entsprechend dem schweizerischen Verfahrensrecht behandelt.

### **Artikel 26. Satzungsänderung**

Vorschläge zur Änderung der Satzung können der Generalversammlung nur vom Vorstand oder von einem von der Generalversammlung zu diesem Zweck eingesetzten Sonderausschuß oder von mindestens fünf Mitgliedsorganisationen unterbreitet werden.

### **Artikel 27. Verbindlicher Wortlaut der Satzung**

Der verbindliche Wortlaut der Satzung ist jener der englischen Sprache.

(In Rechtsfragen, die sich gemäß Artikel 25 aus dem schweizerischen Recht ergeben, wird der französische Text als verbindlich angesehen.)

# **Grundsätze, Verfahrensregeln und Geschäftsordnung des IGB**

*Wie von der IGB-Generalversammlung vom  
15. September 1997 gebilligt*

## **I. Anträge auf Mitgliedschaft und Voraussetzungen für die Aufnahme**

1. Organisationen müssen sich auf dem entsprechenden, vom IGB bereitgestellten Formular um die Mitgliedschaft bewerben und zusammen mit ihren Anträgen zwei Exemplare ihrer Satzungen sowie ihren letzten Jahresbericht und ihre Bilanz einsenden. Sofern die Satzung nicht in einer der offiziellen Sprachen des IGB gedruckt ist, muß eine Übersetzung in eine der offiziellen Sprachen beigelegt werden.
2. Allen Anträgen ist die Berechnung des Beitrags, bezogen auf die wirtschaftliche Tätigkeit der antragstellenden Organisation oder die gesamte Wirtschaftstätigkeit ihrer eigenen Mitglieder (Artikel 11) und entsprechend der für folgende Arten von Genossenschaften festgelegten Formel, beizufügen:
  - a) Verbraucher, Landwirtschaft, Industrie, Fischerei, Tourismus und andere unten nicht näher angeführte Arten;
  - b) Wohnungswirtschaft;
  - c) Versicherung;
  - d) Bankwesen, Kredit- und sonstige Finanzinstitute.
3. Wenn die von der antragstellenden Organisation entsprechend der geltenden Formel errechnete Beitragssumme den festgelegten Mindestsatz nicht erreicht,

verpflichtet sich die Organisation zur Zahlung des Mindestbeitrages.

4. Organisationen, die als Bildungs-, Forschungs- und sonstige Einrichtungen zur Förderung von Genossenschaften einen Antrag stellen, können den Vorstand ersuchen, die Gewährung des Status eines „Mindestbeitragszahlers“ für sie in Erwägung zu ziehen.
5. Bevor ein Antrag dem IGB-Vorstand vorgelegt wird, holt der Generaldirektor geeignete Auskünfte über die Eignung der in den IGB aufzunehmenden Organisation ein, u.a. durch Konsultation mit Mitgliedsorganisationen aus dem jeweiligen Land und mit den regionalen Dienststellen und/oder Regionalbüros des IGB.
6. Neue Mitglieder des IGB haben ihren Beitrag im ersten Jahr in Höhe eines durch den Monat ihrer Aufnahme bestimmten anteilmäßigen Betrags zu entrichten.
7. Organisationen, die aufgrund ihres Zahlungsverzuges aus dem IGB ausgeschlossen werden, können erst nach Begleichung der Schulden einen neuen Antrag auf Mitgliedschaft stellen.
8. Assoziierte Mitglieder haben einen Jahresbeitrag in Höhe der Hälfte des Betrags, der gemäß der Beitragsberechnungsformel von Vollmitgliedern erhoben wird, oder aber einen vom Vorstand festgesetzten Betrag zu entrichten.

## II. Beitragsberechnungsformel

1. Die Formel zur Berechnung des Mitgliedsbeitrags, die von der Generalversammlung mindestens alle vier Jahre überprüft wird, gilt für verschiedene genossenschaftliche Sektoren und lautet gegenwärtig wie folgt:

(Anmerkung: Alle Berechnungen sind auf der Grundlage des wirtschaftlichen Ergebnisses der letzten zwei Jahre vor dem Jahr der Beitragszahlung sowie in Landeswährung, die danach unter Verwendung des zum jeweiligen Zeitpunkt geltenden Wechselkurses in Schweizer Franken umzurechnen ist, vorzunehmen.)

- a) **Verbraucher-, Landwirtschafts-, Industrie-, Fischerei-Tourismus- und andere, unten nicht näher bezeichnete Arten von Genossenschaften:**

$$\boxed{\text{Jahresumsatz in vollen Millionen}} \times \boxed{3} = \boxed{\text{IGB-Beitrag}}$$

- b) **Wohnungswirtschaft:**

$$\boxed{\frac{(\text{Faktor A} + \text{Faktor B}) \times \text{Pro-Kopf-BSP}}{18,67}} = \boxed{\text{IGB-Beitrag}}$$

Anzahl der im Jahr verwalteten Genossenschaftswohnungen			Faktor A	Anzahl der im Jahr gebauten Genossenschaftswohnungen			Faktor B
Bis		50,000	5	Bis		1,000	5
50,000	-	99,999	6	1,000	-	1,999	6
100,000	-	149,999	7	2,000	-	2,999	7
150,000	-	199,999	8	3,000	-	3,999	8
200,000	-	249,999	9	4,000	-	4,999	9
250,000	-	299,999	10	5,000	-	5,999	10
300,000	-	399,999	11	6,000	-	7,999	11
400,000	-	499,999	12	8,000	-	9,999	12
500,000	-	599,999	13	10,000	-	11,999	13
600,000	-	799,999	14	12,000	-	15,999	14
800,000	-	999,999	15	16,000	-	19,999	15
1,000,000	-	1,249,999	17	20,000	-	24,999	17
1,250,000	-	1,599,999	19	25,000	-	31,999	19
1,600,000		1,999,999	21	32,000	-	39,999	21
2,000,000	-	2,499,999	23	40,000	-	49,999	23
2,500,000		und mehr	25	50,000		und mehr	25

**c) Versicherung:**

$$\boxed{\text{Anzahl der vollen Millionen der Nettoprämieneinnahmen}} \times \boxed{30} = \boxed{\text{IGB-Beitrag}}$$

**d) Bank-, Kreditwesen und sonstige Finanzeinrichtungen:**

**Bankwesen:**

$$\boxed{\text{Anzahl der vollen Millionen Kapitalanteile und Rücklagen}} \times \boxed{90} = \boxed{\text{IGB-Beitrag}}$$

**Kreditwesen:**

$$\boxed{\text{Anzahl der vollen Millionen Kapitalanteile und Rücklagen}} \times \boxed{9} = \boxed{\text{IGB-Beitrag}}$$

2. Organisationen, deren Mitglieder in mehr als einem Wirtschaftszweig tätig sind, berechnen ihre Beiträge anhand der Formeln für die jeweiligen Wirtschaftszweige und zahlen den zusammengesetzten Betrag.
3. Der von der Generalversammlung festgelegte Mindestbeitrag beläuft sich auf 5,000 Schweizer Franken.
4. Der von der Generalversammlung festgelegte Höchstbeitrag beläuft sich auf 250,000 Schweizer Franken.

Der Höchstbeitrag entweder für eine einzelne Mitgliedsorganisation oder für eine Gruppe von Mitgliedsorganisationen aus einem Land gilt nur auf freiwilliger Grundlage und schließt eine über den Höchstsatz hinausgehende Zahlung von Gebühren nicht aus.

### **III. Vertretung auf der Generalversammlung**

1. Die Berechnungsgrundlage für die Anzahl der Vertreter auf der Generalversammlung sind Beiträge von 5,000 Schweizer Franken, was einer Mitgliedsorganisation das Recht gibt, einen Vertreter mit einer Stimme zu entsenden.
2. Jede Mitgliedsorganisation oder Gruppe von Mitgliedsorganisationen aus einem Land hat nach den ersten 5,000 Schweizer Franken für jeweils weitere 5,000 Schweizer Franken ihres Gesamtbeitrages Anspruch auf einen zusätzlichen stimmberechtigten Vertreter. Die Anzahl der Vertreter pro Land ist auf 25 begrenzt, wobei der Präsident des IGB gemäß Artikel 14 der Satzung nicht mitgerechnet wird.
3. In Ländern, in denen es mehr als eine angeschlossene Organisation gibt, wird die Anzahl der Vertreter und Stimmen im Verhältnis zu ihrem finanziellen Beitrag zum IGB aufgeteilt. Streitigkeiten werden vom Vorstand entschieden, doch kann bei der Generalversammlung Berufung eingelegt werden.

4. Mitgliedsorganisationen haben das Recht, alle ihre Stimmen einem oder mehreren Vertretern aus demselben Land zu übertragen, vorausgesetzt, daß kein Vertreter über mehr als zehn Stimmen verfügt.
5. Mitgliedsorganisationen haben das Recht, anstelle ihrer benannten Vertreter Stellvertreter zur Teilnahme an der Generalversammlung zu entsenden, indem sie dem IGB in einem offiziellen Schreiben diese Veränderung mitteilen.
6. Mitgliedsorganisationen haben das Recht, zur Tagung Beobachter zu entsenden, jedoch nicht mehr als die ihnen zustehende Anzahl von Vertretern, es sei denn, der Generaldirektor hat ihnen eine besondere Erlaubnis dafür erteilt.
7. Sofern sie nicht vom IGB eingeladen werden, dürfen Beobachter von Nichtmitgliedsorganisationen nur auf Grundlage einer Entscheidung des Generaldirektors zugelassen werden.
8. Eine vom Vorstand festgelegte Anmeldegebühr ist für jeden Vertreter und Beobachter zu zahlen und zusammen mit dem Anmeldeformular rechtzeitig an das IGB-Zentralbüro zu senden.
9. Mitgliedsorganisationen, die mit der Beitragszahlung für das vorausgegangene oder das laufende Finanzjahr in Rückstand geraten sind, haben keinen Anspruch auf Teilnahme an der Generalversammlung, es sei denn, ihnen wurde die Schuld gestundet. In diesem Fall haben sie kein Stimmrecht.



## **IV. Geschäftsordnung der Generalversammlung**

### **Tagungen der Generalversammlung**

1. Normalerweise ist für die Generalversammlung eine Dauer von zwei Tagen vorgesehen.
2. Während der Tagung der Generalversammlung soll keine Fachkonferenz stattfinden, und alle gesellschaftlichen Veranstaltungen, die die Arbeit der Generalversammlung möglicherweise behindern, sind auf ein Mindestmaß zu beschränken.
3. Der Präsident des IGB leitet alle Sitzungen der Generalversammlung; falls erforderlich, kann einer der Vizepräsidenten ihn vertreten. Der Präsident ist Mitglied aller von der Generalversammlung eingesetzten Fachausschüsse und sollte, sofern möglich, ihre Beratungen leiten.
4. Für die Erörterung jedes Themas ist ein Zeitplan aufzustellen und genauestens einzuhalten. Eine Ausnahme bilden nur die Veränderungen, die der Vorstand zwecks Behandlung dringender Anträge gemäß Punkt 17 für notwendig erachtet.
5. Die Verhandlungen der Generalversammlung sind in den offiziellen Sprachen - Englisch, Französisch, Deutsch, Russisch, Spanisch - zu führen, die vom Vorstand festgelegt werden. Ein Delegierter, der keine der offiziellen Sprachen des IGB beherrscht, darf die Hilfe eines Delegationsdolmetschers in Anspruch nehmen.
6. Keinem Delegierten - mit Ausnahme des den Vorsitz führenden Präsidenten - ist es gestattet, seine Rede in mehr als einer Sprache zu halten.
7. Die für die Generalversammlung bestimmten Unterlagen werden zwei Monate vor dem Tagungstermin ausgegeben.
8. Alle Anträge und Änderungsvorschläge sind dem Generaldirektor einen Monat vor dem Tagungstermin zur

Prüfung durch den Vorstand, der über ihre Zulässigkeit entscheiden wird, vorzulegen.

### **Diskussionsordnung**

9. Vertreter von Mitgliedern, die zu einem Thema das Wort ergreifen möchten, müssen ihren Wunsch dem Präsidenten zur Kenntnis bringen, der ihnen in der Reihenfolge der Wortmeldungen das Wort erteilt.
10. Alle Reden müssen an den Präsidenten gerichtet sein und sich auf das zur Diskussion stehende Thema oder eine Frage zum Verfahren beziehen.
11. Die Vertreter der Mitglieder können zu jedem Diskussionspunkt mehr als einmal sprechen, sie dürfen jedoch erst dann zum zweiten Mal das Wort ergreifen, wenn alle, die sich gemeldet haben, zu Wort gekommen sind.
12. Fragen zur Geschäftsordnung oder persönliche Fragen können am Ende jedes Diskussionsbeitrages oder dessen Übersetzung gestellt werden, dürfen jedoch den Redner oder Übersetzer oder den Präsidenten während einer Abstimmung nicht unterbrechen.
13. Personen, die einen Antrag oder einen wichtigen Antrag einbringen, haben das Recht, auf Diskussionsbeiträge einzugehen, bevor über die Anträge abgestimmt wird. Sofern der Präsident nicht anders entscheidet, wird jeder Antrag oder Änderungsvorschlag zu einem Antrag getrennt erörtert.
14. In der Regel werden die Redner vom Präsidenten ersucht, sich an eine bestimmte Begrenzung der Redezeit zu halten.
15. Die Erörterung jeder Frage kann durch den Antrag, „jetzt über die Frage abzustimmen“, beendet werden. Ein solcher Antrag darf nur von einem Vertreter eingebracht werden, der zu dem zur Diskussion stehenden Thema noch nicht gesprochen hat. Wenn der Abschluß der Diskussion unterstützt wird, stellt

sie der Präsident zur Abstimmung. Der Antragsteller hat vor der Abstimmung das Recht auf Erwiderung.

16. Anträge mit verzögernder Wirkung, d.h. „auf Vertagung der Diskussion“ oder „Übergang zur Tagesordnung“, sind ordnungsgemäß einzubringen und zu unterstützen, und es ist ohne Diskussion über sie abzustimmen.
17. Dringende Anträge, die eine angeschlossene Organisation der Generalversammlung unterbreiten möchte, müssen am ersten Sitzungstag bis 12 Uhr dem Präsidenten übergeben werden, der der Generalversammlung am zweiten Tag, nach der Entscheidung des Vorstandes, Bericht erstatten wird.
18. Kein Antrag darf zur Abstimmung gebracht werden, wenn er nicht entsprechend der Geschäftsordnung eingebracht und unterstützt wurde.
19. Änderungen eines Antrages sind dem Generaldirektor schriftlich vor Beginn der Erörterung des Antrages einzureichen und in der Reihenfolge ihres Eingangs zu behandeln. Nach Abschluß der Diskussion ist zuerst über jede Änderung und danach über den ursprünglichen Antrag abzustimmen.

### **Abstimmung**

20. Über alle Anträge ist zunächst durch Handzeichen abzustimmen. Jeder Vertreter kann die Auszählung der Stimmen fordern, die vom Generaldirektor vorgenommen wird, indem er in alphabetischer Reihenfolge den Namen jedes Landes bei gleichzeitiger Bekanntgabe der Anzahl der Stimmen, die dieses Land abgeben darf, laut aufruft und die Antworten der jeweiligen Vertreter registriert.
21. Der Präsident hat nur eine Stimme. Sofern die Abstimmung über eine Frage Stimmengleichheit ergibt, erklärt der Präsident den Vorschlag als „abgelehnt“.

22. Das Wahlergebnis ist vom Generaldirektor unter der Aufsicht des Präsidenten zu bestätigen.

### **Aussetzung der Geschäftsordnung**

23. Ein Antrag auf Aussetzung der Geschäftsordnung zu einem Zweck darf nur akzeptiert werden, wenn er dem Generaldirektor schriftlich von mindestens 10 Vertretern unter Einschluß des Grundes für den Antrag angezeigt wird. Nachdem der Antrag zur Aussetzung der Geschäftsordnung gestellt und ordnungsgemäß unterstützt und nicht mehr als eine ablehnende Rede gehalten wurde, gelangt er zur Abstimmung. Zur Aussetzung der Geschäftsordnung ist eine Dreiviertelmehrheit für den Antrag erforderlich. Wenn der Antrag abgelehnt wird, ist ein zweiter Antrag zum gleichen Zweck nicht zulässig.

## **V. Geschäftsordnung für die Wahl des Vorstandes**

1. Mitgliedsorganisationen des IGB haben das Recht, für die Wahl des Präsidenten und des IGB-Vorstandes, jedoch nicht der Vizepräsidenten, Kandidaten direkt zu nominieren. Alle Nominierungen sind dem IGB-Generaldirektor so einzusenden, daß sie spätestens zwei Monate vor der Generalversammlung dort vorliegen, damit sie in die endgültige Tagesordnung und die Dokumentation, die zwei Monate vor der Tagung ausgegeben wird, aufgenommen werden können.
2. Jede IGB-Regionalversammlung hat das Recht, eine Person zum Vizepräsidenten des IGB zu wählen, vorbehaltlich der Bestätigung durch die Generalversammlung. Die Nominierungen sind gemäß Punkt 1 vorzunehmen.

3. Der IGB-Vorstand wählt einen Wahlausschuß. Der Ausschuß setzt sich aus acht Personen, einschließlich der Vizepräsidenten, zusammen und sollte eine gleiche Vertretung der Geschlechtern aufweisen. Der Ausschuß:
  - ermittelt und fördert nach Bedarf die Nominierung von Kandidaten;
  - überwacht die Durchführung der Wahlen auf der Generalversammlung;
  - entscheidet über die Wählbarkeit der Kandidaten;
  - gewährleistet, daß die Wahlen im Einklang mit den bestehenden Verfahren durchgeführt werden;
  - berät den Vorstand nach Bedarf über Wahlfragen.
4. Außerordentliche Nominierungen können nach Ermessen des Wahlausschusses aus gerechtfertigten technischen Gründen bis zu 24 Stunden vor der Abstimmung entgegengenommen werden.
5. Nach ihrer vierjährigen Amtszeit können die Mitglieder des Vorstandes wiedergewählt werden, sofern ihre Kandidatur von ihren Mitgliedsorganisationen oder - im Falle der Vizepräsidenten - von den Regionalversammlungen unterstützt wird.
6. In der Regel wird der Vorstand in geheimer Abstimmung gewählt.
7. Das Wahlergebnis wird vom Wahlausschuß bestätigt.
8. Falls sie den Interessen des IGB zuwiderhandeln, können Vorstandsmitglieder während ihrer Amtszeit durch eine Zweidrittelmehrheit der auf der Generalversammlung anwesenden Vertreter der Mitgliedsorganisationen abgewählt werden.

## **VI. Fachorganisationen des IGB**

Gemäß Artikel 24 der Satzung des IGB erkennt die IGB Generalversammlung die folgenden Organisationen als Fachorganisationen und -ausschüsse des IGB an:

### **Fachorganisationen des IGB**

1. Internationale Organisation Landwirtschaftlicher Genossenschaften (ICAO)
2. Internationale Assoziation von Genossenschaftsbanken (ICBA)
3. Internationale Organisation von Verbrauchergenossenschaften (ICCO)
4. Internationale Organisation von Fischereigenossenschaften (ICFO)
5. Internationale Organisation von Gesundheitsgenossenschaften (IHCO)
6. Internationale Organisation von Wohnungsbaugenossenschaften (ICA Housing)
7. Internationaler Verband genossenschaftlicher und wechselseitiger Versicherungen (ICMIF)
8. Internationale Organisation für den Handel der Verbrauchergenossenschaften (INTERCOOP)
9. Internationale Organisation der Produktivgenossenschaften in Industrie, Handwerk und Dienstleistungen (CICOPA)
10. Internationale Organisation für Energie-Genossenschaften (ICEO)
11. Internationale Organisation für im Tourismus tätige Genossenschaften und Verbände (TICA)

## **Fachausschüsse des IGB**

1. Ausschuß für Genossenschaftsforschung
2. Verbindungskomitee
3. Weltausschuß für die Erschließung menschlichen Potentials
4. Weltfrauenausschuß des IGB





**ПОЛОЖЕНИЯ, ПРОЦЕДУРЫ  
И ПРАВИЛА МКА**

**Устав МКА**  
**Положения, процедуры и правила МКА**

# **УСТАВ МКА,**

*утверждённый на Генеральной Ассамблее МКА  
15 сентября 1997 года*

## **МИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ**

Международный кооперативный альянс является независимой неправительственной ассоциацией, которая объединяет, представляет и служит интересам кооперативов во всем мире.

## **РАЗДЕЛ I. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **Статья 1. Наименование и местонахождение**

Организация, основанная в Лондоне в августе 1895 года, называется Международным кооперативным альянсом.

Местом ее официальной штаб-квартиры с 1982 года является Женева, Швейцария.

Статус МКА представляет собой статус ассоциации, созданной в качестве корпоративного органа, регулируемого статьями 60-79 Швейцарского гражданского кодекса.

Местонахождение МКА может быть изменено по решению Генеральной ассамблеи.

### **Статья 2. Цели**

МКА как всемирный представитель кооперативных организаций всех видов преследует следующие цели:

- (а) содействовать развитию мирового кооперативного движения, основанного на взаимопомощи и демократии;
- (б) пропагандировать и охранять кооперативные ценности и принципы;
- (в) содействовать развитию экономических и других взаимовыгодных отношений между организациями-членами;
- (г) поощрять устойчивое развитие человечества и способствовать продвижению экономического и социального прогресса, внося тем самым вклад в дело мира и безопасности во всем мире;
- (д) поощрять равенство между мужчинами и женщинами при принятии любых решений и проведении любых мероприятий в рамках кооперативного движения.

МКА не должен присоединяться ни к какой политической или религиозной организации и должен сохранять независимость во всех видах деятельности.

### **Статья 3. Методы**

МКА стремится к достижению своих целей:

- а) выступая в роли форума для обмена опытом и служа источником информации по кооперативному развитию, исследованиям и статистике,
- б) путем оказания технической помощи кооперативному развитию,
- в) путем создания международных специализированных органов в различных сферах экономической и социальной деятельности кооперативов,

г) путем сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и другими правительственными и неправительственными международными и национальными организациями, которые преследуют цели, важные для кооперации,

д) путем любых иных надлежащих и законных методов.

#### **Статья 4. Официальные языки**

Английский, французский, немецкий, русский и испанский языки являются официальными языками МКА. Правление МКА имеет право решать, в каком объеме пользоваться тем или иным языком.

## **РАЗДЕЛ II. ЧЛЕНСТВО**

#### **Статья 5. Кооперативные принципы**

Любая ассоциация лиц или обществ будет признана в качестве кооперативного общества при условии, что она ставит своей целью улучшение экономического и социального положения своих членов с помощью какой-либо хозяйственной деятельности, основанной на взаимопомощи, и что она соответствует Декларации МКА о кооперативной идентичности, принятой Генеральной Ассамблеей МКА:

#### **Определение**

Кооператив - это автономная ассоциация лиц, которые добровольно объединились для удовлетворения своих общих экономических, социальных и культурных потребностей и чаяний с помощью совместно управляемой и демократически контролируемой хозяйственной деятельности.

## **Ценности**

В основе кооперативов лежат ценности взаимопомощи, самостоятельной ответственности, демократии, равноправия, равенства и солидарности. По традиции, заложенной основателями кооперации, члены кооперативов верят в этические ценности: честности, открытости, социальной ответственности и заботы о других.

## **Принципы**

Кооперативные принципы являются для кооперативов руководством для претворения в жизнь их ценностей.

### **Первый принцип: Добровольное и открытое членство**

Кооперативы являются добровольными организациями, открытыми для всех лиц, которые могут пользоваться услугами кооперативов и согласны нести ответственность, связанную с членством, без какой-либо дискриминации по социальным, политическим, расовым или религиозным соображениям.

### **Второй принцип: Демократический членский контроль**

Кооперативы являются демократическими организациями, управляемыми их членами, которые принимают активное участие в определении их политики и в принятии решений. Мужчины и женщины, работающие в качестве избранных представителей, подотчетны членам. Члены первичных кооперативных обществ пользуются равными правами голоса (один член - один голос), и кооперативы на других уровнях также организованы демократическим образом.

### **Третий принцип: Экономическое участие членов**

Члены вносят равный вклад в капитал их кооператива и демократически управляют им. Как правило, по крайней мере часть этого капитала является совместной собственностью кооператива. Члены получают, как правило, ограниченную компенсацию от выпущенного по подписке капитала. Члены направляют прибыль на следующие цели: развитие их кооператива посредством создания резервов, по крайней мере часть которых будет неделимой; распределение прибыли среди членов пропорционально их деловому участию в деятельности кооператива; поддержка иной деятельности, одобренной членами.

### **Четвертый принцип: Автономия и независимость**

Кооперативы являются автономными организациями взаимопомощи, которыми управляют их члены. Если они заключают соглашения с другими организациями, включая правительства, или увеличивают свой капитал за счёт внешних источников, то они делают это на таких условиях, которые обеспечивают демократический контроль со стороны их членов и сохраняют автономию кооперативов.

### **Пятый принцип: Образование, повышение квалификации и информация**

Кооперативы обеспечивают образование и повышение квалификации своих членов, избранных представителей, управляющих и служащих с тем, чтобы могли эффективно вносить свой вклад в развитие их кооперативов. Они информируют население в целом - особенно молодежь и общественных деятелей - о характере и преимуществах кооперации.

## **Шестой принцип: Сотрудничество между кооперативами**

Кооперативы максимально эффективно удовлетворяют интересы своих членов и укрепляют кооперативное движение, сотрудничая с другими кооперативами в местных, национальных, региональных и международных структурах.

## **Седьмой принцип: Забота об обществе**

Кооперативы содействуют устойчивому развитию своих стран в рамках утверждённой их членами политики.

## **Статья 6. Право на членство**

Организации, которые соответствуют Декларации МКА о кооперативной идентичности и поддерживают цели МКА, имеют право на членство в МКА.

Следующие типы организаций обладают правом на членство:

- (а) национальные союзы или федерации кооперативных обществ,
- (б) национальные конфедерации кооперативных союзов,
- (в) национальные кооперативные хозяйственные организации с режимом преимущественно частной собственности,
- (г) международные кооперативные организации.

В качестве исключения членство может также быть предоставлено:



(д) региональным федерациям или союзам кооперативных обществ,

(е) кооперативным обществам,

(ж) образовательным, исследовательским и другим организациям, которые содействуют развитию кооперации и присоединились к кооперативному движению.

Решение о предоставлении членства в МКА принимается Правлением. В случае отклонения Правлением заявления организация, о которой идет речь, имеет право апеллировать к Генеральной ассамблее.

Правление МКА может принять решение о приеме следующих категорий организаций в качестве ассоциированных членов без права голоса:

(з) кандидатов в члены, кооперативный характер которых неясен, но рассматривается МКА,

(и) кандидатов в члены, которые находятся в стадии создания кооператива, до прояснения их статуса,

(к) организаций, которые поддерживают кооперативы,

(л) организаций, которыми владеют или управляют кооперативы,

(м) организаций, которые являются членами какого-либо специализированного органа, но не МКА.

Организациям, перечисленным в пунктах з) и к), предоставляется статус ассоциированного члена на ограниченный срок, определённый решением Правления.

## **Статья 7. Прекращение членства**

Членство в МКА прекращается:

- (а) по решению Правления в случае неуплаты членских взносов в течение двух лет подряд,
- (б) при добровольном выходе из членов, уведомление о котором должно быть предоставлено заинтересованной организацией по крайней мере за шесть месяцев до окончания календарного года. Членские взносы за год, в котором прекращается членство, должны быть выплачены полностью, независимо от причины выхода,
- (в) по решению Генеральной ассамблеи в случае действий организации-члена, противоречащих Уставу или интересам МКА.

## **Статья 8. Права членов**

При условии удовлетворительного и своевременного выполнения своих финансовых обязательств по отношению к МКА организации-члены имеют право:

- (а) принимать участие в выработке политики и рабочих программ МКА на заседаниях руководства МКА,
- (б) получать от МКА все соответствующие услуги, информацию и содействие,
- (в) принимать участие в работе любого из специализированных органов МКА в соответствии с его Уставом,
- (г) назначать представителей на Генеральную ассамблею МКА, региональные ассамблеи и Конгресс, а также выдвигать кандидатов на выборы в Правление.

## **Статья 9. Обязанности членов**

Каждая входящая в МКА организация имеет следующие обязанности:

(а) соблюдать цели и политику МКА и придерживаться в своей деятельности положений Декларации МКА о кооперативной идентичности, как это определено в Статье 5,

(б) снабжать МКА своими годовыми отчетами и бесплатными копиями всех своих соответствующих публикаций, а также регулярно информировать МКА о важных событиях в национальном кооперативном движении, изменениях в уставах и правилах, а также о всех акциях и действиях официальных властей, затрагивающих кооперативное движение,

(в) платить в течение первых трех месяцев каждого календарного года ежегодный членский взнос,

(г) предпринимать все рекомендуемые руководящими органами МКА действия в поддержку его политики.

## **РАЗДЕЛ III. ФИНАНСЫ**

### **Статья 10. Доходы**

Доходы МКА слагаются:

(а) из членских взносов организаций-членов,

(б) из выручки от продажи печатных и рекламных материалов,

- (в) из фондов, предоставленных по соглашениям с агентствами по развитию,
- (г) из пожертвований,
- (д) из других источников с согласия Генеральной ассамблеи по рекомендации Правления.

## **Статья 11. Членские взносы**

- (а) Каждая организация-член МКА платит ежегодный взнос пропорционально ее экономической деятельности и согласно формуле, принятой Генеральной ассамблеей для различных кооперативных секторов.
- (б) Любая кооперативная организация-член МКА, не ведущая собственной хозяйственной деятельности, выплачивает годовой членский взнос на основе суммарной хозяйственной деятельности своих членов, включая первичных членов в случае вторичных и третичных организаций, если только их члены сами не являются членами МКА.
- (в) По рекомендации Правления Генеральная ассамблея пересматривает формулу не реже, чем один раз в 4 года с целью обеспечения МКА необходимыми ресурсами и в случае необходимости определяет минимальный и максимальный размеры членских взносов.
- (г) Годовые членские взносы должны быть выплачены в первом квартале календарного года и вместе с соответствующей подтверждающей документацией должны поступить в штаб-квартиру МКА не позднее 31 марта текущего года. Несоблюдение данного требования ведет к ограничению права участия в деятельности, а также другим санкциям, определяемым Правлением.

(д) Любая организация-член, имеющая в силу исключительных обстоятельств трудности с уплатой членского взноса, может обратиться к Генеральному директору за отсрочкой. Такие просьбы должны поступить в штаб-квартиру МКА не позднее 31 марта и сопровождаться исчерпывающей подтверждающей документацией. О принятых решениях должно быть доложено Правлению.

## **РАЗДЕЛ IV. РУКОВОДЯЩИЕ ОРГАНЫ И КОИГРЕСС**

### **Статья 12. Руководящие органы**

Руководящими органами МКА являются Генеральная ассамблея, Региональные ассамблеи, Правление, Контрольно-ревизионная комиссия, Президент и Вице-Президенты.

### **Статья 13. Всемирный Кооперативный Конгресс**

МКА может созвать Всемирный Кооперативный Конгресс, открытый для участия как членов, так и всей кооперативной общественности.

Сроки, место проведения и тематика Конгресса определяются Генеральной ассамблей.

### **Статья 14. Генеральная ассамблея**

(а) Генеральная ассамблея как высший руководящий орган МКА состоит из представителей, назначенных организациями-членами сроком на 4 года, и по одному представителю от Специализированных организаций и комитетов. Правление может установить целевые нормы представительства женщин на Генеральной ассамблее.

(б) Генеральная ассамблея, как правило, созывается один раз в два года. Чрезвычайные сессии Генеральной ассамблеи могут созываться:

- по решению Правления, или
- по просьбе одной пятой части организаций-членов или одной пятой общего числа голосов представителей на Генеральной ассамблее.

(в) Все организации-члены при условии полного выполнения финансовых обязательств вправе иметь по крайней мере одного представителя с правом голоса.

(г) Количество представителей зависит от размера членских взносов, уплачиваемых в штаб-квартиру МКА, и определяется в соответствии с правилами, установленными Генеральной ассамблеей, при условии, что ни одна организация-член или группа организаций-членов, представляющих одну страну, не будут иметь более 25 представителей, не считая Президента МКА.

### **Статья 15. Полномочия Генеральной ассамблеи**

Генеральная ассамблея обладает следующими полномочиями:

(а) формулировать и проводить в жизнь политику по основным направлениям, затрагивающим будущее МКА и мирового кооперативного движения;

(б) утверждать программу деятельности МКА;

(в) избирать Президента, Правление и Контрольно-ревизионную комиссию, а также утверждать избрание Вице-Президентов;

(г) утверждать назначение или снятие Генерального директора по рекомендации Правления;

(д) вносить изменения в Устав МКА и в Положения, Процедуры и Правила большинством в две трети представленных голосов;

(е) определять формулы расчета членских взносов и числа представителей;

(ж) утверждать ежегодные ревизованные бухгалтерские счета МКА и отчет Контрольно-ревизионной комиссии;

(з) утверждать от имени МКА все действия Правления или любого другого регионального или специализированного органа МКА, налагающие ответственность или обязательства на МКА, такие как капиталовложения, займы, ипотеки, покупка и продажа недвижимости и другие соглашения;

(и) утверждать создание или ликвидацию Специализированных органов МКА по рекомендации Правления;

(к) принимать решение о роспуске МКА большинством в две трети представленных голосов.

Все вопросы, поставленные на голосование на Генеральной ассамблее, если не оговорено иначе, решаются большинством поданных голосов. В особых случаях голосование может проводиться путем переписки.

## **Статья 16. Региональные ассамблеи**

С целью развития сотрудничества между организациями-членами МКА на региональном уровне и предоставления возможностей для обсуждения региональных вопросов

МКА создает Региональные ассамблеи как часть структуры управления.

Географическая сфера деятельности каждого такого органа будет следующей:

Региональная ассамблея для Европы - открыта для всех организаций-членов, имеющих штаб-квартиру в Европе.

Региональная ассамблея для Азии и Тихого океана - открыта для всех организаций-членов, имеющих штаб-квартиру в Азии, Австралии или Тихоокеанском регионе.

Региональная ассамблея для Африки - открыта для всех организаций-членов, имеющих штаб-квартиру в Африке или на прилегающих островах.

Региональная ассамблея для Америки - открыта для всех организаций-членов, имеющих штаб-квартиру в Северной, Центральной или Южной Америке, а также Карибском бассейне.

Международные организации-члены могут принимать участие в деятельности других Региональных ассамблей при условии наличия членов в этих регионах.

Региональные ассамблеи, как правило, должны проводиться раз в два года, чередуясь по времени с Генеральной ассамблеей. Они должны:

- (а) претворять в жизнь решения Генеральной ассамблеи в регионах,
- (б) определять приоритеты для рабочих программ МКА в регионах,



(в) представлять доклады, предложения и резолюции на рассмотрение Генеральной Ассамблеи,

(г) избирать какое-либо лицо в качестве Вице-Президента МКА при условии утверждения Генеральной ассамблей,

(д) разрабатывать собственные рабочие процедуры и правила представительства, подлежащие утверждению Генеральной Ассамблей.

Члены МКА из других регионов могут присутствовать на заседаниях Региональных ассамблей в качестве наблюдателей после уплаты установленного регистрационного взноса.

## **Статья 17. Правление**

(а) Правление состоит из Президента, четырех Вице-Президентов и 15 других членов, избираемых Генеральной ассамблей сроком на четыре года. Возникающие вакансии должны заполняться путем выборов на очередных заседаниях Генеральной ассамблеи.

(б) Правление проводит заседания не реже одного раза в год. Заседания могут также созываться по просьбе одной трети членов или по решению Президента. Заменяющие лица без права голоса допускаются к участию в заседаниях только в исключительных обстоятельствах и при условии одобрения Президентом. Решения могут приниматься путем переписки.

(в) Организации-члены, представляющие одну страну, не должны иметь более одного представителя в Правлении, не считая Президента МКА.

(г) В Правлении не может работать никакое лицо, организация которого вышла из МКА либо имеет задолженность по своим членским взносам без какой-либо уважительной причины, утверждённой Правлением, или которое не является более официальным представителем выдвинувшей его организации или, в случае с Вице-Президентами, соответствующей Региональной ассамблеи.

## **Статья 18. Полномочия Правления**

Правление имеет следующие полномочия:

- (а) осуществлять контроль за деятельностью МКА между заседаниями Генеральной ассамблеи,
- (б) готовить повестку дня и организацию заседаний Генеральной ассамблеи,
- (в) принимать решение по заявлениям о вступлении и связанным с ними вопросам,
- (г) утверждать и бюджет МКА и следить за его исполнением,
- (д) принимать решения относительно капиталовложений, займов, ипотеки, покупки и продажи недвижимости, подлежащие утверждению Генеральной ассамблеей.
- (е) отвечать за назначение, увольнение и размеры вознаграждения Генерального директора МКА,
- (ж) получать отчеты Контрольно-ревизионной комиссии до предоставления их Генеральной ассамблее,
- (з) назначать, и получать отчеты от, аудитора МКА,

(и) учреждать комитеты из числа своих членов и других лиц и определять круг ведения этих комитетов,

(й) назначать какого-либо члена Правления для выполнения соответствующих функций в отсутствие Президента.

### **Статья 19. Контрольно-ревизионная комиссия**

Генеральная ассамблея избирает из числа представителей своих членов Контрольно-ревизионную комиссию, состоящую из не менее трех и не более пяти членов.

Контрольно-ревизионная комиссия должна:

(а) рассматривать вопросы финансового управления МКА в связи с её уставными обязанностями,

(б) следить за выполнением финансовых обязательств организациями-членами,

(в) ежегодно встречаться с Ревизором МКА,

(г) представлять Генеральной ассамблее и Правлению доклады по любым вопросам, которые она сочтёт целесообразными.

Для выполнения этих целей комиссия должна иметь доступ ко всем необходимым документам МКА.

### **Статья 20. Президент**

(а) Президент является главным представителем МКА и председательствует на заседаниях Генеральной ассамблеи и Правления МКА,

(б) Президент в сотрудничестве с Генеральным директором осуществляет политическое и организационное руководство МКА,

(в) Президент один раз в год должен проводить встречу с Контрольно-ревизионной комиссией для проверки состояния финансов МКА,

(г) Президент имеет право присутствовать на заседаниях Специализированных органов МКА.

## **Статья 21. Вице-Президенты**

(а) Вице-Президенты оказывают помощь и поддержку Президенту и обеспечивают связь между Региональными ассамблеями и Правлением.

(б) Вице-Президенты оказывают также помощь Президенту в деле политического и организационного руководства МКА совместно с Генеральным директором и могут выполнять такие иные задачи и функции, которые будут возложены на них Правлением.

## **РАЗДЕЛ V. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ОРГАНЫ**

### **Статья 22. Генеральный директор**

Генеральный директор является главным исполнительным лицом МКА, подотчетным Правлению, и несет ответственность за руководство, подбор кадров и эффективное управление штаб-квартирой и региональными бюро МКА.

Директор обязан:

- (а) отвечать за осуществление политики руководящих органов МКА и принимать необходимые инициативы для представления Правлению и Генеральной ассамблее любых значительных вопросов, затрагивающих кооперативное движение,
- (б) участвовать в заседаниях руководящих органов МКА с правом совещательного голоса,
- (в) готовить документацию для заседаний руководящих органов МКА,
- (г) докладывать Правлению об использовании финансов, осуществлении рабочей программы и изменениях в расстановке кадров,
- (д) поддерживать тесные рабочие отношения со Специализированными организациями МКА и оказывать поддержку по взаимной договоренности Специализированным комитетам МКА,
- (е) поддерживать отношения с настоящими и потенциальными членами МКА и представлять регулярные доклады по вопросам членства в Правление,
- (ж) назначать из числа служащих Секретариата своего заместителя, подлежащего утверждению на Правлении,
- (з) заниматься любыми другими вопросами по требованию Правления.

### **Статья 23. Региональные бюро**

С целью расширения услуг штаб-квартиры МКА Альянс может создавать Региональные бюро во главе с региональными директорами, назначаемыми и

работающими под руководством Генерального директора МКА и имеющими следующие обязанности:

- (а) пропаганда и защита кооперативных ценностей и принципов,
- (б) координация и внедрение программ МКА по кооперативному развитию в регионе,
- (в) ознакомление по соответствующей просьбе правительственных органов и общественности с актуальными проблемами членов,
- (г) организация Региональных ассамблей,
- (д) проведение любых иных мероприятий, которые могут быть предложены Генеральным директором и одобрены Правлением.

Такие бюро должны создаваться в сотрудничестве и при согласованной финансовой поддержке кооперативных организаций в регионах, с одобрения Генеральной ассамблеи.

Региональные директора отвечают за предоставление ежегодных программ и бюджетов Генеральному директору для утверждения и включения их в общий итоговый бюджет МКА.

Генеральный директор также утверждает все соглашения с финансирующими агентствами.

## **РАЗДЕЛ VI. СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ ОРГАНЫ**

### **Статья 24. Специализированные организации и комитеты**

Правление МКА может создавать или распускать, а также признавать или перестать признавать международные специализированные организации и комитеты в тех сферах экономической и социальной деятельности кооперативов, какие сочтет целесообразным.

Специализированные организации:

- (а) составляют свой Устав, который подлежит утверждению Правлением МКА,
- (б) регулярно отчитываются о своей деятельности перед Правлением и Генеральной ассамблеей МКА,
- (в) имеют право на одного представителя на Генеральной Ассамблее с полным правом голоса,
- (г) имеют право предлагать Правлению МКА темы для обсуждения на заседаниях руководящих органов МКА,
- (д) стремятся к установлению рабочего сотрудничества друг с другом там, где это выгодно и желательно,
- (е) сотрудничают по возможности со штаб-квартирой и Региональными бюро МКА,
- (ж) обеспечивают создание и функционирование своих региональных комитетов в соответствии с политикой, утверждённой Региональными ассамблеями МКА.

Правление МКА может назначать контактных лиц для обеспечения взаимного обмена информацией между Правлением и специализированными органами.

В консультации с Правлением специализированные органы разрабатывают политику и соответствующий график для обеспечения того, чтобы по крайней мере половина их членов являлась также непосредственно членами МКА.

Специализированные организации, основанные на отраслевом членстве, сами финансируют свою деятельность.

Специализированные комитеты, основанные на функциональной или многоцелевой деятельности, получают поддержку МКА по взаимной договоренности.

## **РАЗДЕЛ VII. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **Статья 25. Статус МКА в Швейцарии**

До тех пор, пока штаб-квартира МКА находится в Швейцарии, МКА подчиняется требованиям швейцарского законодательства, и любой правовой или судебный спор будет разбираться в Женеве в соответствии с принятыми в Швейцарии процедурами.

### **Статья 26. Поправки к Уставу**

Предложения о внесении поправок в Устав могут быть представлены Генеральной ассамблее только Правлением или специальным комитетом, созданным Генеральной Ассамблеей для этой цели, или не менее чем пятью организациями-членами.



## **Статья 27. Окончательный текст Устава**

Окончательным текстом Устава является текст на английском языке.\*

(\* В соответствии со швейцарским законодательством, как гласит статья 25, текст на французском языке рассматривается как окончательный).

# **ПОЛОЖЕНИЯ, ПРОЦЕДУРЫ И ПРАВИЛА МКА**

утверждённые на Генеральной Ассамблее МКА  
15 сентября 1997 года

## **I. Порядок подачи заявления о членстве и правила приема**

1. Организации, желающие стать членами МКА, обращаются по установленной форме, получаемой от МКА, и вместе с заявлением прилагают два экземпляра своего Устава, последний годовой отчет и баланс. Если Устав напечатан не на одном из официальных языков МКА, то должен быть приложен его перевод на одном из официальных языков.

2. Все заявления должны включать расчет членского взноса, основанный на экономической деятельности обращающейся организации или на суммарной хозяйственной деятельности своих членов (статья 11) и в соответствии с формулой, утвержденной для следующих видов кооперативов:

(а) потребительские, сельскохозяйственные, промышленные, рыболовецкие, туристические и другие виды кооперативов, не упомянутые ниже,

(б) жилищные,

(в) страховые,

(г) банковские, кредитные и другие финансовые организации.

3. Если размер членского взноса, рассчитанный по установленной формуле организацией, о которой идет речь, не достигает установленного минимума, организация выплачивает членские взносы в размере минимально установленных.

4. Образовательные, исследовательские и другие организации, содействующие развитию кооперации, могут обратиться при подаче заявления в Правление с просьбой получения статуса, разрешающего уплату минимального членского взноса.

5. До предоставления заявления на рассмотрение Правления МКА Генеральный директор обязан навести справки относительно того, соответствует ли данная организация требованиям, предъявляемым к членам МКА, включая консультации с имеющимися организациями-членами из той же страны и региональными органами и/или бюро МКА.

6. Новые члены МКА вносят в течение первого года членские взносы, размер которых пропорционально определяется месяцем их принятия.

7. Организация, однажды исключенная из членов МКА за неуплату членских взносов, не имеет права подавать заявление вторично, пока не будут уплачены ее долги.

8. Ассоциированные члены вносят годовой взнос в размере половины суммы, которую должны выплачивать полноправные члены в соответствии с формулой расчёта членских взносов или суммы, которую может установить Правление.

## II. Формула расчета членских взносов

1. Формула расчета членских взносов, которая пересматривается Генеральной ассамблеей не реже одного раза в четыре года, устанавливается для разных кооперативных секторов и в настоящее время выглядит следующим образом:

(Примечание: Все расчеты должны производиться на основе экономических результатов двухлетней давности в национальной валюте, затем переводимой в швейцарские франки по текущему курсу обмена.)

**(а) потребительские, сельскохозяйственные, промышленные, рыболовецкие, туристические и другие виды, не упомянутые ниже:**

$$\begin{array}{|c|} \hline \text{Количество полных миллионов} \\ \text{ежегодного оборота} \\ \hline \end{array} \times \begin{array}{|c|} \hline 3 \\ \hline \end{array} = \begin{array}{|c|} \hline \text{Взносы в} \\ \text{МКА} \\ \hline \end{array}$$

**(б) жилищные:**

$$\begin{array}{|c|} \hline (\text{Фактор А} + \text{Фактор Б}) \\ \text{х ВВП на душу} \\ \text{населения} \\ \hline \end{array} = \begin{array}{|c|} \hline \text{Взносы в МКА} \\ \hline \end{array}$$

18.67

Кол-во кооп.кварт в распоряжении  в теч. года	Фактор А	Кол-во построенных кооп. квартир в теч. года	Фактор Б
До 50,000	5	До 1,000	5
От 50,000 до 99,999	6	1,000 до 1,999	6
100,000 до 149,999	7	2,000 до 2,999	7
150,000 до 199,999	8	3,000 до 3,999	8
200,000 до 249,999	9	4,000 до 4,999	9
250,000 до 299,999	10	5,000 до 5,999	10
300,000 до 399,999	11	6,000 до 7,999	11
400,000 до 499,999	12	8,000 до 9,999	12
500,000 до 599,999	13	10,000 до 11,999	13
600,000 до 799,999	14	12,000 до 15,999	14
800,000 до 999,999	15	16,000 до 19,999	15
1,000,000 до 1,249,999	17	20,000 до 24,999	17
1,250,000 до 1,599,999	19	25,000 до 31,999	19
1,600,000 до 1,999,999	21	32,000 до 39,999	21
2,000,000 до 2,499,999	23	40,000 до 49,999	23
2,500,000 и более	25	50,000 и более	25

**(в) страховые:**

Количество полных миллионов чистой прибыли от страховой премии	x	30	=	Взносы в МКА
---	---	----	---	-----------------

**(г) банковские, кредитные и другие финансовые организации:**

**Банковские:**

$$\begin{array}{|c|} \hline \text{Количество полных} \\ \text{миллионов} \\ \text{паевого капитала и} \\ \text{резервов} \\ \hline \end{array} \times \begin{array}{|c|} \hline 90 \\ \hline \end{array} = \begin{array}{|c|} \hline \text{Взносы в} \\ \text{МКА} \\ \hline \end{array}$$

**Кредитные:**

$$\begin{array}{|c|} \hline \text{Количество полных} \\ \text{миллионов} \\ \text{паевого капитала и} \\ \text{резервов} \\ \hline \end{array} \times \begin{array}{|c|} \hline 9 \\ \hline \end{array} = \begin{array}{|c|} \hline \text{Взносы в} \\ \text{МКА} \\ \hline \end{array}$$

2. Организации, в которые входят представители более чем одного сектора экономики, выплачивают совокупный взнос, рассчитанный по формулам соответствующих секторов.

3. Минимальный размер членских взносов, установленный Генеральной ассамблеей, составляет 5,000 шв.франков.

4. Максимальный размер членских взносов, установленный Генеральной ассамблеей, составляет 250,000 шв.франков.

Максимальный размер членских взносов как для отдельной организации-члена так и для группы организаций-членов из одной страны, должен применяться только на добровольной основе и не должен запрещать выплаты взносов в размерах, превышающих максимальный уровень.

### **III. Представительство на Генеральной Ассамблее**

1. Основой для расчета количества представителей на Генеральной ассамблее являются 5,000 шв. франков членских взносов, дающие право организации-члену на назначение одного представителя с правом голоса.
2. Каждая организация-член или группа организаций-членов из одной страны имеют право на одного представителя с правом голоса на каждые полные 5,000 шв. франков уплаченных членских взносов, начиная с первых 5,000 шв. франков взносов, но не более 25 представителей от страны, не считая президента МКА, как указано в статье 16 Устава МКА.
3. В странах, где имеется более одной организации-члена МКА, число представителей и голосов должно распределяться пропорционально их финансовому вкладу в МКА. Любые возможные разногласия рассматриваются Правлением после подачи заявления в Генеральную ассамблею.
4. Организации-члены имеют право вверять все свои голоса одному или более представителям из одной и той же страны при условии того, что ни один единичный представитель не будет обладать более чем десятью голосами.
5. Организации-члены имеют право на замену представителей, назначенных для участия в Генеральной ассамблее, путем предоставления в МКА официального письменного предупреждения любой такой замены.
6. Организации-члены имеют право отправлять наблюдателей на заседания в количестве, не превышающем число представителей, на которых они имеют право, если на

это не имеется специального разрешения Генерального директора.

7. Наблюдатели из организаций, не являющихся членами МКА, если они приглашены МКА, допускаются только по решению Генерального директора.

8. Регистрационный взнос в размере, определяемом Правлением, должен быть уплачен за каждого представителя и наблюдателя и отправлен в штаб-квартиру МКА вместе с регистрационной формой в должный срок.

9. Организации-члены, имеющие непогашенные финансовые обязательства перед МКА за предыдущий или текущий финансовые годы, не имеют права принимать участия в работе Генеральной ассамблеи, если им не была предоставлена отсрочка. Они в таком случае не имеют права голоса.

#### **IV. Правила процедуры Генеральной Ассамблеи**

##### **Заседания Генеральной ассамблеи**

1. О продолжительности заседаний Генеральной ассамблеи более двух дней должно быть объявлено заранее .

2. Во время заседаний Генеральной ассамблеи не должно назначаться никаких вспомогательных конференций, а проведение каких-либо общественных мероприятий, которые могут как-нибудь помешать работе Генеральной ассамблеи, должно быть строго ограничено.

3. Президент МКА председательствует на всех заседаниях Генеральной ассамблеи, но при необходимости его может заменить один из вице-президентов. Президент является членом всех специальных комитетов, созданных



Генеральной ассамблеей, и должен по возможности председательствовать на их заседаниях.

4. По всем подлежащим обсуждению вопросам составляется расписание, подлежащее строжайшему соблюдению, изменения в которые вносятся только Правлением, если оно найдет это нужным в случае обсуждения срочных резолюций в соответствии с параграфом 17.

5. Дела Генеральной ассамблеи должны вестись на одном из официальных языков - английском, французском, немецком, русском или испанском - по усмотрению Правления. Любой представитель, который не может объясняться на одном из официальных языков МКА, может воспользоваться услугами переводчика делегации.

6. Ни одному из представителей, за исключением председательствующего, не разрешается говорить во время своего выступления более чем на одном языке.

7. Вся документация Генеральной ассамблеи должна выпускаться за два месяца до даты проведения заседания.

8. Все предложения и поправки должны предоставляться Генеральному директору за один месяц до даты проведения заседания для рассмотрения на Правлении, которое принимает решение о возможности их принятия.

### **Порядок обсуждения**

9. Представители, желающие выступить по любому вопросу, ставят об этом в известность Президента, который предоставляет им слово в порядке поступления от них заявлений.

10. Все выступления начинаются с обращения к Президенту и должны касаться обсуждаемых вопросов или вопросов процедуры.
11. Представители могут выступать по любому вопросу более одного раза, но во второй раз могут выступить лишь после того, как все записавшиеся имели возможность выступить.
12. Вопросы, касающиеся процедурного распорядка, или личные объяснения допускаются лишь после выступления или его перевода, но не должны прерывать ни выступающего, ни переводчика, ни Президента в момент проведения голосования.
13. Лица, внесшие предложения, имеют право выступить с ответом на дискуссии до постановки предложений на голосование. Одновременно может обсуждаться не более одного предложения или поправки, если Президент не примет другого решения.
14. Как правило, Президент просит выступающих соблюдать определённый временной регламент.
15. Дискуссия по любому вопросу может быть закрыта посредством внесения предложения "Поставить вопрос на голосование". Такое предложение может быть внесено членом, не выступавшим по обсуждаемому вопросу. Если это предложение будет поддержано, Президент ставит вопрос на голосование. Лицо, внесшее первоначальное предложение, имеет право на ответ до постановки вопроса на голосование.
16. Такие предложения, как "Перенести обсуждение" или "Снять вопрос с обсуждения", должны вноситься официально, получить поддержку другого представителя и ставиться на голосование без обсуждения.

17. Предложения, которые любая участвующая организация желает внести на Генеральную ассамблею в чрезвычайном порядке должны быть вручены Президенту до двенадцати часов дня в первый день заседаний для дальнейшего доклада по ним перед Генеральной ассамблеей на второй день после обсуждения на Правлении.

18. Никакое предложение не должно ставиться на голосование, если оно не представлено в соответствии с данными правилами и не получило поддержки другого представителя.

19. Дополнения к предложению должны вноситься в письменном виде Генеральному директору до начала обсуждения данного предложения и рассматриваться в порядке их поступления. В конце обсуждения каждая поправка ставится на голосование до постановки на голосование первоначального предложения.

### **Голосование**

20. Все предложения вначале ставятся на голосование путем поднятия рук. Любой член может потребовать подсчета голосов, что проводится Генеральным директором, который громко называет каждую страну в алфавитном порядке, объявляя одновременно, на какое количество голосов она имеет право, и записывая ответы соответствующих представителей.

21. Президент имеет только один голос. В случае разделения голосов поровну по какому-либо вопросу Президент объявляет, что предложение не прошло.

22. Результаты голосования подтверждаются Генеральным директором под наблюдением со стороны Президента.

## **Приостановка действия правил процедуры**

23. Ни одно предложение о приостановке действия Правил Процедуры по какой бы то ни было причине не может быть принято, если оно не представлено в письменном виде Генеральному директору по крайней мере 10 представителями на Генеральной ассамблее с указанием причин внесения этого предложения. Предложение о приостановке действия Правил процедуры должно быть поставлено на голосование после того, как оно внесено, официально поддержано другим представителем и не более чем один представитель выступил против него. Для приостановки действия Правил Процедуры предложение должно получить поддержку большинства в три четверти голосов. В случае отклонения предложения второе предложение по тому же вопросу не допускается.

## **V. Правила процедуры выборов правления**

1. Организации-члены МКА имеют право непосредственно выдвигать кандидатов на выборы в Президенты и в Правление МКА за исключением вице-президентов. Списки назначенных кандидатов должны быть отправлены и поступить Генеральному директору МКА не позднее чем за два месяца до Генеральной ассамблеи для того, чтобы они были включены в окончательную повестку дня и документацию, издаваемую за два месяца до начала заседаний.

2. Каждая Региональная ассамблея МКА имеет право избирать одно лицо в качестве вице-президента МКА, которое подлежит утверждению Генеральной ассамблеей. Кандидатуры должны быть представлены в соответствии с параграфом 1.

3. Правление МКА назначает Избирательную комиссию. В эту Комиссию входят восемь членов, включая вице-президентов, и её состав должен быть сбалансирован по признаку пола. Комиссия:

- при необходимости подбирает и поощряет назначение кандидатов;
- осуществляет контроль за проведением выборов на Генеральной ассамблее;
- принимает решение о соответствии кандидатов критериям для их избрания;
- обеспечивает проведение выборов в соответствии с установленными процедурами;
- консультирует при необходимости Правление по вопросам, касающимся выборов.

4. В чрезвычайном порядке кандидатуры могут быть приняты решением Избирательной комиссии по обоснованным причинам технического характера за 24 часа до начала голосования.

5. Члены Правления, являющиеся Вице-президентами, подлежат по прошествии четырехлетнего периода перевыборам при условии поддержки их кандидатур организациями-членами или Региональными ассамблеями, кандидатами от которых они выдвинуты.

6. Как правило, выборы в Правление проводятся путем тайного голосования.

7. Голосование проводится Избирательной комиссией.

8. Члены Правления могут быть досрочно лишены полномочий в случае совершения действий, противоречащих интересам МКА, путем голосования большинством в 2/3 голосов представителей, присутствующих на Генеральной ассамблее.

## **VI. Специализированные органы МКА**

В соответствии со статьей 24 Устава МКА, Генеральная ассамблея МКА считает следующие органы специализированными организациями и комитетами МКА:

### **Специализированные организации МКА**

1. Международная Кооперативная  
Сельскохозяйственная Организация (ИКАО)
2. Международная Кооперативная Банковская  
Ассоциация (ИСБА)
3. Международная Кооперативная Потребительская  
Организация (ИССО)
4. Международная Кооперативная Рыболовецкая  
Организация (ИСФО)
5. Международная Кооперативная Медицинская  
Организация (ИНСО)
6. Международная Кооперативная Жилищная  
Организация (ИКА Housing)
7. Международная Кооперативная Страховая  
Федерация (ИСМIF)
8. Международная Организация для Потребительской  
Кооперативной Распределительной Торговли (INTERCOOP)
9. Международная Организация Производственных  
Ремесленных Кооперативов и Кооперативов в Области  
Оказания Услуг (СИСОРА)

10. Международная Кооперативная Энергетическая Организация (ICEO)

11. Кооперативная и Ассоциативная Организация Международного Туризма (ТИСА)

### **Специализированные Комитеты МКА**

1. Комитет по Кооперативным Исследованиям
2. Комитет МКА по Коммуникациям
3. Всемирный Комитет по Развитию Людских Ресурсов
4. Всемирный Женский Комитет

Statuts de l'ACI  
Estatutos de la ACI  
IGB - Satzung  
УСТАВ МКА

